中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
# 工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔公成街十八號
編輯部 採訪部 營業部 廣告部 社長室 總編輯 經理室 秘書室 中區辦事處
電報掛號二〇七五五　郵箱六二號
今日出紙三張半每份壹毫
新聞紙第三八〇號
（外埠數欄編入六張）

## 美第二次發射雙人太空船
# 已成功進入軌道
## 將在太空逗留四天環繞地球六十二匝

【佛羅里達州甘迺迪角三日美聯社電】在發射五分鐘後，控制中心報導說：該七千六百磅重的太空船，已成功地射入一百多哩高空上的軌道。太空人麥迪維把太空船陡轉，回頭看已熄滅的「巨人」式火箭的第二節，這節火箭在軌道內緊隨太空船前進。麥迪維說：「它看來很美觀，而且正在滾動」。葛斯頓控制中心的指揮官格里遜（亦太空人），告訴麥迪維和韋德說，他們正在一道範圍由一百至一百七十五哩的軌道內，正好是他們所要的路綫。（編者按：今年三月二十三日，美第一次發射「雙子星座」太空船，環繞地球三匝。）

【甘迺迪角四日合衆國際社電】美國太空人麥迪維和韋德在格林威治時間本星期四下午三時十六分（香港夏令時間今晨零時十六分）由一頭強力火箭送入空中。

【甘迺迪角三日美聯社電】美國的一頭「泰坦二型」火箭在今天發出雷鳴一般的響聲，起初緩緩升空，後來則在第一節引擎每秒耗用燃料一百五十六加侖的情形下，逐漸增大上升的速度。「雙子星座」式太空船的發射控制中心報告：韋德和麥迪維兩太空人在太空船中齊說「美妙！美妙！」兩次。這艘太空船由載升火箭送到空中超過三萬五千英尺的高度時，有兩架「幽靈二型」噴射機咆哮疾飛，替這頭火箭追在空中的白色水氣再增添好些水氣。這兩架飛機是追蹤攝取升空火箭的上升鏡頭。

【甘迺迪角四日路透社電】已經射入軌道的美國「雙子星座」式太空船，正以一萬七千五百哩的時速環繞地球飛行，飛行軌道和地面的距離，由一百哩到一百七十五哩不等。太空人麥迪維報告：這艘太空船的載升火箭的第二節，剛在同一軌道緩慢地環繞地球飛行，跟該艘太空船大約相距四百呎。

## 發射架發生毛病
## 太空船延遲升空

【甘迺迪角四日合衆國際社電】美國太空人麥狄維和懷德，今天因電器發生故障而一度延遲之後，已開始準備作其歷史性的四天太空飛行。這種故障，使國產「泰坦」二號推進火箭的高達一百卅八呎的裝配塔，未能依時移去。倒數本已順利進行，但至格林威治時間下午一時卅五分鐘（香港時間下午十時卅五分）時，卻須暫停。此時距原定發射時間祇有卅五分鐘。直至格林威治時間下午二時四十一分，倒數方再進行，然經已阻延一小時又十六分鐘了。照那時的預定最快的升空時間為格林威治時間下午三時十六分。

【華盛頓三日合衆國際社電】由航空母艦「黃蜂」號所率領的艦隊廿六艘，和飛機一百卅九架，經被派定於太空人麥迪維和懷德二人完成預定的六十二匝太空飛行後，把他們撈回。但是把他們撈回的全世界性的撈回工作，經已簡化至祇需軍人一萬零三百名參加，而不是原來決定的一萬五千人。這與一些「水星」載人太空飛行計劃的工作中，曾使用一萬八千人過寒，成一對照。美國國防部載人太空飛行支援工作主任葛維斯空軍中將說：該等計劃保證，在所能想到的麥、韋兩位太空人可能降落的地方中百分之九十九點四，一架空軍拯救機將會在六旬鐘內飛到該地。他說：從最壞情形來說，該機最多亦不過十二旬鐘便可到達。

【佛羅里達州甘迺迪角二日法新社電】美國「雙子星座」式太空船發射工作主持人克拉佛特在此間說：「在本星期四升空的「雙子星座」式太空船的飛行，最重要的一點，將是該太空船中兩太空人對身體長久陷無重量狀態中的反應。」克氏這樣說時，使記者感到訝異。克氏說：美國太空專家注意這點的程度，遠遠勝於對計劃中人在太空初次環境地球飛行之物初次合寄予注意的程度。

兩名美國太空飛行員，已於今晨零時十六分（香港時間）乘坐「雙子星座」太空船進入太空，並飛行四天。圖左爲麥迪維，右爲韋德。

## 周恩來對開羅記者表示
# 即使美襲擊大陸
# 亦不致引起大戰
## 如美襲蘇俄中共將予協助

【開羅三日合衆國際社電】開羅「每週雜誌」在今天刊出一篇訪問記，內引中共「總理」周恩來的說法道：即使美國襲擊中國大陸，越戰也不會導致世界大戰，因中共不擬向蘇聯求助。該報引周恩來的談話說：那時，中共不擬向蘇聯求助，而自行對付美國的「侵略」。

周恩來在對該報記者發表談話說到某一點時表示，如果美國襲擊蘇聯，中共將按照跟蘇聯所訂的協定參戰，而且站在蘇俄方面作戰。說到這一點時，周恩來並沒有提到越南。周恩來說：「如果美國發動世界大戰，中國（共）和蘇聯將會併肩作戰。」

這篇訪問記的說法並不十分清楚。但是，周恩來似乎是說，中共如因越戰而被美國襲擊，則不擬向蘇聯求助；如果在其他情形之下遭美國襲擊，則將向蘇聯求助。

「每週雜誌」說：周恩來是於最近在北平接見該報記者發表談話。周恩來說：「世界大戰不會因越戰而出現。當世只有兩個能夠使越戰變成世界大戰，就是蘇聯和美國。蘇聯是社會主義國家，不可能發動世界大戰。至於美國，則未充份準備跟蘇聯作戰。即使美帝把越戰擴大，即使越戰把中國（共）軍牽入漩渦，也不會因越南問題演成世界大戰，因爲美帝是無法突破中國（共）這一關的。」

該報記者就美國若干人士指蘇聯不會在中共跟美國打仗時援助中共的看法詢問周恩來，周恩來說：「我們打算祇憑自己的力量對付美帝的侵略。我們不擬把蘇聯拖進這種戰爭，因爲我們相信：如果在中國發生戰爭，並非意味將成世界大戰。在我們說來，以藉自己力量擊敗美帝的作法來得較好。」

稍後，周恩來說：「如果美國侵略蘇聯，情形將會怎樣？那時，中國（共）將會採取甚麼行動的呢？我可以極肯定地說：那時中國（共）將會依照跟蘇俄所訂的協定參加戰爭，即擬站在蘇聯方面作戰，藉以擊敗美帝。」

## 英倫銀行
## 減貼現率

【倫敦三日法新社電】英倫銀行今天把貼現率從百份之七減至百分之六。

該行於去年十一月廿三日，把貼現率從百分之五提高至百分之七，這時正是英鎊受打擊的最高潮。今天英倫銀行貼現率從百分之七減至百分之六一事，在過去數週來經已被預料到。該項減低之所以在今天英倫銀行董事會議中執行的理由似乎，主要是由於一項長時間的結果：即是英國從國際貨幣基金會所作的大批提支，經已爲政府在外滙儲備危機方面，給予一個喘息的空間。

英倫銀行的一位發言人宣佈：該行今天亦決定分期付款購買加緊限制。

該發言人說：「這次銀行貼現率的從去年十一月危殆的水平削減一步，使到該行的貼現率仍然高至百分之六。這並不暗示任何對信用貸款的放寬。這可從今天對分期付款購買條件控制的加緊一步，顯示出來。」

## 美兩名太空人
# 麥迪維和韋德小史

飾母士．麥迪維於一九六二年九月經美國國家航空及太空總署選爲太空飛行員。

三十六歲的麥迪維在担任第二次「雙子星座」雙人太空飛行的正駕駛員前，曾有飛行三千小時的經驗，其中包括二千五百小時的噴射機飛行經驗。

麥迪維於一九五一年開始飛行，當時他參加了美國空軍，他在韓國飛行出戰一百四十五次，獲得三個殊助飛行十字章，五個空軍獎章及韓國政府頒予之勳章。

麥迪維曾在美國空軍兩個訓練學校中畢業——試飛駕駛員學校及太空研究飛行員學校——然後在愛德華空軍基地（加利福尼亞州）担任試飛員工作，他升任到少校階級。

他的正式教育係在密西根大學完成。獲得航空工程的理學士學位。他在同班中（一九五九年）名列第一。

麥迪維和克利夫蘭市的碧麗茜．A．哈思女士結婚，有三個孩子，邁克，八歲，安妮，七歲，柏特立克，四歲。

愛德華．韋德是一九六二年九月中美國國家航空及太空總署選定的第二批太空飛行員中的一員。經過近三年緊張而嚴格的訓練之後，他開始了爲期四天的太空飛行，是美國太空飛行員所作的，時間最長的太空飛行。

韋德是「雙人雙子星座」太空船中的副駕駛員。正駕駛員是麥迪維。

韋德有三千六百小時飛行經驗，包括二千二百小時的噴射機飛行在內，他被選爲太空飛行員之前，是美國空軍的試飛員。

他於三十五年前生於德克薩斯州的聖安多尼奧，一九五二年畢業於西點軍校。然後加入空軍，接受飛行訓練，隨一個噴射戰鬥機大隊駐西德凡三年之久。

然後他進密西根大學深造，於一九五九年得到航空工程理學碩士學位。後來他進過愛德華空軍基地（加利福尼亞州）的空軍試飛員學校。他在被選爲太空飛行員前，已升爲少校。

韋德和華盛頓的碧姬．費尼津女士結婚，有兩個孩子，十二歲的愛德華和八歲的朋乃。

第十三屆
外敷根治哮喘病
者注意
逕啟者：一年一度之敷貼根治哮喘病日期將近，業日開始登記，擬貼治者，請速接洽，特此通告。
外用根治哮喘病原方，仍照往例，定於五月公佈於本月廿六日星島晚報，刊出一天，敬希注意。
夏正儀中醫師啓
九龍加連威老道二十九號
電話：六三五七一二
六三五三三三

幼結爽身
歡迎比較
雞仔線衫
震歐線衫廠

紹榮高拉力竹節鋼筋
高拉力竹節鋼筋
本廠由英國及歐洲運來標準拉力鋼錠，應用自動化機械輾製，大量供應。用量可比普通元鐵節省百分之四十，柱陣減細，樓身減輕，爲本港用家解決以下之廠煩：
1 無須存倉付息
2 無剩餘貨尾
3 訂量不足
4 船期阻誤
歡迎訂購：三分至弍吋徑。四十呎至一百呎長任何花式皆備，且可隨時添補調換。
普通元鐵同樣大量供應
紹榮有限公司鋼鐵廠
寫字樓：中環怡和大廈九樓
電話：二二四三六一　二三零五八九
廠址：將軍澳　電話：八二二九一九四

特別介紹
一種安全，簡便，最新的儲蓄方法——
# 渣打銀行
特種定額儲蓄存單
利率：週息三厘
渣打銀行特種定額儲蓄存單，係用最高度安全性之紙質印製，共分港幣二十元、四十元及一百元三種面額供應，存户可憑本人之身份証，到香港渣打銀行或本港以内之任何渣打銀行分行，交出此定額儲蓄存單，則可領回存單上註明之數額及應得之利息——按週息三厘計算，所有細則均印明於存單背頁。
不需簽字存底
不需攜帶圖章
祇請攜同身份證到
渣打銀行或各分行
請將銀行紙幣換為
特種定額儲蓄存單
安全可靠.並可生息
從現在起在渣打銀行及其分行已有供應
香港渣打銀行：香港德付道中四至四號A
九龍總分行：九龍彌敦道五四六號
深水埗分行：元洲街與興華街轉角
荃灣分行：大河道與沙咀道轉角
彩虹邨分行：金碧樓S二十四號
紅磡分行：九龍城道十至十六號
新蒲崗分行：寧遠街十至二十號
官塘分行：裕民坊與輔仁街轉角
西貢分行：新界西貢德隆前街十五號

# 西貢近郊十英里 越共進攻一市鎮

## 南越黎清縣城一度被越共攻佔 政府軍一營被圍蒙受重大損失

【西貢三日美聯社電】一營越共部隊，於今天上午進攻一個距西貢祗有十哩的市鎮。這是越共進攻南越首都最近和規模最大的一次。戰鬥的砲聲可在西貢清楚聽到。美國直升機曾趕往位於西貢通往美拖公路上的平正地區應援，堅退配備有重武器和迫擊砲的越共。該鎮附近的一個政府軍哨站，已被越共攻破，卅名守軍失踪。

【西貢三日路透社電】越共游擊隊今日似已從距西貢東北約二百二十哩的一個地區撤退，兩日前越共曾於該地區在一連串進攻和狙擊行動中，使政府部隊蒙受大約一百五十人的傷亡。一位美國軍方發言人今日說：一支人數不多的政府部隊，現已據守曾被起碼一營越共攻佔的黎清縣城。昨日據說，防守黎清縣城的一百名民軍（地方軍）之中，有三分之二殉職或連同他們的武器與子彈一起失踪。在該據點被越共佔領的三小時內，全部建築物毀壞無餘。發言人說：一支政府部隊已於昨日開抵黎清，而除他們發現當地仍有少數民兵和地方部隊。但越共似已從週圍的地區撤走。

【西貢三日路透社電】美軍一位發言人說：越共部隊於今天在山勢崎嶇的中部高原兩次不同的埋伏中，創服了一營南越部隊，使政府部隊蒙受「非常重大的傷亡」。至少已知有五十名政府部隊殉職。今天晚上，來自該區的消息說：有三名屬於該營的美國顧問，由於局勢惡化的緣故，經以直升機先行撤退。

該營其餘人員的命運如何？現仍未知。相信該營人數約達三百五十人，於今晨從西貢東南約二百五十哩的一條小村出發，進行一種清除道路障碍的行動。在當地時間星期四日上午約十時半左右，他們陷入兩連越共在清普公路兩旁所設的埋伏。政府軍被迫撤退，在埋伏現場留下約五十名殉職或受傷的同袍。正當他們撤退的時候，他們又再被一支為數未明的共產部隊所伏擊。

一名上尉官階的美國高級顧問，斷定局勢必然急劇惡化，於是召來一架直升機，而與其他兩名士官級的顧問撤退。據悉：該位上尉曾受輕傷，越共埋伏的地方，祇距黎清西北約六十哩。據悉：在這些戰鬥中，政府軍至少有一百五十名殉職、受傷或失踪。今天的伏擊，是在距百里居東南約五十哩的富邦地區發生的。

# 南越境內發現 說華語游擊隊

## 中共部隊可能滲入南越 越共擁有化學氣體裝備

【西貢三日中央社專電】中共介入越南戰爭已成爲公開的秘密。越文「今日報」引述來自穗城的報導說，潛伏南越的越共游擊隊，已經擁有幷獲得中共供應的大砲及火箭砲等新式裝備，而這些武器，則由經過特別訓練的中共軍親自使用。該報又透露共匪的武器經由鐵路運至廣西柳州，南寧、諒山、河內而宜安，然後偷運南下。所以美越軍機集中轟炸甯平、清化、宜安及河內以南一帶公路幹綫，幷非無因。

另據交通界消息：上週西貢大叻公路一度被切斷時，乘坐公路汽車的一些華人旅客，確曾發見穿着軍服的越共游擊隊，而就其體格都非南方人的外形，而他們所操越語又極不流暢，甚至有人聽到有說華語及操北部的越共游擊隊。越文「南部日報」指出，最近越共已獲由命令，實行向越南美軍從事報復，該報又說，河內政權已下令「南方陣綫」準備在雨季中發動大規模攻勢。

【西貢三日法新社電】這裏權威可靠的軍方人士，今天對在第二戰區中越共實力的估計，作了重大的修正。根據最新的情報表示：越共在該地區（包括北部高原）中，不祗有數目龐大的部隊，還有比以前所估計到的更爲强大和更現代化的火力。成團的越共正規部隊，已配備有中共做製的蘇聯式武器。此事使越共正規部隊可將在突擊和伏擊中獲得的美國武器，移交給游擊部隊。

幾個月前的估計，是在第二戰區中的越共正規部隊，祇有一萬七千人，現在的估計，是約有四萬五千人。此外，還有一萬八千名非戰鬥人員，三萬地方性部隊和八萬至十萬名游擊隊。

【峴港三日美聯社電】南越軍隊的一位高級參謀官於星期四日說：據未經証實的消息說，在南越陸軍第一軍區的越共，已配備有「化學氣體裝置」。第一軍參謀長黃公清（譯音）上校說：數日前在廣義附近的激烈戰鬥中被俘的越共，曾說他們區域的越共部隊，已配備有越共俘虜所稱的化學氣體裝置。

他說：政府部隊報告越共並無對他們使用氣體。他說：現時並無證據支持越共俘虜的口供，這些口供可能是目的在於使政府部隊發生恐慌心理的宣傳而已。

# 美參院批准 五十二億 太空經費

【華盛頓三日合衆國際社電】美國參議院昨天批准一項五十二億美元的太空經費，其中包括在軌道中飛行的兩人「雙子星座」和載人赴月球的「太陽神」等計劃的費用在內。這項爲供應美國國家航空太空總署的活動而提出的龐大撥款案，是在參議院中經過四小時的辯論後才批准的。

# 美機昨再炸北越

## 毀汽油庫橋樑建築物多座 美偵察機直昇機各一墜毀

【西貢三日法新社電】美國飛機今天曾兩次空襲北越，所有出擊的飛機都已安全返防。

在第一次空襲中，有四十六架美國空軍的飛機，在十七綫稍北地區中，向一座地藥物投下八十五噸炸彈。這批飛機又曾在北越邊廣地區，掃射許多共他的目標，還有損壞。地面砲火微弱。在第二次空襲中，是襲擊沿距寮國邊界十五公里的第十五號公路上的目標。在一個汽油庫附近的幾座建築物，已被毀壞。另外，有四架F一〇五型噴射機，曾消滅兩個高射砲堆和摧毀這些砲兵所保護的一座橋樑。

【峴港三日路透社電】一架美國海軍陸戰隊的偵察機，昨晚在這裏西北五哩處一個山區地帶執行偵察任務時墜毀，機上兩名飛行員殉職。該機是與一架其他的偵察機一起，在一個高原陰口附近飛行時着火墜毀的，據其他的一架偵察機飛行員相告說：該機並不是被地面砲火擊中。隨後派往該地區的一架空軍直升機也墜毀，機上三名飛行員均受傷。

## 沈昌煥外長將訪問澳紐

【台北三日中央社電】據外交部消息：外交部長沈昌煥，將於本月內赴紐西蘭專程訪問，與紐總理霍外長荷里奧克及其他政府首長，就當前國際局勢及中紐間共同問題，交換意見。中紐同爲亞洲及太平洋地區的自由國家，兩國傳統友誼，素極敦睦，這次沈部長訪紐將進一步加强中紐兩國的友好關係。沈部長於訪紐之後，將於本年七月間訪澳大利亞，澳總理孟齊斯爵士和該國外長海斯勒克都已表示熱烈歡迎。關於訪問紐澳事，沈部長於三日晨行政院院會中曾提出報告。

## 吉隆坡又三次爆炸 料係印尼特工所爲

【吉隆坡三日法新社電】警方今天說：吉隆坡昨晚曾發生三次神秘的爆炸。其中二次是發生在通往巴生港的主要公路上，一次發生在郊區，該處於幾個星期前曾有一輛鐵路卡車被炸壞。警方一時仍未獲得綫索，但他們相信這些是印尼特務所爲。

【新加坡三日路透社電】馬來西亞的軍警和海岸部隊，今天在新加坡島上搜索二名於昨晚從海上潛入的武裝印尼人。

一位警方發言人說：有一對夫婦曾發現兩個携帶槍枝的男人，在新加坡西南海岸登陸。

在柔佛邦東南地區中，馬來西亞軍隊仍在圍剿一股於上星期日登陸的武裝印尼人的殘餘分子。截至目前爲止，已有一名印尼人被擊斃，數人被俘。

## 中共向智利 購銅千五噸

【智利‧聖地牙哥二日法新社電】此間於星期三日獲悉：中共向智利購銅一千五百噸。

中共「貿易代表」林平（譯音），與此間的賀茲欣爾德公司簽訂合同，購買精煉的銅。

林平曾於去年五月廿四日，與智利全國礦務當局簽訂合同，以智利貨幣購買六千噸電解銅。

## 朴正熙昨發表聲明 未計劃派軍赴南越

【漢城三日法新社電】南韓總統朴正熙今天說：他並無計劃派出一師南韓戰鬥部隊赴南越。按：南韓報紙曾盛傳這項消息。朴氏於今天上午訓令執政黨聯國會發言人金在淳，應立即發表一項對這些無根據的報告的公開否認。金氏曾引述朴氏的談話說：他最近與美國總統詹森晤談時，並未討論過這種計劃。

【漢城三日法新社電】今天的消息說：南韓當局正在等待西貢政府提出要求南韓派遣戰鬥部隊一個師（約二萬人）的正式請求。

官方人士預料，這項請求可能於下週初遞交漢城，內閣在作出決定後，將於六月十八日以前提交國會批准。官方人士消息說：政府計劃在八月以前，分三批或四批將軍隊由海上運往南越，他們將立即參加對抗越共的戰鬥。同時，據漢城的美國外交人士表示，對南韓這項積極的行動，將予贊助，使其實現。

觀察家認爲：南韓這項支持美國在南越行動的積極措施，是表示報答美國對南韓在經濟和軍事各方面的援助。

# 飛上太空遨遊四天 泰坦火箭和雙子星座

送美國太空人麥迪維和懷德進入軌跡去的「泰坦二型」火箭，主要建造材料是鋁合金，它的體積雖然龐大，重量却並不超過三輛普通火車的乘客列車。「泰坦二型」不加燃料和不附「雙子星座」太空船時，高二十七公尺，重僅五千八百公斤，加上燃料，太空船和它的兩位太空人在一起時重量約三千四百公斤。「泰坦二型」的液體燃料重達十三萬六千公斤，這兩節推進火箭中的第一節產生十九萬四千公斤的衝力，要達到這種衝力，它的發動機每秒鐘要消耗七百二十公斤的推進劑。「雙子星座四號」太空船在發射之前，和它的「泰坦二號」推進火箭一起，通過許多「臍帶」和地上維持聯繫。地上控制中心通過這些「臍帶」把發射前的命令傳遞到太空船和發射乘具中去。

「臍帶」還傳送電力、推進劑、氧氣，調節後的空氣以及通訊資料。在發射前幾小時，推進劑儲存箱儲滿之後，通燃料和氧氣的臍帶可以用手移去。其餘的聯系即行割斷，這時採用的方法有三種：爆開、發動機點火前兩秒鐘，以及機械的方法。電傳的訊號，使小炸藥設備點火爆炸。通過「雙子星座」太空船的臍帶是用墜重方法脫開的，墜重的重量係用短繩吊結在臍帶上的。當火箭從發射台上起飛上升時，重量物就放開了，重量就把臍帶吊開的。機械脫開方法是在上升的乘具把最後連結着的許多纜索上的短繩拉緊時發生的，這根短繩被割斷後「雙子星座」——「泰坦」火箭，就完全離開大地，送兩位太空人到太空中去。

美國太空飛行員麥廸維和懷德所乘的「雙子星座四號」共分三個部份，太空飛行員部份（右）中有飛行員，試驗設備，防熱罩和其他設備。左端的兩個部份是後退部份（中左），裝有四個制動火箭。還有設備部份（最左），裝有蓄電池，氧氣和小操作火箭所用的燃料。

# 社論

# 俄、毛共當前的三大門爭

## ——周恩來爲什麽訪問巴基斯坦、坦桑尼亞？

俄、毛門爭當前三大課題：一、越南問題；二、印度問題；三、所謂亞非團結問題。迄到，對於這三個問題，都在增加了緊張。

自越南問題發生後，北平與莫斯科之間，一直是各懷鬼胎。一則企圖擴大戰爭，一則企圖促成和談；一則要包辦河內，把河內成爲徹底的反美工具，作爲火中取栗的貓脚爪；一則要使所謂援越問題「國際化」（共產國際），以削弱北平、河內間的關係。柯錫金訪問河內，發給代表團訪問莫斯科、北平，北平阻撓莫斯科援越器械通過，這等等都包含着他們明爭暗門的事實。上月廿七日「真理報」抨擊毛共企圖就越南問題發動一次大戰，把俄共綁上戰車，並呼籲毛共回歸社會主義國家，共同援越，一日「人民日報」則表示取消一七綫，實行向南越進軍，一如一九五零年進軍南韓，發動大規模戰爭一般，並表示祇有「越南三千萬人民、中國六億五千萬人民」，才是「患難與共，敵愾同仇」，對「真理報」的建議，作了相反的答覆。這就是，除非俄共追隨毛共的戰爭政策，否則毛共將要把俄共排除於亞洲之外。對越南問題，更是「閉人免進」。

其次，周恩來此次前赴巴基斯坦和坦桑尼亞，其主要作用當是針對反蘇計劃。印度問題，自毛、印戰爭發生後，即已成爲北平、莫斯科間最大的政治矛盾。一則要壓倒印度，威服印度，以取得喜馬拉山脈地區的新勢力範圍，並打通到達巴基斯坦、中東的西進走廊；一則要藉印度來牽制毛共的發展，這一門爭，多年來一直公開着，擴大着。最近印度總理沙斯特里訪俄，俄共給了印度九億美元的「經援」，上月廿七日「人民日報」對此事大加抨擊，指俄共爲向印度作「反華投資」，說「蘇聯領導人和印度反動派穿上了連襠褲」，一起反對社會主義的中國」，「克魯殊夫的繼承人繼續率行克魯殊夫的路綫，也要同尼赫魯的繼承人結成反華同盟」。與此同時，巴基斯坦同印度爲了喀什米爾問題，重啓爭端，這無疑是與毛共居中挑撥有關的，毛共利用巴基斯坦來打擊印度，削弱印度，以減少印度對毛共的威脅。這次周恩來之訪問巴基斯坦，正在沙斯特里訪俄之後，其作用是顯然的，要巴基斯坦加强對印，脫不定要製造印、巴間新的嚴重局勢。此外，由於最近一次東南亞公約組織年會，法國杯葛拒絕參加，巴基斯坦也追隨法國作出冷淡態度，最近一次的海軍演習，法、巴同一拒絕參加，周恩之訪巴，也有意瓦解東約組織的作用。

再則，周恩之訪問坦桑尼亞，與前年和去年周恩、陳毅的先後訪問非洲十國一般，具有極大的反蘇意義。這就是要把俄共勢力排出於亞非地區之外，以打擊俄共共產國際的領導權，瓦解四十餘年來的「莫斯科領導中心」。去年在耶加達舉行所謂「第二次亞非會議籌備會議」，蘇卡諾要排除大馬參加，毛共要排除俄共參加。該會正式會議本定於今年三月在阿爾及利亞舉行，嗣以俄共和大馬參加問題，意見紛歧，改於六月二十九日舉行。這刻相距會期已近，俄共也表示參加亞非會議爲「國際義務」，若干國家亦主張俄共與大馬參加，則周恩此次的訪非，當是作最後的努力。周恩之選擇坦桑尼亞，因爲毛共勢力在該地區已建立起較頭的根蒂，藉此而影響其他。同時，我們更可看出，周恩之不再如前此的向非洲國家廣泛訪問，其原因可從最近一次「亞非人民團結會議」情形見之。這會議的形勢，顯然俄共佔了上風，就反映了亞非國家並不如毛共的理想，周恩此次之僅僅向坦桑尼亞下手，是一種不得已的作法。再則，所謂亞非會議，第一次於一九五五年四月在萬隆舉行，此後因毛、印戰爭，尼赫魯另與阿聯、迦納、南斯拉夫等，另行組織一個「不結盟會議」，在伯爾格萊德舉行，排除了毛共（現參加者達五十國），自是「亞非會議」成了冷落，去年毛共利用蘇卡諾發動，勉强開成一個「第二次亞非會議籌備會」，但正式會期延展，被邀參加國家至今願意者，僅得三十餘國（被邀者六十餘國），再加以十七個「不結盟」國家對越南問題無條件談判建議，爲毛共所笑落，故該會結果，決不會對毛共有利的。

由這三者看來，說明了俄、毛共之間，已到了生死相搏的地步。對越南問題，毛共寧願犧牲北越，絕不讓俄共插手；對印度問題，俄共也在積極加强印度對毛共威脅作用；對落後地區——所謂「民族解放門爭」領導權，俄、毛共進入短兵相接階段。這些門爭的發展，正在不斷增加了自由世界的機會。


## 廖思慎主理 大衆旅行服務社

創首 吾哥窟遊覽團

遍遊泰國及高棉兩地，參觀世界十大名勝之一，「吾哥窟」ANGKOR WAT古廟及寶塔暢遊金邊皇城及避暑勝地「波哥山」BOKOMT.往返均乘國泰噴射客機，全程十天收港幣1,850.00

節目新穎 獨樹一格 機會難逢 豈可錯過

定一九六五年七月一日及九月一日出發，印有詳細章程備索

星馬遊覽 往返均乘國泰航機，全程十天收港幣二千四百五十元。

香港大道中大廈行904室 電話：234748 848361


## 警務處公告

### 大埔龍舟比賽特別交通措施

龍舟比賽將於一九六五年六月四日（星期五）在新界大埔舉行，預料屆時交通將異常擠迫，駕駛人士如欲往新界各地，顧避免經大埔道，而考慮採用其他途徑。大埔之新填地區可作充泊車輛之用。屆時將設有交通標誌及警員給予駕駛人士協助及指導。

署理警務處處長 戴磊華

## 海員通告 第卅九號（T） 一九六五年

### 爲香港領海維多利亞港設置臨時有燈浮標事

日期：即日開始至另行通告止。

位置：北緯廿二度十七分五十九秒，東經一一四度十分四十九秒。

地區：港口中部吸斯脫石之南面。

詳情：繫上綠色漆油及發出快速白色閃光之一個有記號臨時浮標業已設置於上述位置。

備註：此浮標表示其設置之處乃紅磡海區域之東南面界限。

有關海圖：三二七九，一四五九及一四六六。

主管機關：香港海事處。

海事處長 高烈

## 海員通告 第四十號 一九六五年

### 爲香港領海維多利亞港設置有燈浮標事

日期：約在一九六五年六月五日星期六。

位置：鐵路鐘塔位於：北緯廿二度十七分四十三秒，東經一一四度十分二秒。

地區：港口中部區域。

詳情：一個繫上黑白垂直條紋之海峽中央柱型有燈浮標將設置於由上述（甲）起計風方位七十九度距離十點八溎保之處。

備註：該裝上回返反射器之有燈浮標將於每十二秒鐘內連續發出白色閃光六次。

有關海圖：三二七九，一四五九及一四六六。中國海領航卷一第五一零頁。

主管機關：香港海事處。

海事處長 高烈

## 香港政府物料管理處佈告

本處在一九六五年六月四日憲報公佈招商承投下列各項

承供應市政事務署日用雜貨

承製小販管理隊人員制服

投標格式紙可向北角油街本處索取

政府物料管理處處長 覲格

## 香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港花園道山頂纜車站聖若翰大廈地下FOUR SEASONS RESTAURANT陳國凱所呈之酒牌申請書乙份本局業經收到該申請書經在一九六五年六月四日之政府憲報刊出華民政務司署現存有該刊以備查閱任何人等如反對簽發此牌照者須簽具証明書乙紙於一九六五年六月十一日之前寄達本人爲要特此公告

秘書 陳樹青

## 申請入英籍啟事

劉佐賢（LAU CHOR YIN）又名PETER LAU現住298 PRINCE EDWARD ROAD 3RD FLOOR KOWLOON HONG KONG現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告


## 風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治 手脚軟痛臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸背腰痛屢醫未愈不必灰心獨有秘方速來診治保証斷根永不復發

醫館：九龍旺角道二八三號二樓（近北河街口）電話八六四二四‧八六〇五六

診症時間：上午九點至十二點。下午一點至九時（星期日例假照常應診）

## 鳴謝 痔專家 黃華東 我愈 血痔‧肝虫

余患內痔，經常痔血。又患肝虫病，肝部脹大，肚腹膨脹，常頭暈氣喘及心跳，疲倦不堪，人日瘦，肚日大，服醫無效，已到絕望之境。幸蒙朋友介紹，獲黃華東醫師診治，痔患三天治愈，虫病廿日杜絕，迅即恢復健康，現體重增加，精神煥發，皆拜黃醫師所賜也！特此登報鳴謝。

黃華東醫館 上午十時至下午二時在九龍油麻地彌敦道二〇二號二樓（倫敦戲院對面） 下午二時半至七時半在香港銅鑼灣軒尼詩道五五七號二樓（京華戲院對正） （星期日休下午）

（黃醫館設備新儀器，免費檢驗，帮黃驗虫，即驗即知，痔患到診，女醫助理，立即止痛止血）

香港灣仔 藝光裝飾公司 黃廣禎鳴謝


## 教育司署佈告

### 官立小學二年級至五年級申請入學手續

（一）新建之西營盤官立小學，將於一九六五年九月開課，現開始招收二年級至五年級新生。

（二）申請入學表格可在一九六五年六月八日至二十六日期內，逢星期一至星期五，每日由上午九時至十二時三十分，下午由二時至五時，逢星期六上午由九時至十二時，向醫院道之育才書社領取。

（三）所有填妥之申請表格，須於一九六五年六月三十日或以前，送回該校。

（四）初步入選者，將由校方約期會見。在會見時，須將申請表格內所填寫各項，提出証明。如表格有不確實處，或同一申請人向一間以上之官校申請，則將喪失其入學資格。

（五）擬就讀其他已開辦之官立小學二年級至五年級者，須於一九六五年六月三十日前，直接向各該官校詢問是否尚有餘額，始可申請。

（六）擬就讀已開辦之官立小學六年級者，亦可向各該官校申請，但祗限於特殊情形之下，始予考慮。

（七）申請者如年齡符合下列規定，始有入選希望：

，在一九五六年九月二日至一九五七年九月一日期內出生者，可入二年級；

，在一九五五年九月二日至一九五六年九月一日期內出生者，可入三年級；

，在一九五四年九月二日至一九五五年九月一日期內出生者，可入四年級；

，在一九五三年九月二日至一九五四年九月一日期內出生者，可入五年級。

（八）申請表格，概屬免費發給。任何官立學校，均不收入學手續費，故凡申請入學或領取表格者，均無須繳交任何費用，各界人士宜密切注意。

教育司 簡乃傑

## 香港工務司署公告

### 關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契得根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公告週知。凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認爲其物業之全海通道有所妨碍者暨因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

| | | |
|---|---|---|
| 地段說明及號數 | 一 | 昆隣海地段第二九三號B段之海床 |
| 地點 | 一 | 銅鑼灣，屈臣道 |
| 面積 | 一 | 約六千七百九十一英方尺，其範圍經已用紅色在P三五一六號圖則內填明 |
| 附註 | 一 | 圖則可在香港下亞厘畢道工務司署官產管理及測量辦事處檢閱 |

擬發官契之條件

官契期限：由一九六六年十一月五日起計七十五年之剩餘年限。該擴展部份祗准用作與毗隣兩個碼頭之用。

一九六五年五月廿一日

工務司 郎勵德


謹訂於一九六五年六月五日（星期六）下午八時爲本堂開基百周年紀念暨新聖堂落成祝聖典禮敦請何明華會督主持祝聖敬候光臨同頌主恩

聖士提反堂主任牧師張榮岳暨牧區全體同人敬約

秩序於七時四十五分開始 禮成後敬備茶點招待 （恕不另柬）


## 退承股及合股聯合聲明

九龍紅磡機利士路十二號地下美洲玉器公司向由林慶輝林慶樂方世福方水隨劉錦珍合股經營茲因林慶輝林慶樂（以下簡稱退股人）志圖別業願將其名下所佔股份及一切附屬權益讓與方世偉方世福（以下簡稱承股人）承受嗣後由承股人及方水隨劉錦珍（以下簡稱合股人）以美洲玉器公司名稱（以後簡稱新公司）在原址繼續營業嗣後該公司生意盈虧與退股人無涉如各方人士自前若與舊公司有任何華洋轇轕及債務等請於即日起一個月內向本律師行登記以便清理逾期概與新公司無涉又該新公司由即日起由方世福爲司理以後所有文件須有方世福或其指定人簽署乃生效力特此聲明

一九六五年六月四日

退股人 林慶輝 林慶樂

承股人 方世偉 方世福

合股人 方水隨 劉錦珍

代表人余熾平律師行啓

## 生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意詐欺條例第三節之規定茲通告如左

啓者香港九龍元洲街五十二號七樓志興泰製衣廠原由羅麗珍及岑麗霞兩人合資經營（以下簡稱出讓人）現擬出讓人將該志興泰製衣廠生意連同商譽傢俬及生財用具等出讓與陳蔚康及陸禮興兩人承受（以下簡稱承讓人）已定於一九六五年七月四日正式立契交易承讓人擬在該廠址仍以志興泰製衣廠名義經營所有之生意及對該廠所有任何華洋轇轕債務完全負責

一九六五年六月四日

出讓人 承讓人 代表律師布律師行啓

香港皇室行二樓

## 生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意詐欺條例第三節之規定茲通告如左

啓者香港九龍花園街七十四號地下五洲餐廳向由黃鍔顧先生在九龍花園街七十四號地下經營（以下簡稱出讓人）現出讓人擬將該五洲餐廳連同招牌裝修傢俬用具生財及其他一切權利轉讓與李國香港灣仔道二八八號地下及莊育先生與香港北角清華街六號東座〇五樓五〇三室兩位承受（以下簡稱承讓人）已定於一九六五年七月十七日正式立契交易承讓人擬在上址改用花園餐廳名義營業各界人仕對該五洲餐廳如有任何牽涉糾轇及債務未清者請於交易前與該出讓人理妥一經交易後概與承讓人無涉特此聲明

一九六五年六月四日

出讓人 承讓人 代表律師陳鑑川律師行啓

香港恒昌大廈一一〇四室

## 承銀主命將下開貴重物業當衆出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九六五年六月十四日（即星期一）下午三時正在香港維多利亞城必打行六樓拍賣樓將下開物業當衆出投

共詳細如下

該物業係坐落九龍在田土廳註册爲九龍內地段一零六六號之餘段A之小分段一號連同上蓋樓宇即新填地街四二五號該物業之批期爲七十五年由一八九七年四月九日起計滿期有權再續七十五年由一九〇八年八月十八日已故英皇陛下之官批管業

該地面積約一〇二七方尺

每年應納地稅十四元二角

欲知詳細及投買章程請向賣主代表律師羅文錦律師樓或拍賣人攬勿兄弟行詢問便知

香港一千九百六十五年五月廿四日

賣主代表律師羅文錦律師樓

拍賣人 攬勿兄弟行 同啓

## 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙先生定期於一九六五年六月十五日（即星期二）下午三時起在香港維多利亞城威靈頓街七十五號至七十七號模模大厦地下其拍賣房內將下開物業當衆出投

此物業坐落香港新界民政署田土廳註册爲新界第一二〇約地段第三七八四號此物業係照新批合約第八四九號所來所假之官批期爲九十九年除最後三日由一八九八年七月一日起計

該物業面積約九千五百七十平方尺政府每年地稅納銀港幣一百一十元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師林文傑律師事務所或拍賣人蘇沙先生詢問便知

香港一千九百六十五年五月三十一日

賣主律師林文傑律師事務所（香港鄺打道於仁行二十樓）

拍賣人 蘇沙 同啓

## 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙先生定期於一九六五年六月九日（即星期三）下午三時起在香港維多利亞城威靈頓街七十五號至七十七號模模大厦地下其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港北角在田土廳註册爲內地段第二千三百六十六號E段第四及第五分段及其伸展地之餘下部份之二十六份之四十三份之一及北角英皇道與都大廈四樓A座及B座與六樓C座及D座即同間上蓋管業

此物業係政府賣契批期一千九百二十三年十二月廿一日所號之賣（以下簡稱伸展地之條件）管業

此物業係根據本投買章程第一千一百四十三號及其伸展之地係在田土廳註册之分層契約第二八六二號內各定限及總之地稅而同時此物業之買家須在買賣契約內立保證遵守上述買賣章程及伸展地之條件及分層契約內開各章則及依時繳納地稅

內地段二千三百六十六號E段第四及第五分段及其伸展地之面積

A 座四樓估地面積六七八‧七六方英尺每年應納地稅卅三元及

B 座四樓估地面積七〇〇‧二二方英尺每年應納地稅卅三元及

C 座六樓估地面積六六九‧七六方英尺每年應納地稅卅三元及

D 座六樓估地面積六六九‧二六方英尺每年應納地稅卅三元及四十元之六十六份之一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師冼秉熹律師行或拍賣人蘇沙先生詢問便知

香港一千九百六十五年五月廿五日

賣主律師冼秉熹律師行

拍賣人 蘇沙先生 同啓

香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈十樓

## 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九六五年六月八日（即星期二）下午三時正在香港維多利亞城皇后大道中口處打行大廈八樓拍賣樓將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港田土廳註册爲海地段第二百四十七號C段之五份一權益及所有上蓋即吉直街一百十七號四樓

此物業係批期九百九十九年由一千八百九十二年六月二十四日起計該官批係一千八百九十二年六月二十九日由已故英皇維多利亞批立與吉直保羅比打（CATCHICK PAUL CHATER）者而該物業之責任祗需繳納一千九百五十七年一月七日之合契登記於田土廳登記號碼二五六一六七號共面積共約七百一十二點三五英方尺每年應繳納地稅一十二元六角五分之五份一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問便知

香港一千九百六十五年五月卅一日

銀主代表律師關祖堯律師事務所

拍賣人 攬勿兄弟行 同啓

# 美共和黨政策委員會促詹森 採取必要步驟 贏取越戰勝利
## 與各國舉行越南問題會議

【華盛頓二日美聯社電】美共和黨政策委員會促請詹森總統使用任何必要的方法，以贏得越戰的勝利，惟避免使用核子武器，並主張召開自由世界越南問題會議，並宣佈將派一代表團（由共和黨衆議員們組成，以衆議員芬德里爲首），於下月十一日赴巴黎，調查北大西洋公約組織的毛病所在。

【華盛頓二日路透社電】美共和黨政策委員會促請詹森總統召集「與美國一起行動的國家」會議，商討越南問題。並謂美國尚未提出足以應付共黨在南越侵略問題的軍事計劃。該聲明促請美政府致力于下述目標：㈠消除越共有組織的恐動和政治控制。㈡南越建立自由的政府。㈢保証東南亞各國邊界。該聲明謂美國應採取任何必要行動以實現上述目標。並謂美國應運用其影響力量，召集願與美國一起行動的國家會議，以實現下述目標：㈠軍事合作以進行越戰。㈡謀南越經濟的社會發展。並謂共和黨將幫力協助美國人民和東南亞盟國度過這次危機，而獲得此大戰。

【華盛頓二日法新社電】美國政府星期三中明，美政府不排期望大量之南韓戰鬥部隊派至南越與越共作戰。國務院發言人麥克羅斯基在其每日記者招待會中說：最近所傳南韓政府將派遣陸軍師至南越的消息「主要是韓國報界的忖測」。據大部份來自此國務院發言人稱：據他所知，這些消息是「毫無根據的」。據大部份來自漢城的報界消息說：韓總統朴正熙最近訪華府期間，曾商談派遣南韓軍隊兩師至越南的可能性。麥氏減輕在越使用南韓戰鬥部隊的忖測時稱道：亞洲各友邦已以派遣建軍工兵與醫療隊方式提供「有價值的援助」。

# 日首相佐藤榮作 完成新內閣改組
## 舊閣員四人留任餘爲新人
### 昨晚由日皇監誓宣誓就職

【東京三日中央社專電】日本首相佐藤榮作，三日提出新內閣名單，共中四位大臣爲原任十六位爲新任。這是佐藤於去年就任首相以後，完全依據自己意願組成的第一個內閣。上屆內閣閣員僅有四人留任，但許多新閣員前後均曾任過內閣職位。新閣閣員名單如下：

首相：佐藤榮作（留任）。

外相：椎名悅三郎（留任）。

藏相：福田赳夫。

法務大臣：石井光次郎。

文部大臣：中村梅吉。

厚生大臣：坂田英一。

通產大臣：三木武夫。

運輸大臣：中村寅太。

郵政大臣：郡祐一。

勞動大臣：小平久雄。

建設大臣：瀨戶山三男。

自治大臣兼國家公安委員會委員長：永山忠則。

國務大臣兼行政管理廳長官與北海道開發廳長官：福田篤泰。

國務大臣兼防衛廳長官：松野賴三。

國務大臣兼經濟企劃廳長官：藤山愛一郎。

國務大臣兼科學技術廳長官與原子能委員會委員長：上原正吉。

內閣官房長官：橋本登美三郎（留任）。

首相府總務長官：安井謙。

法制局長官：高辻正巳（留任）。

內閣宣誓就職典禮于三日晚在皇宮舉行，由日皇裕仁監誓。

# 英下議院表決財政案 獲議長一票多數通過
## 英上月儲備金增一億八千萬鎊

【倫敦二日路透社電】下議院今晚表決反對黨對政府的財政案之修正案時，雙方的票數相等。政府的財政案係使預算案的建議成爲合法方式的統辦法，議長按照傳統投下他的一票，並擁護政府。由於他的贊成，政府之一票反對黨的修正案得以擊敗。

當表決的數字宣佈時，反對黨的保守黨議員從他們的座位中起立高呼，鼓勵他們中的國會議事程序，並要求政府辭職。議長布徹爾所投的一票，使票數變成二八二對二八一票，有利於政府方面。下議院通過預算案中兩大建議之一。它是用來代替公司的所得稅和利得稅。另一重大建議是一種新而又更有效的資本利得稅。

院內氣氛緊張而又刺激，保守黨黨員皆大歡呼。

【倫敦二日路透社電】據今天宣佈：英國黃金和可兌換貨幣的儲備，於去月增加一億八千一百萬英鎊。據財政部說：那些儲備，現有十億二千一百萬英鎊，如與四月底比較，則爲一億四千萬英鎊。

這是連續增加的第二個月，在四月份那項增加數額，爲八千一百萬英鎊。

# 台灣警方破獲 攝製春畫組織
## 主持人係一中年婦人

【台北三日泛亞社電】警方昨破獲台灣全省各地所經銷之春畫電影與春畫照片之總機構，並當場查獲電影四部，已印製之各種春畫照片三萬餘張（每張六吋大），底片一千多張，以及各種工具，黃色書刊等。主持人亦告落網，當日移送台北地方法院檢察處偵辦。據調查：主持人爲台灣省籍的一位四十歲夫人。據調，她係屬夫挺督此項勾當，前後已達一年之久，營業數字迄今約二百餘萬元之鉅，年利當在五十萬元以上。除有部份影片係由日本進口外，大部份春畫電影及照片，均係在其「導演」下，僱用無賴之徒及風塵女郎充當「演員」而攝製者。警方現正依照片及電影底片上之男女「演員」姓名，依圖案蹤中，以期一網打盡。

# 英國遠東艦隊 實力空前強大

【倫敦二日路透社電】海軍部長梅侯今天說：英國遠東艦隊現正挑戰形勢，該艦隊受過高度之訓練。

# 台省爲管教問題少年 設進德中學加以矯治
## 聘有專家採特殊方式管教

【本報台北通訊】台灣省政府爲收容問題少年，使他們成爲國家有用的少年，施以適當教育，特在彰化市八卦山設立「台灣省立進德實驗中學」。該校教育目的是矯治不良少年及問題學生的不良習性，使他們澄清改過，變化氣質，改正不良習慣，養成良好品德，成爲國家健全的國民。這是政府在台灣北、中、南部設立三所少年輔導院以感化犯罪少年之後的另一改造青少年的措施。

這所中學所收的學生，均係問題少年，但他們雖有不良行爲，尚未觸犯刑章，故使之進入此一特殊學校接受特別教育。凡有下列不良行爲的少年均可獲准入校：㈠學生行爲逾常，無法適應正常教育，學校及家庭限於環境，無法管教，且有感染其他學生之虞，或有擾亂社會秩序之行爲者。㈡無心向學，常在校內外毆鬥滋事，經治安機關登記有案之問題學生。㈢經常曠課逃學，涉足不正當娛樂場所，屢戒不悛者。㈣屢犯校規，被勒令退學，教育行政機關指定接受此一特殊教育者。㈤經所就讀之學校開除或退學遊蕩滋事，擾亂社會治安之虞者。㈥學生家長認爲其子弟無法管教，必須接受特殊教育者。無保安處分執行期間的學生，不能申請入學。申請或保送的學生，經嚴密審查，即准許入校就讀，不舉行入學考試，僅參加爲編排班級而舉行的學力甄別考試。

具有上列不良行爲的問題學生，若申請入學，必須由學生家長、原肄業學校，或治安機關申請或保送，均須先行徵得家長或監護人同意。申請入學學生除由台灣警備總部指定保送外，餘均須向所在地縣市政府申請，再轉該校複審。

該校現有學生三一〇人（高中七〇人，初中一四〇人）。據該校所調查「學生入校前的犯過記錄」顯示：所有學生中曾犯竊盜行爲者有五一人，幫派首領人物三六人，接受感化教育或保護管束者十九人，犯恐嚇或欺詐行爲者二六人，犯傷害或殺人者十四人，毆鬥滋事者三十四人。

該校成立於五十三年十月，頗具規模，因學生來源特殊，人數雖少，仍沒有高初中班次。修業期限各爲三年，經考核其學業與操行成績及格，方准予畢業，不及格者延長修業期限，准其繼續就讀。該校按照公立學校收費標準收學費，其他伙食與服裝等費用，仍由家長負擔，貧苦家庭的學生免繳學費。該校設有工讀獎金，品學達到標準者，可申請工讀，每月有新台幣二百元（約合港幣卅元）之工讀金。

該校的組織和管理，與一般學校略有不同。除照一般學校具有的單位外，另設有研究部、安全組，並有學生輔導專家二人，心理專家一人和精神病理學家一人。教職員均係專任，不准在外兼課，以住校爲原則，且在夜間、星期日，以及其他例假日仍須輪值當班。

# 八名學生編成一組 由一導師負責管教

學生入校後的前三個月全部軍事管理，與軍事學校入伍學生相同，以八人爲一班，每班設導師一人，導師終日和學生在一起生活，自天上課、在一起，吃飯在一桌，夜晚則輪流和學生住，除當事人照實獎懲外，其餘七人均可獲得學生不管外出與否，均協助防止學生與外出同學發生不法行動，及其他偶發的重大事件，并酌由學校發給「榮譽証」，依次編列號碼，每次所發「榮譽証」，其形狀，顏色均不相同，俾可作爲學生向上表現的証明。這種「榮譽証」和「榮譽假」，對於學生之鼓勵，收效甚大。

組，其中如有一人表現特佳，除當事人照實獎外，其餘七人均可分享其獎勵，故此八人又稱爲「榮譽共享小組」。每一導師輔導八名學生，對學生每日之內務、整潔、秩序、紀律等表現之好壞，詳加考核，個別紀錄，作爲學生品行優劣依據，導師應將其班內八名學生全部教好。

學生平時無寒暑假，星期天及任何假期，但在一週之內，學生在消極方面未翻假，未遲到早退，未犯任何校規，積極方面有進步，服務熱心，行爲表現良好，在星期天下午一時起至五時止，可獲得外出四小時的「榮譽假」。學生若獲有「榮譽假」而不願外出時，可申請保留集中使用，滿八小時爲一天，滿二十四小時以上，可於重要節日由家長帶領返家團聚。有「榮譽假」的學生，必要時經......

## 開辦兩年 收效頗大

該校自五十四年二月開課以來，對此等不良少年的管教，頗有效驗。這些問題學生在未入校之前，多數每日均在市井爲非作歹，但入校後尚能受教誨，未發生重大事件。據該校負責人說：這些學生初來時情緒浮動，極不安定，經過幾週輔導，使其一切從頭做起，才逐漸穩定下來。學校爲防萬一，已與當地治安當局保有密切連繫，必要時請求支援。

但一佳，一切均在試驗階段，但已收到極大的效果，以集數百問題學生於一堂，不用打罵手段，而能使之就範，非易事。該校目前尚有缺額，家長們若認爲他的子弟有上面所說的不良行爲，被徹底矯治時，該校願意接受申請。海外僑胞的子女中，若有這一類的問題學生，該校歡迎僑胞們送來管教。（本報駐台記者溫念看六月一日寄）

該校的實驗中學，爲台灣省政府決心試辦此一別開生面的管教不良少年的手的問題，成爲世界各國極感棘手的問題，不良少年的管教已或有其他不良行爲：品進當舖、吸煙、酗酒正當娛樂場所，例如：攜入不帶方監視擅准外出學生的言行，是否重演故技，例如：進入不

# 金門端節利用氣球 將收音機飄送大陸

【金門三日中央社電】金門前綫今年端節飄送大陸同胞的禮物，包括大批小型精巧晶體音機。這可使收到這項禮物的共區同胞，隨時可以收聽自由世界消息，奮起抗暴，投奔自由。金門心戰機構說：這項飄送大陸同胞的禮物，除收音機外有大批手巾、小孩汗衫、女衣料、瓜子、綠豆糕、糖果、尼龍、國旗、標語和各種傳單，分別使用彩色和空中氣球，在端節前後一週內，大量飄送。據施放氣球的人員說：過幾天風向非常順利，所有升空的各型氣球，都進入了共區，依據計算凡接近福建各省各地區的大陸同胞，都可以在此佳節中收到這些禮物。金門端節除對大陸空飄外，並照例有各項小型海漂工具，裝載日用品和宣傳標語等，利用海潮漂到對岸共區去，送給沿海居民。

今天所發表十億二千一百萬英鎊的數字，是自一九五三年五月以來那些儲備超過十億英鎊數額的第一次。

# 桑鵬任滿返美 美顧問團長

【台北三日泛亞社電】美國軍事援華顧問團團長桑鵬少將，即將於八月二十日任期屆滿，返美出任新職並晉升爲中將。其繼任人將在下月發表。桑鵬少將係一九六〇年七月底來華，出任美第十三特遣航空隊司令，旋乘任顧問團空軍組長，一九六二年八月二十日接替戴倫少將爲美軍顧問團團長，去年屆滿兩年任期，又奉命延任一年。

# 蘇一外交官 被美逐出境

【華盛頓二日路透社電】據今天宣佈：美國已經下令驅逐蘇聯大使館館員基爾沙諾夫，因他從事「和他外交身份不能相容的各項活動」。國務院拒絕說明關於那項行動的理由，但權威方面人士說：這是用以報復蘇聯在五月中旬，把加納巡閣與駐莫斯科大使館所採取的行動。

# 大馬副總理拉昔 責星總理李光耀 在大馬煽起混亂

【吉隆坡三日路透社電】馬來西亞副總理拉昔今日說：新加坡總理李光耀，爲要推進他自己的個人野心，現正在馬來西亞國內煽起「混亂」。拉昔說：李光耀打算在「人民的腦海中製造疑慮、疑心和困惑，因此而終於出現混亂的情形。他希望從這種混亂的情形中，以領袖姿態出現，來挽救國家」。

【吉隆坡三日法新社電】新加坡總理李光耀今日宣稱：他「從未建議，而且決不會建議」分裂馬來西亞。「從」。李光耀否認他正從事任何共產主義或種族主義的運動。他說：相反地，那一定是掀起宗端的執政黨巫統的政綱。

# 英身高六呎七吋少女 施手術切短七吋成功

【英國西部奧斯維士特利城三日路透社電】廿歲英國女郎羅絲頓在昨天步出醫院時，個子比以前矮了七吋。外科醫師替她動用手術，把她兩條小腿的腿骨鋸短七吋，使她原來的高度（六呎七吋）減低，是英國境內施行這種手術的第一宗。

羅絲頓在今天開始新的生活，不再受人投以使她難過的目光和嘲笑。他人的擬視和嘲笑，使她近乎足不出門，大約曾逃一年之久。以前，她的生活很不幸，從來沒有男友約她外出拍拖。後來，一名專家對她說：「你願意使自己矮上六吋或六吋多嗎？」她在八個月前進入醫院，曾動用四次手術，以切短膝上和膝下的骨頭。現在，她的高度合適，而正開始過着新的生活。從世界各地，共有五百人寫信給她，其中數人是個子很高的男子，都在信裡向她求婚。

# 控夫通姦要求判離婚 婦人叫來小狗作見証

【以色列・海法二日路透社電】一名訴請法官判離婚的婦人，指她的丈夫跟人通姦，而要求法庭召她所養的獅子狗出庭作爲見証。

她在此間法庭中說：她的丈夫對她開始不忠時，這條小狗便察覺到了。她的丈夫呼喚，這條小狗便不再理會。

這條小狗名叫波基。牠的女主人說：「當我喚牠時，牠則立刻有反應的。」說後一喚「波基」，一條黑毛小獅子狗立刻跑進法庭。

主審法官卻說：「對不起，在這個地方，我們祇準備聽有兩隻腳的證人說話。」

【瑞典斯特拉格納斯拔二日美聯社電】此間今天有幹軍四處巡邏，藉揚聲器發出緊急警告說：有人從一個軍用品倉庫裡偷走了一批十分危險的神經瓦斯。

本星期二，瑞典陸軍某倉庫失去還種神經瓦斯（是當世最危險的殺生瓦斯之一）十小筒。這些東西由瑞典國防研究所送來，此間的裝甲部隊還沒曾一作試驗。該倉庫裡還有芥子氣和其他作戰用的瓦斯，這次失竊的卻祇是最厲害的神經瓦斯，致使此間警方懷疑偷者不是出於好奇，而是抱有較險險的科學動機。

陸軍專家說：玻璃筒破後，筒裡的東西便跟空氣混合，產生十分危險的神經瓦斯，人的皮膚沾上幾滴，可能在幾分鐘內喪生，不然也至少會重傷的。

【阿利桑那州杜克遜市二日美聯社電】美國戲劇界人認爲：祝演員「好運」反會使人擅下惡運，因而有時會改說：「祝你斷腿！」

本星期二，伶人羅伯茨在此間一間戲院裡「煞星重臨」一劇綵排出場時，有人對他說：「祝你斷腿！」結果，羅氏在台下滑倒，把條右腿跌斷。

# 與老婦結連理 英少年婚後感困惑

【倫敦二日合衆國際社電】上星期六在此間跟四十四歲老祖母葛雷斯太太結婚的十九歲青年奧利斯在今天承認：他發現，如今的生活「使人困惑，因爲以結婚而得的不同親屬太多」。據悉：這些親屬中，包括葛雷斯太太的油瓶子女五人（其中兩人的年齡大於奧利斯）跟油瓶孫兒和孫女一共四人。

【倫敦二日路透社電】倫敦柏維女士（現年四十八歲）已經發明一種能够打歌譜的打字機。

帝國打字機公司在昨天宣佈消息說：這種打字機在世界所有的權利，已經由該公司取得。柏維女士花了十五年時間，才完成這種打字機的發明。

# 老牌女星喜地拉瑪 與第六任丈夫離婚

【洛杉磯二日路透社電】女星喜地拉瑪，今日獲准與其第六任丈夫——現年四十四歲的波伊斯律師離婚。他們於一九六三年三月結婚。波伊斯未提出抗訴。

喜地拉瑪（年五十歲）說：她丈夫曾一度以桌球棒威脅她，又曾向她擲桌子。她並指出：她曾被迫削價出售名貴的法國畫，以獲得「大約五十萬美元」，用於她自己與波伊斯身上。

因在法庭作供其婚姻糾紛而證實減輕廿磅之拉瑪，於去年十月與波伊斯分居。其現年廿八歲的兒子東尼・洛德作供稱：這段婚姻乃是一個「毀滅的關係」。

根據最高法庭法官法夫所批准的財產解決辦法，波伊斯將以其入息之半數或每月至少一千二百五十美元給拉瑪，連供兩年。拉瑪之前夫是金融家蔡德爾；製片家麥基；彭星洛德；夜總會東主史塔夫；油商衛華李。

# 無比石油氣－現代化家庭必備之燃料

# 美豐公司旺角新門市部

地址：九龍弥敦道599A號

請参觀在該處陳列之十個國家出品的最新式家庭用具及厨房浴室用的無比石油氣爐灶並歡迎参觀無比石油氣現代化厨房示範

参加「心愛食譜比賽」

可獲獎無比自動点火爐及足供两月用之無比石油氣

請將你最喜歡吃的菜式烹製法告訴我們寄"香港郵政信箱八十六號"信封註明"食譜"字樣經烹飪專家評選後選精美的四種菜每種可獲獎品一份，截止日期六月廿一日，菜式如有相同者，則以投寄日期先後決定。

本人参加無比石油氣食譜比賽：

姓名……

地址……

電話……

本人遵守一切比賽規則並同意評判員之最後評判絕無異議

本人現在是採用無比石油氣：

是……不是……

KS

# 無比石油氣…清潔！快捷！安全！經濟！

Mobil

## 刼金舖六疑犯破天荒驚人行動
# 企圖越柙奪槍擊傷兩警員
# 數百警探圍捕僵持五小時
# 家人到場勸降卒棄械就捕

【本報訊】被控行劫美施金行及美施金舖的六名疑匪，昨晨在南九龍裁判署拘留所內採取了一次奪槍傷警企圖越柙的緊張驚險行動，與警方僵持近五小時，至下午一時四十五分卒棄械投降，隨往南九龍法庭提堂，爲時僅一分鐘。

受槍傷的兩名警員爲二八四三號劉延文及二七九九號于作仁，另一名第六一五七號警員馮國富，則被六名疑匪挾往作爲人質，直至疑匪棄械投降後始獲自由。

這宗疑匪以兩枝手槍與數百警員作困獸鬥的案件，發生於昨晨九時卅五分左右，直至下午一時四十五分，疑匪棄槍投降後才告完畢。案件過程如下：

六名被控行劫美施金行及美施金舖的疑犯，在九時前由域多利監獄押解到南九龍裁判署作第二次提堂。他們由後門進入拘留室外的走廊後，即排列蹲下，等候解除手銬；至九時左右，由兩名押解警員開始替他們解除手銬，該警員爲二七九九號于作仁，另一名二八四三號警員劉延文則在旁監視。

據說：由域多利監獄解犯至各裁判署提堂的均爲軍裝警員，他們所採用的是古舊的螺絲式手銬，解扣工作需時。于作仁將五名疑匪的手銬一一解除後，正擬替最後一人解扣時，那人突然舉起雙手，以手銬作武器，向于迎頭擊下，另五名已解脫手銬的則迅速搶奪警槍。隨即聽見槍聲一響，于作仁身部中槍，子彈橫貫而入。

槍聲一響後，在旁監視的警員劉延文正擬拔槍，但各疑匪已先發制人，一連兩響槍聲，劉延文腹部及左腿側各中一槍，負傷倒地，各疑匪即乘機上前將他的佩槍奪去。

據目擊這場劇變的人說：疑匪突施襲擊的所在地點是直犯拘留所的走廊，走廊一端是掘頭路，另一端則爲出路，中途經警員更衣室及警員休息室的房門。在警員更衣室之前有一度鐵門，通過這鐵門才能進入警員更衣室。在警員休息室之後，再有一度鐵門，所有被釋放的犯人，要經過兩度鐵門才能到達裁判署正門的出路。當疑匪襲擊得手後，圖通過這兩度鐵閘，由正門逃出，誰料管理第二度鐵閘的拘留所警員見變生不測，立刻避入警員更衣室，故未被疑匪劫持，六疑匪因而被困在拘留室內。

與此同時，受傷的警員劉延文負傷爬過第一度鐵門，逃入警員休息室內，並將房門緊鎖；而首被擊傷的警員于作仁則因面部中彈，傷勢較重，倒臥於第一度鐵閘附近；而另一警員馮國富則被疑匪劫持作爲人質，使外面包圍的大批警員不敢介卒採取行動。

## 防暴隊大量增援
## 警方重重包圍
## 現場緊張驚險
### 破窗救出六名被困警員
### 一度準備放催淚彈進攻

由於拘留所裡面發生槍聲，整個南九龍裁判署立即震動起來，大批軍裝及便裝警員立刻封鎖出路，同時向總部呼援。九龍總部首先派出大批警察到場，將整個裁判署包圍起來。

署理警務處長戴磊華聞訊後，亦乘車渡海，與署理副警務處長狄瑞夫、助理警務處長敦禮在裁判署側南約理民府旁成立了一個指揮站，專門處理應付緊急情況。九龍偵緝處長曾健士、油麻地警司陳昌鈞、偵緝主任羅路，及數百警員策劃圍捕工作。

就在這個緊急萬分的關頭，警方發覺警員休息室裡有六名沒有槍械的警員，雖然匪徒暫時被第二度鐵門封鎖着，但爲了這六名手無寸鐵的警員的安全，於是由警員潛至裁判署右側的休息室窗外，把窗外的鐵絲網鋸開少許，遞進三枝手槍。據解釋說：他們獲得手槍後，雖然不會對局面發生作用，但最低限度可以使他們獲得安全感覺。

警方緊密的包圍裁判署後，便裝探員曾一度趕赴衝進拘留所去，但爲上峯制止。據解釋說：如果探員採用這種冒險行動，將會促成更大的傷亡數字。

至上午十一時，警方防暴隊六十餘人到場增援，而法庭裡面的人員亦全部疏散，祇留下有少部份人，庭內的各處鐵閘亦分別關上，以防不測。數百名警員及防暴隊，在高級人員指揮下，將整個裁判署包圍，主要力量則放在裁判署右面彌敦道中學對下的小山邊，並以衝鋒槍、長槍瞄準所有拘留所的出口，準備萬一疑匪逃出時即開火射擊。但經過兩小時的對峙，仍然未見疑匪逃出。

負責搶救受傷及被困拘留所內休息室的警員脫離險境的工作人員，在警員包圍的掩護下展開工作，他們首先用乙炔吹管將休息室的第一個鐵欄窗口打開，至十一時零三分，受傷的警員二八四三號劉延文被救出窗口，然後又燒開第二個窗口，將被困在休息室的五名警員帶出。

由於拘留所內尚有其他候審犯人一百餘人，而這批疑匪又以六一五七警員爲拒捕之人質，致使警方人員不能不隨便從事，警方經過一番商討後，決定放棄在裁判署內搜捕，準備以催淚彈及強力水喉等方法，使彼等就範，所有在現場附近包圍的警員則作了與棄槍疑匪駁火的準備。

### 一警員受傷
### 疑匪命犯人扶出拘留所

十一時卅分，警方一輛吉甫車載了四十餘件避彈衣到場，分發與便衣探員及緊守法庭出口的警員。但警方因投鼠忌器，一時仍未敢採取其他行動，於是雙方成了僵持局面。

十二點四十分，裁判署的正門突然一度緊張，探員大叫「擺狙架床嚟！」救傷人員立即牽床接應，把一個滿面鮮血頭部受傷的警員從裁判署內抬出。接着是四個戴了手銬的犯人由裡面押出來，這時聚集在加士居道斜坡的途人頓然哄動起來，而負責包圍的武裝人員亦暗舒一口氣，以爲被困四名走出來的犯人就是奪槍疑匪。

但事實並非如此，原來被困的六個疑匪看見警員于作仁的傷勢嚴重，就對其他的犯人說：「誰願離開這裡的起來！」當時有四個犯人自願離開，於是疑匪就着他們把受傷警員于作仁扶出拘留所。

「砰！砰！」兩聲槍響終於在十二時五十三分響起來，寧靜了多時的氣氛，頓時又呈緊張，環伏在裁判署外山邊的長槍及輕機槍警員立即全神貫注，街外圍觀者亦起了一陣騷動，以爲雙方終於展開槍戰了。

可是，在這兩響槍聲過後，局面又回復沉寂，原來伺伏裁判署內鐵門外的一個警員，發覺有人在走廊走動，便立刻發槍射擊。

# 家屬陣前勸降
# 六疑匪曾爭辯
### 終於棄槍投降隨被解往法庭提堂

在雙方對峙狀態中，警方決定試用家屬勸降方法，於是派員往接疑匪家屬。在疑匪家屬尚未到達前，九龍華探長藍剛一度使用擴音器向疑匪勸降，但一連說了多遍，都沒有反應。稍後，疑匪的家屬先後由警方人員接到現場，由華探長藍剛等帶到署內，各自向疑匪勸降。據說：經過各疑匪家屬的陣前勸降後，被困在拘留所內的六疑匪，曾爲降與不降的問題引起一場爭辯。俯首降服，還是力拚到底呢？六疑匪久久無法獲得一致的決定。直至下午一時四十五分，疑匪才將自願投降的意思大聲向裁判署內的警員叫出，警方人員立刻叫他們將子彈丟出槍膛，並將兩枝手槍丟在走廊上，他們都一一照做。當警方人員叫他們出來時，最先的一名疑匪將二七九九號警員作掩護，陸續步出拘留所。裁判署內的警員立刻上前，把六人一一制服，並扣上手銬，全部包圍在裁判署的警員奉令解除戒嚴，一幕緊張的場面乃告結束。

六疑匪於投降後，隨即解往第一法庭，由加西亞法官提訊，宣佈押候七日，提堂歷時僅一分鐘。

# 刺激！

△一卡車又一卡車的防暴隊從四方八面源源開來，救傷車拉開了他們的救傷床，消防員從消防車中跳下，南九龍裁判署的前後左右，荷着衝鋒槍，穿着避彈衣，戴着鋼盔的警官和警員們緊張地在奔跑着。

△這是一場大港前所未見以來疑犯在法庭拘留所內搶奪警槍、射擊警員、挾持警員爲人質、準備開火的一觸即發的戰爭。由於這六名疑匪，據說其中有一人是一名神槍手，而且他們的手上握有三枝搶來的警槍，因此場面更見緊張。

△在警方來說，這既是一場感到麻煩、棘手的戰爭，但又是難得一見的場面——他們調動了大批「新仔」和一批水警，開到現場來「睇吓場面」，「學吓野」！

△這緊張的場面一出現，大街小巷，人們一傳十，十傳百，好奇者竟不惜冒着「子彈橫飛」的危險，到現場來作「壁上觀」。從警暴隊員們的背後到法和街口，直至近加士居道的拔萃女校後面，站滿了烈日下「熱鬧」的人潮。

△如果說這些看「熱鬧」的人潮的不怕死，那又不然。當下午十二時五十五分，警匪人心怵的槍聲響起之時，人潮紛紛走避，有些人更以大樹、汽車作掩護，蹲起身來，這大概是一般人都具有的心理矛盾吧——既怕死，又好奇！

△正在槍聲響過不久，一名飛型打扮的青年昂首闊步，從加士居道拔萃左行人路一段經南九龍裁判署門前踱步經過，還可急了警察們，一名警員大聲警告：「喂，打瓜你啦！」這名青年大概還不知此地正臨險境，會錯了意：「你咁容易放打瓜咩？」警察們爲之「吹脹」！

△增援的防暴隊大多首先走向警方的臨時指揮部，然後以南九龍裁判署右側南約理民府來做大本營。當他們擬進入大本營之時，雖然他們根本不會靠近六名疑匪的拘留所，但他們還是不敢昂然前進，彎着腰，低着頭，悄悄地以急速步伐跑過去。

△六名疑匪任警方怎樣勸告，任他們家屬如何聲淚俱下地勸他們放下武器，但他們還是負隅頑抗，下午一時，當一陣槍聲響起之後，警方不能不加緊部署，出動了警犬隊，準備作一場激烈戰爭。警方在此同時，據說招來了一名曾經參加奧林匹克的神槍手到現場。因此，這場戰爭便掀起了最高潮，作壁上觀的人們也都心驚膽戰。

### 強徒奪械更開槍
### 法院臨時變戰場
### 觀衆如潮防意外
### 好奇偏要把身藏

△六名疑匪在重重包圍及持有的子彈不會超過十二顆的情形底下，只好拋出了他們的槍械，宣佈投降。他們再被鎖上手銬之後，在法庭內與疑匪對峙的警員滿頭大汗地從裡面跑了出來，並脫下了鋼盔，除下避彈衣，嚷嚷向外面正在緊張埋伏的警方人員說：「攪掂囉！」「攪掂囉！」此時全體警方人員，才揑下了一把汗。

△六名疑匪投降的時間是下午一時四十五分，再次過堂時爲二時廿七分。過堂的時間極短，只有幾分鐘，隨於下午二時四十分，便由大隊警員押上警車，驅返監獄。

△有警員被搶槍的眼前教訓，警方在這六名疑匪投降之後，即以兩名警員分別以右手及左手，用手銬連着一名疑匪的雙手，拘上法庭過堂和拘上警車，這方法使疑匪插翼難飛，亦難騰出手來搶槍了。

△疑匪投降後，攝影記者們最急切需要的鏡頭乃是疑匪的廬山真面目，所以他們擁到裁判署的閘樓梯間，以等待警方在拘留所押疑匪上庭過堂時進行攝影，不料警方向記者們宣佈：「法庭內不准攝影！」這無異是一盆冷水照頭淋下，記者們只好垂頭喪氣地到法庭外等待機會，以待在疑匪押上警車時攝取疑匪的廬山真面目。

△然而，在法庭外等候鏡頭也是十分困難的，因爲解除戒嚴後，看熱鬧的人潮早已擁上裁判署門外，擠得水洩不通，押疑犯出來時，你推我湧，攝記們困在「人潮」和「警察推擁擠」，當實是「攝記的「一」記的「求」」！

△當疑匪的家屬完成了其勸降任務後，從裁判署正門出來，發現攝記們在攝取她們面目入鏡頭時，她們均以手掩面逃避，其中有一名年青而預着孩子的婦人，更是左躲右避，帶着奔跑，弄得攝記們演上一幕「你追我趕」的「獵鏡記」。

# 緊張！

## 官方發表肇事經過
## 兩警傷勢情況良好

港府新聞處昨日下午五時五十分發表稱：六名華籍男子今晨被解往南九龍裁判署，企圖冒險越柙，並槍傷兩名警員。該六名男子被控於上月在油麻地區行劫一家金舖，與警方對峙四小時以上才投降。

該等男子今晨因械劫案再度提堂時奪取警員兩支左輪。在警方與囚犯爭鬥中，一名警員被射中頭部。

該受傷警員與另一警員在南九龍裁判署內地牢犯人拘留所被六男子作爲人質。另一名警員，被射傷臂及腿，設法自關於另一牢內；唯一能把該警員救出的方法，是用乙炔吹管燒燬拘留所的鋼鐵網及窗門。該項工作由消防局人員施行，並用同樣方法將六名其他警員及兩名另案準備提堂的犯人帶出。

南九龍裁判署全部爲大批警員包圍，由署理副警務處長卒磊夫及駐九龍助理警務處長奧拉利率領。

經過一段時間，六名男子與其人質留在拘留所內，警方及該等男子的親屬試圖勸他們安靜地投降。

下午一時前，被關在拘留所的疑犯稱，他們願意釋放受傷警員，然後由四名囚犯送出。與六男子同押中，共有犯人二十餘名，其中四名將受傷警員扶出，該受傷警員迅即被送進伊利沙伯醫院救治。

不久，當防守拘留所入口處的警員看到走廊中有動靜時，曾開槍兩發。

二時左右，該等疑犯稱：他們願意投降，他們被警方命令把左輪中的子彈除清，並分別將左輪擲於走廊中，然後，該等男子從拘留所出來，並隨即就捕。

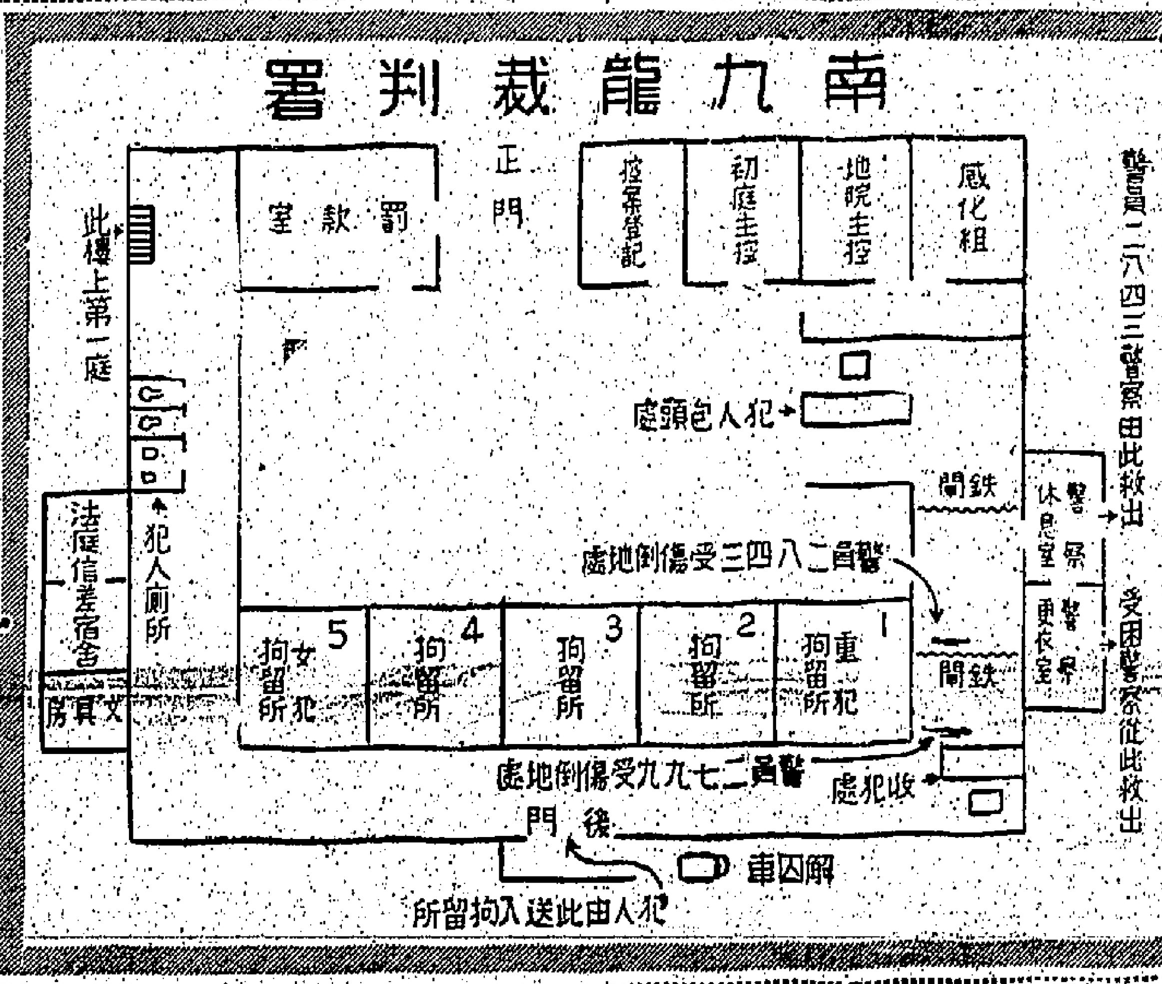
午後，該六疑犯再被解往裁判署提堂，法官御警方要求，將疑犯押候七日，交由監獄看管。

第二八四三號警員劉延文，昨午在伊利沙伯醫院接受一項手術，開刀取出由胃部穿入的子彈。據醫院發言人稱：「劉之情況良好」。另一受傷之二七九九號于作仁警員亦接受醫治頭部的傷處，其情況亦良好。

劉延文三十七歲，山東籍，於一九四八年九月加入警界服務，被派往防暴隊任職，已婚，有五女兒。

于作仁亦爲山東籍，五十歲，亦已婚及有五子女，一九三八年七月加入警方服務，一九五六年獲頒殖民地警察長期服務獎章，一九六三年獲得第一級獎章。

另一位被疑匪劫持於南九龍法庭地窖作爲人質之警員爲六一五七號，名馮國富，並未受傷。



南九龍裁判署內金舖劫案六名疑犯奪槍傷警案發生地點圖解

## 昨懸一號風球
### 風姐「貝絲」驟轉北移
### 距港百六十哩箭頭指向台山兩陽

【本報訊】本年度的第一次颶風警報，於昨日發出。天文台於昨日下午四時高懸一號風球（燈色白白白），表示在港海四百哩內有一股熱帶風暴，可能影響本港，警惕各界注意防範。

天文台昨同時發出風暴報導：截至晚上十一時止，強烈熱帶風暴「貝絲」小姐，中心位在北緯一九．八度與東經一一三．四度間，即距離本港西南偏南約一百六十哩，向東北偏北移動，時速約七海里，箭頭直指珠江口以西沿岸。下午五時卅分又發出聲明稱：一號風球仍高懸，料在明早（今晨）前，不致改懸較高風球。

這位本季首位（今年第八位）海外風姐，誕生於西沙群島西南海面的誠得風姐「貝絲」，勢態詭譎，動向一再轉變。昨晨在向呂宋東行途中，一個幾乎向後轉，由東北偏東驟轉西北行，直指海南東北岸閣逍。昨午又由西北轉向西北偏北行，將且有向北移前來模樣，港海能否倖免威脅，此刻尚難逆料。但現行動向如無變化，不難直向港西新會、台山及兩陽沿岸闖迫登陸肆虐。

在風姐「貝絲」轉向窺伺下，華南沿岸（包括港海）天色頓呈閃爍幻變，雲霧瀰佈，倏忽陰晴，在接近「貝絲」中心週圍百五十哩內範圍海城，風狂雨暴，浪湧濤翻，西部海南及東京灣一帶，亦在驟雨淋漓中。

## 天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，風勢逐漸消新，下午間中有驟雨，氣溫較昨日稍涼。

昨日氣溫最高爲華氏表八二．九度（攝氏表二八．三度），最低爲華氏表七五．九度（攝氏表二四．四度）。

今晨某時室內氣溫爲華氏七十九度（攝氏表廿六度）。

高潮：凌晨二時四十七分 下午十二時五十二分

低潮：凌晨五時三十一分 下午八時四十一分

## 大規模鋼鐵廠 可望在港設立

【本報訊】據悉：如與國際商與此間商人商談成功，則足以應付國際需要之一間大規模鋼鐵廠，將在港設立。如此計劃實現，裝本開銷達七十五萬美元之廠房將建立，其熔爐能每小時產鋼五十噸以上者。

最近由三藩市來港商談合辦計劃之姚君稱：整個計劃繫於電力價格與供應之間。但目前之展望甚佳。

姚氏前曾在港僑居二年，任某鋼鐵公司副總裁，並爲人力公司代表，渠謂美國目前之工資每分鐘合港幣五毫七仙。由於工資甚高，故擴展業務至香港可能很經濟。渠於三年前即認爲本港可以經營鋼鐵廠，但當時受制於水電與電價貴。另一問題係缺乏技術人才。


娛樂花店開幕誌慶
駿業宏開
許愛周 曹善安 先嶸 李秉安 林樹豪 郭植培 羅廣琳 莫應基 林季丞
陸容章 曹福耀 李樹 郭贊 馮秉芬 李世華 馮秉華 郭琳珊 郭琳弼
敬賀

厦大雲慶
香港半山區列提頓道55—61號
香港大學側便 地期999年
高尚洋樓 分層出售
快將入伙 九折優待
說明書價目表備取
洽購處：
信義企業有限公司
都爹利街8號七樓 電話：231552 229994
寶興源
永樂西街180號 電話：441971 439809

太平無線電行．太平無線電行
本行太子大厦分行昨日開幕荷蒙
港九無綫電聯會 會長趙靄華先生 副會長張立基先生 副會長李達三先生
同業先進
社會賢達
各界友好 蒞臨指導，寵錫多珍，感紉良深
祇以招待未週，敬祈
鑒原，謹此
鳴謝
太平無綫電行同人敬啟

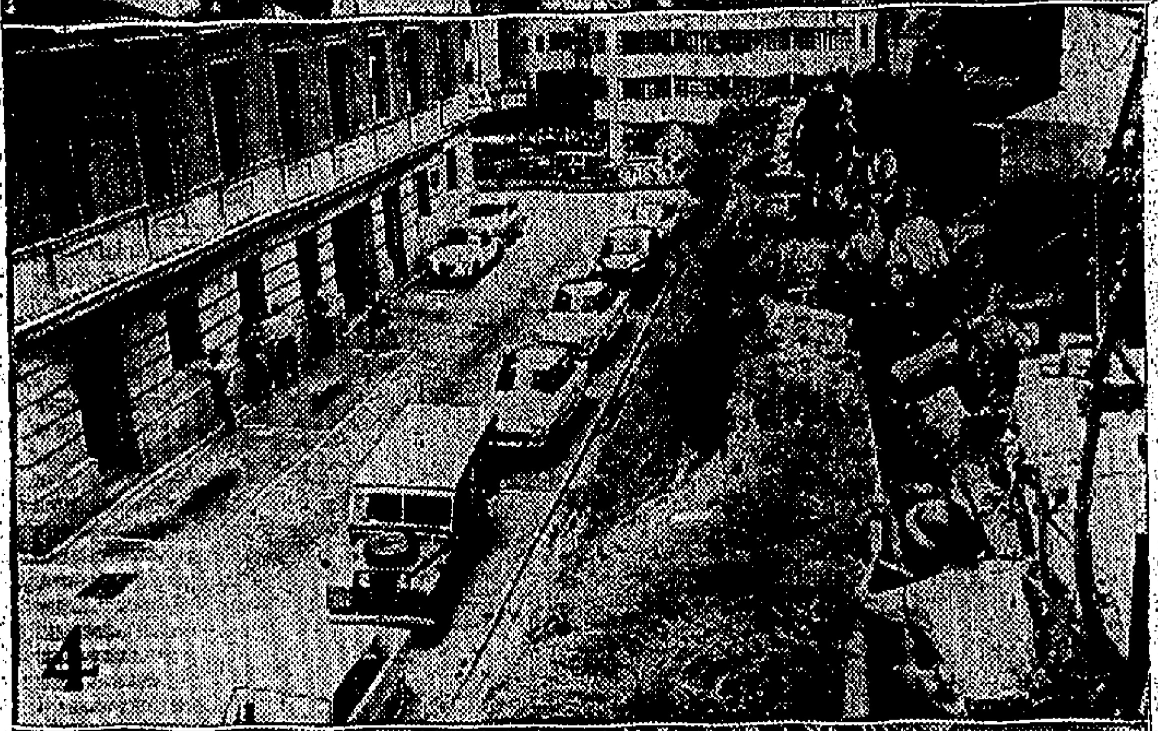
天寶堂．龍虎鳳酒
永生和
紅牌廿五年双蒸

端午送禮 名貴大方 諸君光顧 無任歡迎
文咸東街一壹一號
電話：四三一六四零 四四七五四八

日本發明特效鼻藥
鼻兒通
MINATOCIKY
外噴藥液 每瓶可噴45天
內服藥丸 60庄九可服卅天
經售店：香港永吉街威靈頓街九七號二樓 香港協德藥行永樂街一〇〇號 九龍百全堂與根街八子五號
鼻兒通總代理：順安貿易公司 P.O.BOX 14999 H.K.

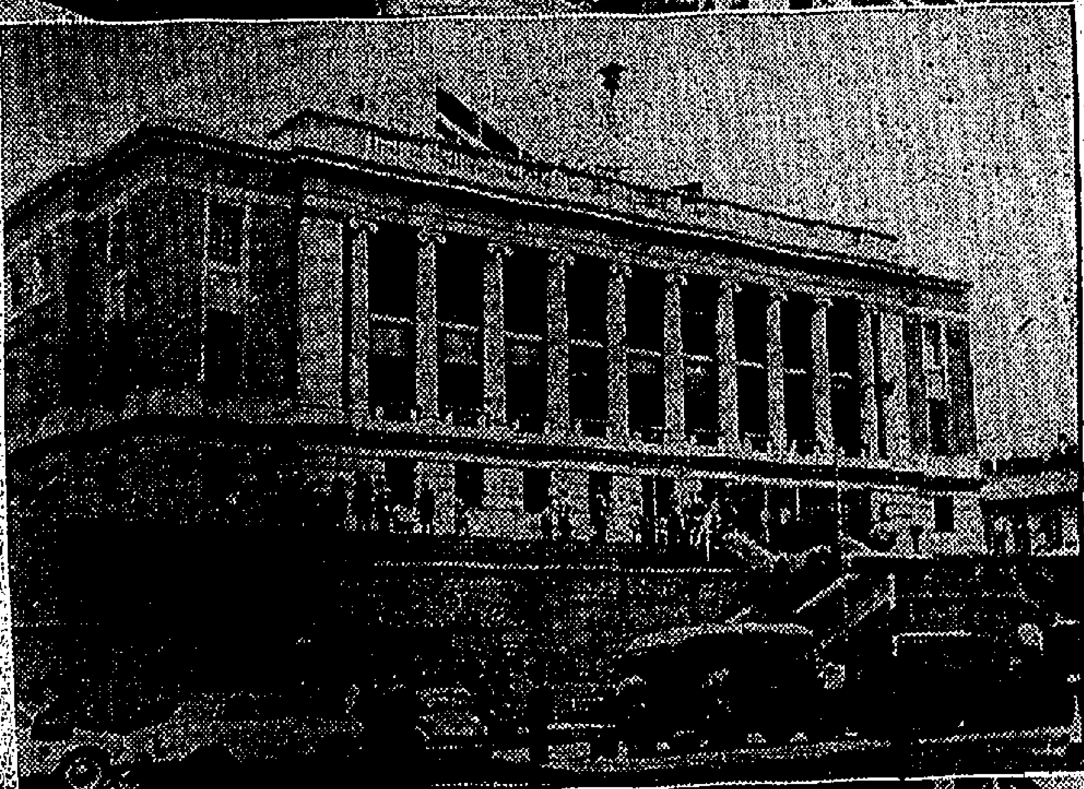
免費戒毒
本院爲造福社會，特實行決心戒毒者免費 ... 各種病症設備齊全 ... 地址九龍城獅子石道44號三樓 電話八二八〇〇四

# 裁判署內警員圍捕奪槍疑犯圖片特輯

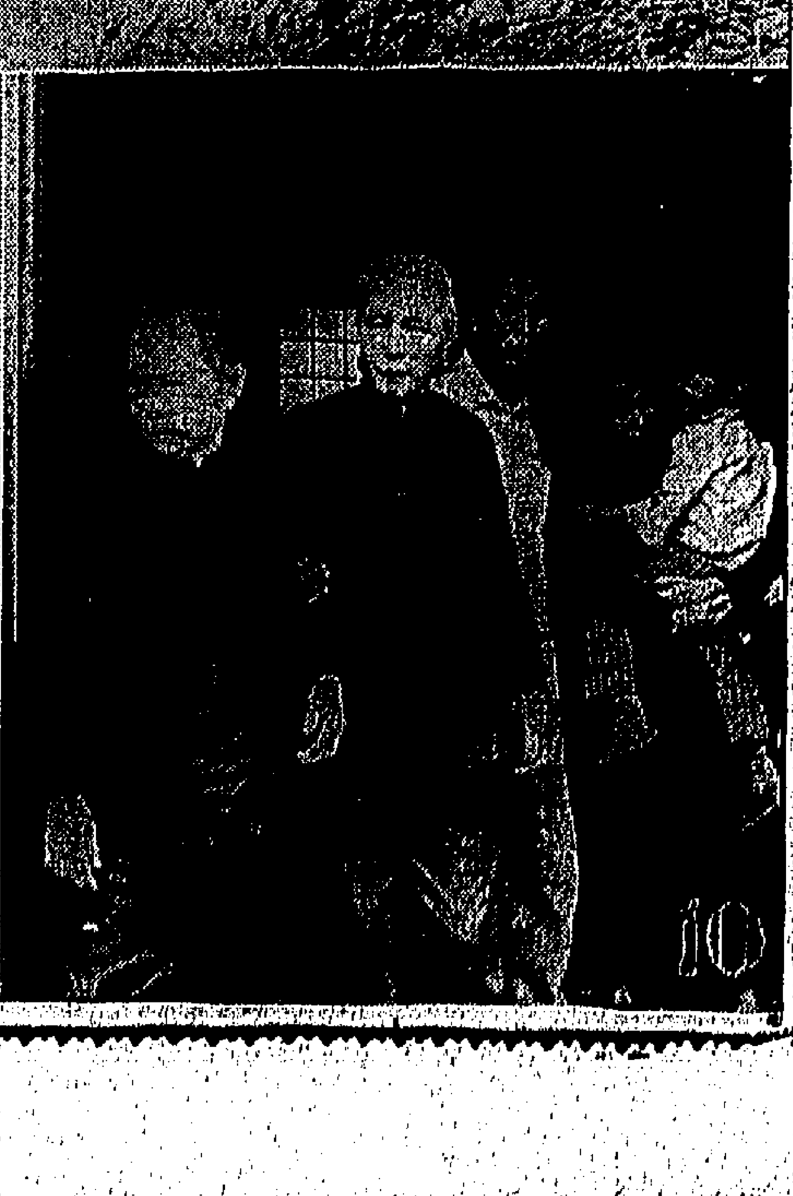


## 圖片說明

1 數以千計的人羣，圍聚於南九龍裁判署對開馬路上，希望看一場警匪槍戰的緊張鏡頭。
2 這是演出一幕疑匪奪槍、傷警、拒捕，雙方對峙達四小時的九龍南九龍裁判署全景。
3 鐵甲車、衝鋒車開到現場，準備萬一。
4 大隊特警在循道會副堂側的山邊伺伏，準備駁火。
5 警員以汽車為掩護，用自動手槍瞄準南九龍裁判署出口處。
6 大隊警員荷槍實彈開抵現場增援。
7 消防局人員用乙炔吹管把拘留所的一個鐵柵窗打開，將受傷的二八四三號警員劉延文首先救出。
8 9 10 警員把六名疑匪的親屬分別帶到現場，要他們進入裁判署拘留所門外勸降。
11 兩名身穿避彈衣的外籍警官，在拘留所外的窗口伺伏。
12 一名「咩喳」持手提機槍伺伏於循道會副堂的高處，準備射擊由扣留所衝出的疑匪。
13 被疑匪奪去的兩枝手槍，亦後由警員在走廊中拾回。
14 美麗華金行劫案第二被告孔有祥（又名祥仔），於投降後被押赴囚車。
15 涉嫌行劫美麗華金行的第一被告陸蝦（又名陳江），於投降後被押上囚車。
16 大批警犬亦奉調到場，據說這批警犬曾接受奪槍訓練。



（右）被扣留作人質的六一五七號警員馮國富。（中）受傷的二七九九號警員于作仁。（左）受傷的二八四三號警員劉延文。



# 港金融界赴台考察 考慮投資設廠

【台北三日中央社電】香港華僑金融界人士，最近對台灣的投資環境發生興趣，他們認爲台灣社會安定，工資低廉，容易購得工業用地，水電和交通都很方便。

香港中國聯合銀行董事長梁[illegible]總經理余兆麒、和廖創興銀行總經理廖烈文等，最近曾回國考察，他們對高雄加工出口區特別感到興趣，將考慮回國投資。

香港中國聯合銀行組成的觀光團，現正在台灣南部的工業區考察，余兆麒已先回香港，還有一批香港華僑金融界人士，將於本月內回國考察。

據僑務委員會第三處說：最近數月來向該處接頭有意回國投資的旅港僑商人數大增，他們除了詢問回國投資的有關事項外，並函索各項有關資料。

政府有關方面現正加強輔導華僑回國投資設廠，截至去年十二月底爲止，共有四百八十二家，其中香港華僑回國投資各種加工業的有二百卅四家，佔第一位。

# 一名居港的英國人 寄二百元與蔣夫人 繳付多年前欠繳的關稅

【台北三日法新社電】一名自稱是前廣州市居民現住香港的S．C．莊士頓，最近致函總統蔣夫人，並附寄港幣二百元，作爲他以前居住廣州時所欠國民政府的關稅。

莊士頓在信中稱：多年前，當他偷運冰箱及雜物進入廣州時，中國稅關低估了稅，致使他這些年來一直耿耿於懷。

國府財政部將該款項撥入國庫，作爲其他收入。

# 一雙夫婦以分期付款方法 騙取冷氣機潛逃 被向控認罪共判罰五百元

【本報訊】一名卅歲男子，涉嫌與妻子串同向東泰公司以分期付款方式購買一個價值一千四百四十元的冷氣機，被告等曾于首三個月付款三次，但此後即沒有再付款，然後逃之夭夭，昨在中央裁判署康士法庭被控騙取除賬罪名，被告等均承認控罪，結果法官乃分別判處他們罰款四百元及一百元。

兩被告是：㊀陳又賢，廿歲，經紀，報住西洋菜街某號地下；㊁張思賢，女，廿三歲，住上址。他們同被控于去年九月一日至卅日間，在彌敦道百寶大廈東泰公司以欺騙手法騙取得冷氣機一個。

主控該案幫辦指出：兩被告原是一雙夫婦，于去年九月向該公司購買後即沒有再付款。該公司派員調查時，發現被告等經已潛逃，乃向警方報案，直至日前，被告等始被尋獲。法官聆聽案情後，乃判處首被告罰款四百元，次被告則被判罰款一百元。

# 港九押店 今日休息

【本報訊】港九押業商會屬下會員押店因今天爲端午節，打破傳統慣例，休業一天，有需要之人須注意。

# 加親善團抵港 促進兩地貿易

【本報訊】加拿大英屬哥倫比亞高級官員組成的親善訪問團，由團長賓烈及基邪南領下，昨日分別乘日航班機及加航班機抵港，作爲期三天的訪問。他們在港期間，將與本港工商界及港府高級官員接觸，藉以促進兩地的友誼，增加貿易的來往。

# 提防電梯刧案 大厦組自警團

讀者意見

編輯先生：

近閱報載本埠新聞：刧騙頻仍，刧財刧色，聞之不勝痛心疾首，留心社會秩序者，當有同感。一般來說，此種刧騙發生於九大厦電梯中居多，蓋因電梯多係自動者，如電梯有機關助，此種刧騙自可避免。

以鄙見對大厦電梯的刧騙，除治安當局追緝法辦外，其治本消滅辦法，不妨試仿照以前抗戰時期的自警團辦法，當時滬地鳳鄰流行一夕數驚，後來居民自助組織里弄保甲制度（定名爲自警團）徒手守望，效果很顯不足，但防賊有餘，白天晚上，各里弄居民抽調輪流服務。而此地大厦居民當不能抽調服務，大厦居民能每月出錢若干，決策成數，每一電梯僱用一人或二人（好像各大廠僱關門警），專責留守電梯中，上下看守，其中更見到電梯中有人留守，是不敢再生歹意的。大厦住戶衆多，所攤費用有限，微不足道，其對防止刧騙，其成效必大，對治安方面，不無有助。愚見一得，請公諸讀者賜教。

中國人敬上

編輯先生：

茲有關九龍巴士問題，敬祈借一角發表。

一、九龍巴士行走不論到達任何車站，若無搭客落車，車上客滿，在站候車者伸手示意搭車，但是車不停站，真令人費解。

二、由牛頭角至彩虹村一個分段車費一角，可是由彩虹村至牛頭角車費二角，幾其分段係在啓德大廈，同一路綫，何以分段不設同一地點呢？

以上二點請九龍巴士公司解答，此並候撰安！

讀者陳健敬啓　五月廿日

# 醫務當局考慮實行 規定在嬰兒出生後 作預防麻痺症措施

【本報訊】醫務衛生處正在研究爲所有嬰兒在出生後即爲其辦理預防小兒麻痺症手續之可能性，以期使該症不能在本港出現。

上述消息，係助理醫務衛生總監（衛生事務）盜璐醫生昨在半島酒店九龍扶輪社每週聚會上，發表有關「預防小兒麻痺症運動」演講時透露者。

盜璐醫生透露：「由去年九月以來，已進行詳細之調查，吾人希望在本年底左右即可獲悉結果。」

他說：本年患染小兒麻痺症之兒童，有不少係年在一歲以下者。他認爲其原因在於有不少父母等候嬰兒足歲之後，始爲其領取口服預防疫苗；雖然醫務人員勸告，嬰兒三月大即應開始服食此種預防疫苗，彼等仍不接受勸告。

他又謂：小兒麻痺症係醫務衛生處竭力應付之病症之一，「預防小兒麻痺症運動應爲本港人士之一種運動，祇有獲得全體市民之支持，使其兒女接受免疫，或宜傳預防疫苗之安全而有效，始有成功希望。」

在檢討該症在本港之情勢時，盜氏稱：該症在戰後按年逐漸增加，惟至一九五八年則作廣泛性之出現。嗣後三年數目較少，惟一九六二年又再有大批出現；當年所錄報者逾三百五十餘宗，大部份係於夏天出現，因夏天爲該病症之傳播程度爲全年最高者，而天氣較涼月份，則僅有三數宗出現而已。

由一九六二年起，所有嬰兒健康院均全年爲五歲以下之兒童推行集體免疫運動，期使每年所生之嬰兒約有半數接受免疫手續。爲使其餘半數亦接受免疫起見，僅迄一月及三月亦推行免疫運動。

盜氏指出：「響應此種運動者爲數頗多，因此我們已將每年爲全部嬰兒四分三以上施行免疫。但我們一切勿忘記其餘四分之一之嬰兒，即約二萬五千名，並未獲得保障。」

「雖然當局盡力將預防運動推行至本港每一角落，並由免疫工作隊人員將疫苗帶至港九新界各處，由鄉村、新區、住宅區以至木屋區及水上人家地點，他仍有不少人士，由於對此項運動之不熱心，無知或疏懶之故，甘使其兒童冒受今後之危險。」

他稱：每一宗都由衛生訪問員及衛生官小心研究，對病者之家屬中之無症狀帶菌者進行調查，及對個別環境採取適當之行動，以期確保能控制該病症之散播。

現仍繼續及小心視察該病症之情況，使危險地區能夠加以確定，及對此等地區特別注意。此病症之黑點乃在九龍東北部及荃灣；吾人在本年之運動期內，尤其是在本年三月中旬期內，特別對此等地區加以留意。

盜璐醫生說：在上述衛生人員之背後，即爲化驗室工作者，彼等亦在對抗小兒痲痺症運動中，担任重要角色。

他們除對其他部門作實質協助之外，並對疫苗之效能加以密切查核。本港所採用之疫苗，爲三種類型之混合劑，同時，此混合劑所使用之比例，必須確保其最適合本港之情況。

# 多家廠商欲向銀行 貸款重振業務 輔政司函覆廠商會表示 工業用水不能特價優待

【本報訊】工業界擬向銀行貸款，除已得銀行界來函表示支持外，客觀因素，各銀行業務，自擠提潮後，已趨於正常化，他們的資金，亦要進行運用，因此，工業界轉各銀行。廠商會同人對此一現象，甚感興奮，認爲可藉此機會，與銀行界作進一步了解，而廠商會作爲廠商與銀行界橋樑工作，當加緊進行。

貸款問題，更形樂觀。目前廠商會接到六十餘會員廠商，索取向銀行貸款申請書，並有十餘廠商將申請書交回商會，要求代爲轉交。

廠商會日前爲反對電話公司變相加價，採取按次收費辦法，曾去函有關當局表示抗議。頃接獲輔政司函覆，表示電話公司改變收費辦法，須要在立法局通過，但直至目前爲止，尚未接到電話公司有關變更收費辦法申請。

該會又因政府提高水費事，曾請當局對工業用水，予以特別優待，但輔政司認爲許多國家工業用水，比較家庭用水收費爲高。政府每年徵收其中百份之十七物業稅，其中百份之二用於水務，因此對要求工業用水特價事，未便接受。

本港六月中旬，將有一東非貿易考察團，由政府委派唐星海（團長）、利榮森、沈照瑞、劉邦（廠商會代表）及工商處官員兩人，前往東非六個國家進行訪問，並携同香港產品在該處展出，推銷香港貨。去年東非國家對港貨的入超達八千餘萬。據考察團廠商會代表劉邦稱：東非考察團每到一地，停留五六天，除訪問當地政府及商人外，並展出携帶到該處的香港貨品，以備各種貨樣，如有接洽，即可成交，同時當地人民對商品價格，如有記載各地區人民對商品需要，每週有一報告送回香港。

上述消息，爲廠商會昨召開第十一次會董會會中報告，會上并通過反對電話按次收費事，繼續由小組收集意見，以定對策；工業用水事，組成五人小組，由李曜華爲召集人，委員括世英、何卓綿、朱祖涵、林勇仁，研究對策，再提交涉。又工業用地問題，設法繼續催促政府撥出廠側廠地，在將有數十小組委員中，選出五人爲常務委員，並加入會董聯誼，繼續呼籲政府實現過去諾言。

# 今天端午節 多處賽龍舟 港督將到大埔香港仔參觀

【本報訊】今日又爲一年一度之端午佳節，港督戴麟趾爵士將與民同樂，將親臨大埔及香港仔兩處參觀，並主持頒獎。

**大埔** 參加今晨大埔龍舟賽會之中西區龍舟向以「番鬼佬扒龍船」著名，今年西籍隊有英軍廿九運輸隊及第四十八中隊兩單位，中西合組隊伍則有理民府隊及警察隊，其餘各隊伍均由當地水陸居民各團體單位組成。此外，賽會並加插一項小童長艇賽，由元洲仔、大埔、三門仔之漁民子弟及童子軍參加。港督戴麟趾爵士將於正午十二時爲賽會主持頒獎禮。

**香港仔** 香港仔龍舟競賽，今年盛大舉行，經由當地人士組成香港仔龍舟競渡大會，並請港督於下午主持頒獎禮。今日參加競賽龍舟，計有：合勝堂、同慶堂、互助堂、合怡堂、榮興和合堂、漁業堂、聯順堂、柴灣怡怡堂、油麻地聯合堂共九艘，另有漁家女郎身穿彩衣照乘彩鳳型舢舨舉行搖櫓比賽，香港仔工藝學校樂隊並在場演奏。

**長洲** 長洲今日下午一時至三時舉行龍舟競賽，由龍今、龍歸、龍仔三艘龍船參加，今年龍仔已「長大成人」，蓋由於當地龍舟不合賽用，經由地方人士集資購新船，長逾九十呎，極爲壯觀。前日經點睛下水，游弋於長洲灣頭，今日賽事將於下午由南約理民府長官紀鄉主持頒獎。

**大澳** 大嶼山大澳區，今日在石仔埔海灣舉行龍舟競賽，屆時由當地漁業行、扒船、合心堂等多艘龍船參加，經備有錦標酒食獎賞予扒龍肚士。

此外，新界各區有龍舟表演者，計有：西貢區、坪洲島、荃灣區等多處。

# 荔園有美女 陸地賽龍舟

荔枝角荔園今天編排新奇節目，陸地賽龍舟，以娛觀衆。荔園龍舟，計有六艘，爲中國龍舟、日本龍舟、泰國龍舟、韓國龍舟、越南龍舟、西班牙龍舟，每艘龍舟均由扮演六國美女衣裝操舟，依照各國風格，大賽龍舟隊之前，用蚌精美人、田螺公主帶頭，被歡舞舞，風光旖旎，香港開埠百年來之盛舉。昨天彩排中蚌精美人，係姑蘇佳麗，紅兜肚，唐潤如珠，在蚌殼開合之際，艷光四射，令觀衆嘆爲觀止。今日舉行兩場均係陸地賽，舟行陸上，忽浮忽沉，極爲精彩，與人踏浪而過，爲佳節中之一大點綴。

# 長沙灣蔬菜批發市場 定下週二開幕 油蔴地業務將由該市場辦理

【本報訊】位於荔枝角道與發祥街街口之長沙灣蔬菜批發市場，將於本月八日早上開幕。屆時由諮理斯爵士揭幕，並宣佈該市場爲一個紀念牌揭幕，宣佈啓用。預料出席觀禮之嘉賓、漁民及菜蔬生產業界要人士約三百名。

新菜蔬批發市場設在長沙灣區，佔地約三點四英畝，將代替現在油蔴地之批發市場。因油蔴地菜蔬批發市場每年須處理菜蔬達十萬噸，故多年以來，已感不敷應用。至於油蔴地菜蔬批發市場之業務，現擬由星期四下午起，改在長沙灣方面辦理。

新批發市場係由菜蔬統營處撥款二百九十萬元興建，其中約有一百三十萬元將由殖民地發展及福利補助金撥付。

新建批發市場，計包括有單層建築物一座，當中有一幢三層高之樓形大樓，供作辦事處與職員宿舍之用。

爲儘量減少售貨地方之支柱數目起見，樓下大部份採用拱形屋頂，使每一間格均有光綫透入。此種結構形式，除保持經濟之外，並可獲得最大量之空氣流動與天然光綫，惟陽光不能直接照射至陳列候售之蔬菜上。此實爲銷售新鮮菜蔬所需顧及之一種重要問題。

沿拱形屋頂之一邊，有一長五百二十二呎、闊三十呎之平頂屋，可供存放蔬菜籮，以便再由貨車運回與售方，菜籮將由運送帶輸送至此處屋頂，然後經滑槽裝車運走。

三層高大樓日後可加高一層，辦事處之建築物除設有供一般用途之辦公室外，並有專供現款收支及會計使用之辦公室，及供若干職員使用之會客室與宿舍等。此外，並設有辦公室，供政府方面之管理人員及合作事業推廣人員之用。

新批發市場特別注重衛生，地下及辦公大厦均有各種設備，足供每日約三千人前往該市場之用。在每日最繁忙之時間內，預料每小時約有八十輛汽車通過該市場，現已在市場內設有充份地方供上述車輛用，而無須輪候及停泊在通衢大道上。八十多輛汽車可以在市場內四十二個廻輪處同時起落貨，並有多餘地方供其停泊四十輛汽車之用。

# 往香港仔看龍舟 乘巴士者注意 并無十七號線行走

【本報訊】昨據巴士公司發言人稱：今日端午節有一條開往淺水灣假期開之特別巴士第十七號沿途經薄扶林道至香港仔，今日欲往香港仔看龍舟者，仍以搭第七號線方合。今日第十七號巴士亦并無行走，中巴增加第七號線班次，以適應看龍舟觀衆需求，并於散場時，有特別車在田灣接載觀衆返市區。

# 「中國蕭邦」傅聰 今在大會堂演奏 他不僅具有傑出的鋼琴造詣 其投奔自由傳奇性尤具吸引

【中央社特稿】有「中國蕭邦」之稱的中國傑出青年鋼琴家傅聰，今日在香港大會堂作兩場公開演奏了。可以斷言：這不僅是香港音樂界的盛事，且必然會引起香港一般愛國同胞知識分子的狂熱。

傅聰在人們心目中之所以有如是吸引力，固由于其傑出的鋼琴造詣，而他之唾棄中共，投向自由及其傳奇性的經過，無疑是一般人所最感興趣的。

一九五三年八月，傅聰被中共派赴羅馬尼亞參加「國際青年聯歡節」公開鋼琴比賽，獲得第三名。會後，隨中共代表團訪問東德及波蘭，其演奏蕭邦作品的藝術水準，爲波蘭政府所激賞，提請留他在波學習，作參加一九五五年舉行的「國際蕭邦鋼琴比賽」的準備。中共以傅受國際重視，認爲是一塊有助於宣傳和國際統戰的材料，因此也同意他留下來。

傅聰自此在波蘭名師指導下學習。一九五五年二月，「國際蕭邦鋼琴比賽」在波舉行，他在廿四個國家，七十四名青年鋼琴家中獲第三名，其得分與冠軍波蘭之阿速姆，哈拉希差一分多些。

當時中共曾大事宣傳，認爲傅聰卓越的表現及其有此成就，「是和偉大的共產黨領導分不開的」。并說：「唯有新中國革命的土壤才能栽培出這樣的音樂的奇葩」。但客觀的事實是如此無情的：傅聰究以行動對中共的宣傳作無保留的否定。

一九五八年，傅在華沙的學業已滿，中共命令他于是年底回國。是年十二月廿一日晚，是一個嚴冬之夜，傅獲得一位波蘭友人之助，秘密飛往倫敦。第二天全世界各地報紙以最顯著地位發表了「傅聰投奔自由」、「傅聰叛離中共」的消息。一九五九年一月六日，傅聰在倫敦記者招待會上堅定地表示：「如果回去，我會被迫勞動，這將會毀壞了我這雙手，而我的音樂生命也將因此而完結。」他并說：「中共嚴厲地管制人民，音樂家是無法適應地方生活的。一個不能使我的音樂才能發揮之地方，只能扼殺了我的藝術生命，而迫使我選擇了自由。」傅聰就這樣獲得自由了。中共也一直啞口無言，以迄今日。

因擅于演奏蕭邦作品而有「中國蕭邦」之稱的傅聰，其遭際也和蕭邦頗多類似——在逃亡國外及其愛國之情，和對學的酷嗜等方面，他們二人都有多少彷彿相像的。他們同樣感到在祖國的大地上缺乏自由的痛苦。一九六五年四月廿二日，在曼谷記者招待會上，一位記者曾問傅聰想回大陸否？他說：「等到那裡有自由的時候，我便回去了。」

今天，傅聰在這個緊鄰大陸的香港所奏出的琴聲，將會激起鐵幕而鼓勵大陸。雖然琴聲的本身並非對中共的抗議和嘲諷，但由于他曾有過前述的經過，無異當着全香港三百多萬中外人士面前撕中共的臉皮，這滋味，中共顯然是不好受的。

傅聰之父傅雷，是我國名翻譯家，曾翻譯了很多法國文學名著，現仍困居大陸。傅聰投奔自由後，始終不敢明顯表示其政治意向。知者都了解他這是爲了老父的安全。此間日來傳說：中共可能派傅雷來港和傅聰會晤，企圖說服他返回大陸，一如年前楊振寧來港演講時派其父來港一樣。但傅雷即使來，也必然和楊父一樣悄然回去的。對傅雷了解的人都知道他極愛其子——傅聰有今日的成就，全由於傅雷的愛與培育——他絕不會使其淪于獲得自由後重入赤色活地獄的。

# 具有多種性能 新式單拖漁船下水 由郭伯偉夫人擲瓶

【本報訊】本港第一艘全天候及多種性能的新式單拖漁船「海鷹號」，昨日上午在香港仔鴨脷洲大利船廠舉行下水禮，由財政司郭伯偉夫人主持擲瓶。該艘本港最新式之單拖漁船「海鷹號」，全長六十六呎，船頭高闊，船尾低重，費時三個多月，始將外殼完成，但仍未作內部裝置及裝機器，估計約需一個月之後，始可正式出海作業。全部裝造費約廿十九萬二千元，該船之船主是新約漁民合作社協會主席黃勝，由漁農處漁業發展貸款基金會貸款建造。

漁農處處長新路師在該新式漁船下水禮中致詞說：十七年前本港有一對漁船開始裝上機器，自此改變了本港漁業，也改變了整個香港漁民在社會經濟上的地位，目前本港的機動漁船已超過六千艘。現時更進一步建造了全天候並適應任何漁場作業的多種用途之新式漁船，更使本港的漁業向前邁進一步。

該艘由漁農處漁業組設計之新式漁船，配有二百匹制動馬力機器，將爲本港第一艘漁船可以無需拖網而同時又可以由船尾拋出及拖曳魚網者。此船之建造，尚有若干其他優點，如裝架與樓梯先行造妥，以確保其水綫下之船板正確船型。此外，該船又有用常轉動之新式漁網絞盤，配有離合器及制動器、纜、捲纜、網板架等等設備，而爲本港漁船前所未有者。

參加該艘新式漁船昨日之下水禮者，並有財政司郭伯偉、漁農處處長鄔律敦治及漁農處一些官員，和各漁業合作社之代表等數十人。新船下水後，隨即在船上燃放炮仗及舞獅以作興旺一番。

# 官小二至五年級 開始招收新生 西營盤官小定九月開課

【本報訊】新建之西營盤官立小學，將於本年九月開課，現開始招收二年級至五年級新生。

申請入學表格可在本月八日至廿六日期內，逢星期一至星期五，每日由上午九時至十二時三十分，下午由二時至五時，逢星期六上午由九時至十二時，向醫院道育才書社領取。所有填妥之申請表格，應於本月三十日或以前送回該校。初步入選者，將由校方約期會見。在會見時，須將申請表格內所填寫各項，提出證明。填妥如有不確實處，或同一申請人而向一間以上之官校申請，則將喪失其入學資格。

教育司署發言人昨稱：擬就讀其他已開辦之官立小學二年級至五年級者，應於本月三十日前，直接向該官校詢問是否尚有餘額，擬就讀已開辦之官立小學六年級者，亦可向各該官校申請，但祇限於特殊情形之下，始予考慮。

申請者如年齡符合下列規定，始有入選希望：在一九五六年九月二日至一九五七年九月一日期內出生者，可入二年級；在一九五五年九月二日至一九五六年九月一日期內出生者，可入三年級；在一九五四年九月二日至一九五五年九月一日期內出生者，可入四年級；在一九五三年九月二日至一九五四年九月一日期內出生者，可入五年級。

發言人又稱：申請表格，概屬免費發給，任何官立學校，均不收入學手續費，故凡申請入學或領取表格者，均無須繳交任何費用，各界人士宜密切注意。

# 住友公司觀塘建築物 將成日企業大厦 向東南亞區展開經濟攻勢

【東京三日時事社電】亞洲貿易協會（設於大阪商工聯合會內），爲便利今後向香港發展的日本企業集中於一間工廠大厦內，現正籌設以作爲民間企業援助東南亞經濟開發的合作中心。

該協會認爲，計劃向香港發展的中心企業，如集中在一間工廠大厦內，可以成爲日本與當地資本合作的企業的一間示範工廠。當該協會物色適當的建築物時，據悉住友地產公司（資本八億一百萬日元）的香港現地法人「香港住友置業有限公司」在九龍半島觀塘地區建造工廠大厦，致使該協會的構想，成爲具體化。香港住友公司建造中的大厦，土地面積一千七百二十平方公尺，鋼筋水泥建築十二層，建築總面積一萬八千平方公尺，預定本年十二月完成。該公司準備在完成後分讓時，盡量選擇日本有關企業。又日本亞洲貿易協會的計劃，表示積極的對亞洲貿易協會及東京大阪兩商工聯合會對此種構想，給予很高的評價，並決定予以協助。

告訴你他並不是袋鼠我也不是熊貓我們都是真正鮮美可口的生菓在澳洲和煦的陽光下所長成他是啤梨我乃蘋果…請向各大士多及鮮菓店購買嚐嚐我們的特別好味道！

請嚐試：
澳洲的鮮美蘋果及啤梨
澳洲蘋果啤梨輸入商會


我們敬愛的
# 陳玉玲老師
於主曆一九六五年六月二日下午十時二十分蒙主寵召息勞主懷在世寄居八十載忠誠事主五十年茲定主曆一九六五年六月五日（禮拜六）下午一時半於九龍殯儀館入殮二時正在九龍城嘉林邊道基督教墳場禮拜堂舉行「感恩崇拜」後隨即安葬謹此訃

聞

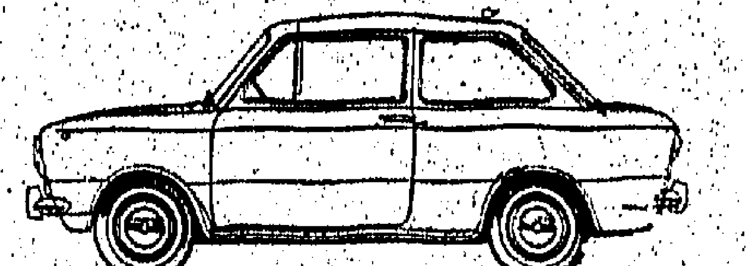
花圈挽軸　懇辭賻儀　請交治喪委員會

陳玉玲治喪委員會設九龍殯儀館二樓

神召聖經學院校友會謹啓

窩打老道七十一號五旬節禮拜堂


# 快意
850房車



四汽缸引擎，42匹馬力，前速同步齒合波箱，四輪獨立懸掛避震器，車身構造堅固，座位舒敞，可容五人。

鄭豐汽車有限公司
香港：電話：777777，776033
九龍：電話：847766，840740

# 更生農場大毒案首被告
# 供狀自辯係無辜 因貪錢被人利用

【本報訊】新界牛潭尾更生農場大毒案，昨由反毒組江耀榮幫辦供述首被告被拘後，先後向警方寫下三份自供狀，辯稱他是無辜，該批竹枝是一姓曾的男子叫他代辦運，竹枝內藏毒品，最初並不知悉，後來姓曾的才告訴他是黑貨，貨出後可獲一兩萬元。

此案由高院副按察司貝理斯聆訊，因控方仍供仍未完，押候今晨續審。

被告：㈠李錫章，四十六歲，商人，住北角書局街卅號三五七號室。㈡郭金雄，廿九歲，司機，住新界牛潭尾更生農場。㈢洪華士，廿四歲，無職業，住九龍獅子山無門牌木屋。㈣林竹明，卅八歲，商人，住公爵街四號B十樓。首被告被控：（甲）於本年三月四日在本港與同一艘名烟台號輪船私運毒品入口，計鴉片四千六百零三磅七點八安士，自頭二四一磅六安士及嗎啡五磅五點二安士。（乙）同時同地藏有上述毒品。第二、三被告被控（甲）於三月六日在新界落馬洲AE四九七六號貨車上，藏有鴉片生泥一千五百四十三磅四安士。（乙）同時同地串同林竹明及其他在逃人等經營毒品。第四被告則祇控上述乙項罪。首被告由李鴻南大律師，次被告由沙浩大律師，第三被告由陳威廉大律師，第四被告由余叔韶大律師代表辯護，而起訴罪案由首席政府檢察官莫理仕及史爾主控，陪審員由六男一女組成。

警方反毒組幫辦江耀榮供稱：二月七日下午六時，當探員將首被告帶回，由他在辦公室向其詢問，並示以蜀諾提貨單，首被告承認是華生貿易公司的經理，該批竹枝是其替友人上檢山附有共本人照片的身份證及回港證，並施行警戒手續，限着證人率警探到被告所居北角書局街寓所搜查，卻找到有關辦運竹枝的文件，半小時後，證人再偕探員前往首被告另一住所，即灣仔軒尼詩大廈A座十六樓搜查，亦無所獲。當晚十一時半，乃帶首被告到東區警署，予以羈押。翌日上午十一時，他將被告落案，計由首被告先後寫下自供狀三份，自供狀隨即當庭宣讀。

## 三份供詞內幕

第一份供詞大意：「我是受友人所託創股辦生貿易公司於幸實格大廈，由泰國辦運貨物來港，計由一九六四年初起至六五年二月止。因爲泰國方面有人請求我創股公司，代辦運竹枝入口，轉交在新界牛潭尾更生農場，我以這項生意經營簡單，故予以答允，於是每次運來貨物，照數交入更生農場，由一名曾範興的人點收，他們每綑竹枝，照單價給與我百份之五利潤，一萬綑便約有五百元，運妥後更給回我二三百元不等，作爲補助。

本年二月三日，男子曾才打電話給我，叫我到富都酒店一〇二〇號房找他，當時他將一張木古船的提貨單交我，着我即往運輸公司將貨物起卸，因爲那時候剛值是農曆新年，找工人起卸貨物困難，但曾才說，就算使多一千數百元亦沒有問題，於是我乃將那提貨單交與金肥運輸公司代辦。

二月五日，曾才對我說其弟曾範興擬在觀塘物華街開設一間百貨公司，並佔給我以股份一萬元，我問曾才爲甚麼對待我這樣慷慨？曾答：因爲那些竹枝內藏有些「黑野」，你可以賺一萬元，將來售出後，你又可以再賺一兩萬元，這些貨物是交與新界更生農場曾才之弟曾範興的竹枝。及至五日下午五時，我曾往富都酒店找曾才，告以搬運竹枝費用要二千元，曾答：「知否外頭已告失事，快將所有文件及印鑑予以消滅。」因此我在驚惶失措中，乃依照將文件及印鑑消滅了，後來我爲消滅這件事起見，知道曾常到深水埗蘇屋村楓林樓一姓李的友人處，乃電那處找他，不料接電話的人大聲問我是誰，我據實以答，對方即這樣說，此處已有人來探訪，請即收線。

二月七日，我被警探帶到毒品調查組，我對警方認錯，認了罪，貪小利不知會犯了法，請求原諒。我在港居住已有四十年，全沒有犯罪紀錄，希能給予機會，使我改過自新做好人」。

第二份自供狀大意：「毒品不是我運入，實在上是曾才將那提貨單給我，叫我將一千綑竹枝起卸，代運往新界牛潭尾農場交與曾範興，我原不知是藏有毒品，後來曾才告訴我竹枝內有一批黑貨。」

第三份自供狀大意：「毒品不是我所藏有，是曾才和曾範興兩兄弟的。我實是無辜，被人利用，代運竹枝入口，祇賺些微利。我本不是想做犯法事，請求官方小心查察，恕我無罪。」

# 觀塘茜草灣木屋區大火
## 燬木屋十五間幸無人受傷 百餘名災民已獲安置救濟

【本報訊】九龍觀塘茜草灣木屋區，昨晨九時十五分發生大火，災區波及六萬方呎，十五間木屋全被焚燬，男女老幼災民共一百廿二人，幸無人受傷。

據說：起火原因是由於其中一間木屋婦人，於燃火煮視水粽後便帶着兒女離家外出買菜，致引起這場火災。當時由廿八號木屋的一位姓張的孕婦外出回來發覺，大叫火燭，附近居民聞火失驚，紛紛扶老攜幼逃出木屋區，並致電報警。而這孕婦亦因緊張過度昏倒，及由人救起逃生。

由於該處木屋林立，起火後霎即成燎原，消防員趕到現場灌救時以後，木屋區接近火油倉，首先將火路截斷，以免火勢蔓延，然後集中數喉灌救，直至十二時廿分，才將火全部撲滅。

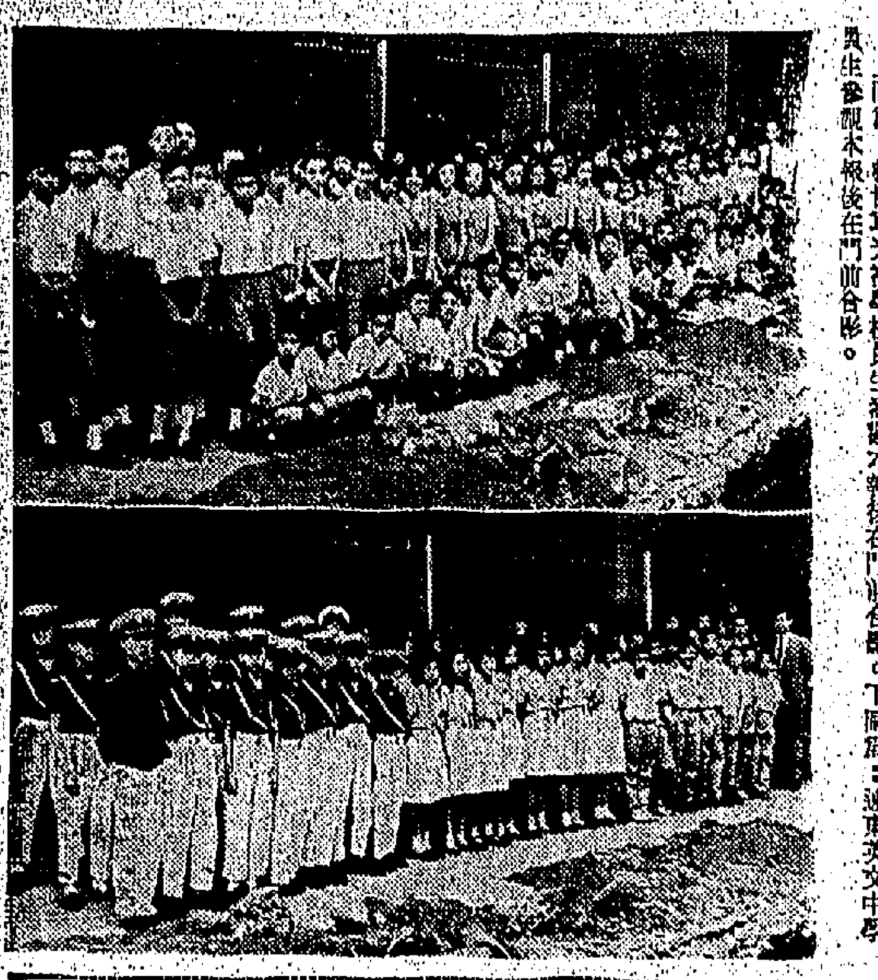
這場火災，使到廿一家人無家可歸，共有男女老幼災民一百廿二人，已獲得社會福利署暫時安置在茶菓嶺鄉公所內住宿，以及派飯救濟，同時基督教福利會亦派發飲品，富安行（譯音）贈送毛毡與各災民。

## 有意深造之大專學生 可申請柏立基基金資助

【本報訊】有意深造之學子現可申請柏立基信託基金資助。香港大學、中文大學、各註冊中學及專上學校（包括工業及職業學校）之在學學生，均有申請資格，惟申請人必須由各該校校長親自極力推薦。

行將完成中學或大學預科課程之申請人如以往一樣將獲優先考慮，惟在其他範疇成績優異者，亦可獲考慮。

申請表格，可向輔政司署柏立基信託基金秘書索取。填妥表格後，應於本月卅日以前交回該辦事處。



## 光裕遠東兩校員生參觀本報

【本報訊】本港救世軍光裕學校員生八十餘人與遠東英文中學員生七十餘人，昨晨分別由該校老師率領前來本報參觀，由本報人員引導及講解本報各項新式設備與各部門工作情形，並答覆各生提出的問題。

上圖爲：救世軍光裕學校員生參觀本報後在門前合影。下圖爲：遠東英文中學員生參觀本報後在門前合影。

# 由星來港一艘英艦 搜出價值十萬鴉片 船上三名華籍水手被捕

【本報訊】工商業緝私員昨日在一艘皇家海軍輔助艦中檢獲重約一三五磅，價值十萬元的生鴉片一批。該艦係從新加坡來的英國皇家海軍輔助艦，昨晨抵港時，緝私員在水手艙室內，破獲上述毒品。船上的三名華籍水手涉嫌被扣，調查工作仍在進行中。

## 本報讀者捐助香港仔安老院

本報讀者林匯先生交來三十元，捐助香港仔安老院，希即派員攜同正式收據到本報營業部領取。

## 小型商業貨車商會就職禮

小型商業貨車商會第五屆職員在瓊華酒家舉行就職典禮中，該會同寅以主席淩鎮邦連任三屆，貢獻甚大，特以一面金牌致送，金牌上並刻有「群欽碩望」的題詞。該會並同時舉行七週年會慶，叙餐聯歡，有抽獎節目，人人有份，情況十分熱鬧。

上圖爲該會主席淩鎮邦致詞。下爲監誓員貝納祺大律師致詞。

## 美孚無比石油氣 美豐旺角門市部 宋啓鄖夫人剪綵

【本報訊】美孚公司無比石油氣總代理美豐有限公司，爲加強服務起見，在旺角彌敦道廖創興銀行大厦開設第七門市部，昨日下午三時，舉行開幕典禮，敦請香港美孚公司總經理宋啓鄖夫人主持剪綵。

由美豐總經理張子良、董事關洸元、梁務經理陳尚志、張啓昌等親迎嘉賓，賀客盈門，到有美孚總經理宋啓鄖伉儷、董事司徒富伉儷、董事岩士唐、專員范乃根、米拿、符和豐、鮑明、岩谷產業株式會社總裁岩谷英二、渣打銀行九龍分行經理、捷成公司西福戴時、李東海、蘇浙同鄉會、龍岡親義總會、九龍總商會、張頌漢、廖烈文、邱德根、李宗文、趙伯勳、范甲、劉子濟、陳克恭、趙聿修、張玉麟、劉詔、關榕、劉鐵國、關啓明、劉火炎、張熾昌、關錫麟、趙士康、關如彭、劉伯樑、張應櫃、趙遜仁、趙仲謀、徐季良、鄒人、徐大標、阮維揚、張梵龍等數百人，濟濟一堂，至爲熱鬧。

昨晨，宋啓鄖夫人等一行抵達，由張子良女公子張振芳小姐獻剪，宋夫人將金剪一揮，彩帶飄揚，宣佈開幕，並祝該業宏圖。隨由張氏引導嘉賓參觀現代廚房示範，包括陳列十四個國家最新款自動點火爐灶，及一系列採用無比石油氣之熱水氣爐等。

嘉賓對於無比石油氣用途日廣，具有無烟無味之清潔衛生，安全快捷之優點，留有深刻印象。該公司爲慶祝門市部開幕，特設廉價部，以五折、六折、七折特價出售爐灶，每人限購一具，售完即止。

美孚無比石油氣旺角分行開幕，美孚公司總經理宋啓鄖夫人剪綵，旁爲美豐總經理張子良在門市部合照。

## 往紅磡或尖沙嘴 天星兩綫小輪 加設指示標誌

【本報訊】中區愛丁堡廣場天星小輪碼頭，昨天在尖沙咀及紅磡兩條航綫的二等入口處加設標誌，指示市民搭船。

來往愛丁堡廣場與紅磡新綫開航後，中區愛丁堡廣場的碼頭已有兩條航綫小輪同時移泊，往尖沙咀小輪靠泊西翼，往紅磡小輪則靠泊東翼。該碼頭的中央頭等入口處內，亦有「尖沙咀碼頭」及「紅磡碼頭」的明顯標誌，以指示搭客落船。而二等的入口處則缺乏明顯標誌，只在東翼紅磡綫的入口處以黑板粉寫着「小輪由此處開行往紅磡」字樣。市民如不注意，至易搭錯航綫。

該碼頭昨天的東西兩翼二等入口處，已加設了較明顯的標誌，在東翼入口處原有的一個「二等由此路進」的標誌上，加設一個木牌，寫着「往紅磡碼頭」字樣；在西翼「二等由此路進」的標誌上亦加設一個「往尖沙咀碼頭」的木牌，以指示二等搭客。

## 梁恩民德配舉殯哀榮

九龍聖伯多祿英文書院監督、港九中英文學校協進會主任秘書、商雷旅港同鄉會常務理事兼秘書、廣東僑宜同鄉會籌備處主任梁恩民之德配李氏英女士，日前逝世于九龍伊利沙白醫院，享壽五十有四，昨下午二時在九龍殯儀館治喪。梁夫人生平慈祥和藹，相夫教子，井井有條，依佛教，是日下午三時舉殯，卜葬柴灣佛教墳場。素車白馬，備極哀榮。

是日到祭團社親友名單如下：商雷旅港同鄉會、香港社會衛生署、僑宜旅港同鄉會籌備處、灣仔女性病院、教育出版社、新教道社會衛生診所、香港中英文學校協進會、大同中英文中學、亞士潮商英文中學、九龍伊利沙白醫院、聖伯多祿英文書院、夏懋匯道男性病院、社會衛生署男性病院、九龍醫院、大同中學、大同中學雁學社、聖伯多祿同學會、中文中小學、啓明中學、崇道學校、涉士比亞英文書院、梁財信、香港社會衛生署特別皮膚科、新亞書院化學系：翟逸樵、梁瑞卿、黃煥發、葉迅中、蘇炳瑞、梁省傑、李杏焦、黃建鏗、吳敏墀、江茂森、江可伯、黎嘉潮、陳錫餘、何永韶、吳源興、梁常、李紹孫、宋榮舜、朱少立、梁漢驅、李士秀、黃友棣、梁茂宜、江橋華、李會桃、羅舜華、歐鍾岳、古兆年、江友松、謝狄克、劉淦、梁淑閑、周觀等。

圖爲李氏英女士舉殯時攝

## 青年會攝影班 本月續開新班

【本報訊】香港中華基督教青年會攝影班，六月份續開新班，定本月八日晚上課。

## 台師大校友 明日祝校慶

【本報訊】明日爲台灣省立師範大學校慶紀念日，該校香港校友會，將在香港大會堂舉行全體會員大會，以資慶祝。大會排定節目如下：下午五時舉行紀念儀式，並改選下屆理監事，八時在大會堂餐廳舉行會員聯歡聚餐。

## 德教總會籌辦 夏季贈醫施藥 演劇籌募經費

【本報訊】本港德教總會推行慈善事業，向獲社會人士讚許，近鑒於夏季天氣惡劣，病人較多，爲使一般貧困病人得以普遍治療，特組小組委員會積極辦理擴大夏季中西醫贈醫施藥運動。該會主席陳廷濟、副主席鄭益乾、楊顯澤，爲擴大工作迅收宏效，昨晚特邀約文化界友好多人在天發酒家座談，交換意見。

席間首由主席陳廷濟致詞，略謂：本會爲針對環境需要，特組織小組委員會，辦理夏季中西醫贈醫施藥運動，現正開始着手辦理，爲求迅速收效，更有賴於各位協助與指導。繼由副主席鄭益乾等相繼發表意見，賓主甚歡，情緒融洽。

出席會議者有：陳廷濟、鄭益乾、郭子樂、楊萬如、林子實、王德茂、蕭大文、吳政宜、黃岳、劉存仁、顧銘河、孔唐航、羅延年、陳朗元、秘書王一鳴等多人。會中除通過擴大夏季中西醫贈醫施藥組織小組委員會外，並決定組織演劇籌款小組委員會，專責辦理公演潮劇，籌募經費。

香港德教總會招待文化界，圖爲該會首長合照。（左起）：秘書王一鳴、常務總理王德茂、郭子樂、主席陳廷濟，副主席鄭益乾，常務總理林子實、蕭大文。

# 各坊會首長參觀海空客來往情形
## 應入境事務處邀請

【本報訊】港九街坊研究會人員十二名，應人民入境事務處處長戈立之邀，昨午聯袂前往該處。各街坊首長由戈立氏陪同參觀該處各部門時，他們不獨目擊該處總部工作之進行情形，且得到處理港空旅客申請出入境程序。

各街坊首長參觀港澳碼頭，目擊旅客乘搭輪船及水翼船抵港及離港時之出入境手續。他們並獲告知，往港澳間之輪渡平均二十一艘，每日在水翼船及港澳碼頭，入境人數約二千名搭客辦理出入境手續及檢查行李。

他們一行人在參觀人民入境事務處總辦事處後，即前往啓德機場，觀看人民入境事務處之機場辦事處工作。

此項參觀之安排，係因人民入境事務處長現正設法透過本港各區街坊會，以加強該處與市民間之聯絡。

戈立於上月曾與港九街坊研究會之首腦人員八個街坊會之首腦人員及代表，舉行多次非正式會議，並在會中討論因出入境規定所引起之各種問題。該街坊參觀團係由港九街坊研究會主席陳樹渠率領，其他人員有胡熙、周有、陳柱、張大榮、鄭命光、馬超常、方樹泉、柳子元及毕才生。

## 輔警樂隊週日演奏

【本報訊】香港輔助警察隊樂隊，定後日上午十時半至中午十二時在港島植物公園舉行露天演奏，如屆時天氣不佳則作罷。演奏時設有免費座位，歡迎市民入座。

## 聖安多尼學校明日開放日

【本報訊】薄扶林道聖安多尼學校，開辦已有兩年，校舍宏偉，地點適中，學生甚衆。校長德日新神父，管教嚴格，對人和藹，深得學生愛戴。該校今年招收一年級新生，報名者逾一千餘人，現該校定明日由上午九時至下午五時，舉行首屆開放日，歡迎各界人士蒞臨參觀。

十二日下午八時半在大會堂音樂室舉行何君靜中國藝術歌曲獨唱會。查該校畢業同學校友，近六百餘人。

## 太平無綫電行分行開幕盛況

太平無綫電行，歷史悠久，經銷世界名廠收音機、電視機、錄音機、唱機及片機等，且爲世界著名德國老牌德律風根出品之本港總經銷。據稱：總行現址不敷應用，特在太子大廈二樓商場一零五號增設分行，昨日下午五時開幕，由港九無綫電聯會正副會長趙儒華、張立甚、李達三三位剪綵，到賀者甚衆，雞尾酒會由無綫電行總經理梁逸賢夫婦暨全體同人招待。

太平無綫電行分行開幕剪綵時攝。自右至左：梁逸賢、李達三、趙儒華、張立甚及梁夫人。


# 諸聖中學招生

招收班級：幼稚園：幼一四班，幼二兩班，幼三兩班。中學：中一三班。
報名日期：即日開始。
報名手續：繳交報名費二元，正面一吋半身相片二張，投考幼稚園並須攜備出世紙（宣誓紙），中學並須檢閱前校証件。
考試日期：幼稚園：六月廿五日（星期五）上午九時。中學：六月廿六日（星期六）上午九時。
考試科目：中學：中、英、數、理、（自然）
校監：鍾仁立

# 聖若望英文書院
ST. JOHANNES COLLEGE

本書院爲香港天主教白英奇主教直轄管理之正式天主教教會學校經於一九六三年由主教府公佈在案並於天主教手册內詳加登載。又男校決於今年九月遷往九龍塘秀竹園道（近喇沙書院）自置校舍上課該址佔地二萬平方呎包括有大運動場兩個標準課室廿五間圖書館各科實驗室史地室等。

男校：一九六五年九月遷往九龍塘秀竹園道自置新校舍上課報名
招生：仍在現址辦理：太子道四五四號近奧林匹克公園。電話八二三一八二
報名日期：即日起
入學試日期：一九六五年六月七日
招考班級：P.4—P.6．F.1—F.4 F.5會考班備本校之F.4學生升讀恕不招F.5會考班新生。
女校：九龍塘界限街一二六至一二八號 電話：八二七八七九
報名日期：即日起
入學試日期：一九六五年六月七日
招考班級：F.1—F.4 F.5會考班備本校之F.4學生升讀恕不招F.5會考班新生
小學：九龍塘金巴倫道十二號 電話：八二九〇九八
報名日期：即日起
入學試日期：一九六五年六月七日
招考班級：P.1—P.6（男女生）

MANSFIELD COLLEGE

# 格致英文書院
招秋季學期男女新生

（一）班級：小學五至六年級（PRIMARY 5–6）中學一至四年級（FORM 1–4）
（二）考試：六月五日（星期六）下午二時半
（三）報名：每日上午九時至下午五時
（四）校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四至五號（由樂宮戲院轉入）
電話：六三零二二一
校監：鄭亞濤

# 聖培爾英文書院招生
自置校舍 師資優良

班級：P.6—F.5（會考班）
中文部小一至小六（參加升中試）
報名：即日開始
考試：六月二十日上午九時
校址：九龍窩打老道勝利道
電話：八五一五八一

# 香港職業商科學校招生

英文秘書全科班：必文速記、商業尺牘、會計簿記、打字、商業會話及實習工作
全科修業期間十個月，入學資格F.5程度，每月學費50元。
報名資格到本校索取，日校備讀全科，夜校可選科。
校址：尖沙咀彌敦道30號五樓（金馬倫道口上）
電話：六六六三四 六六〇九八三
本校聘請上午班教員：必文速記教員二位薪金$800至$1800分十次遞增 商業尺牘教員二位薪金$400至$800分十次遞增 申請備件，請寄本校地址。
校長：鄧榮良

# 創興書院招生 上下午男女新生

地點適中 設備完善 師資優良 管教嚴格
班級：英文部 上午班 F.1—F.5 下午班 P.6—P.3
中文部 上午班 小一至小六 幼稚園 上下午班 初高級
夜學部 字母班至F.2
報名：即日開始
考試：一九六五年六月廿日上午九時
校址：香港軒鯉詩道四四〇四號 電話：四三〇三六八
（英文部新年級設有成績優良家境清貧學額，請投考時申請）
監督：廖烈文

# 香港新會商會 九龍上午校 九龍下午校 招生

班級：小學一年級新生及二三四五六年級插班生
報名：一九六五年六月一日起至十八日止
考試：六月十九日
校址：香港校：上環居賢坊一號 九龍校：蘇屋村廣利道五號
校董會主席：馮秉芬
監督：張玉麟


## 遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第八〇四七（8047）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢。
一九六五年六月二日

## 遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第三五〇四（3504）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢。
一九六五年六月二日


# 招生通告

| 校名 | 校址 | 電話 | 招收班級 | 考試日期 | 負責人 |
|---|---|---|---|---|---|
| 諾貝爾英文書院 | （一）九龍太子道二九〇號（二）九龍太子道三〇二號（三）旺角彌敦道六六三至六六六號 | 884115 885184 844504 | （A）英文小學小三（P.3）至小六（P.6）（B）英文中學中一至中五（C）中文中學中一至中五 | 六月六日 上午成 下午 | 監督兼校長 梁德參 |
| 聖美德英文書院 | （一）香港灣仔大道東二〇三號（二）香港灣仔聖佛蘭士街二至四號 | 729880 730062 723426 | （A）英文小學小五（P.5）至小六（P.6）（B）英文中學中一（F.1）至中五（F.5） | 報名 隨時 通知 | 監督 梁德參 校長 廖安華 |
| 兼善學校（聖） 升F.1英數補習班 | 除右列五個校址外，尚有：（一）九龍油麻地廣東道八五八號二、三、四樓（二）香港北角南方大廈四樓G座 | （除右列外）851852 | （A）幼稚園高初級（B）小一至小六（C）升中英數補習班 | 補習班 免試入學 | 監督兼校長 梁德參 |
| 黃煥發中學 | （一）香港灣仔聖佛蘭士街二至四號（二）香港灣仔大道東二〇三號 | 730062 729880 723426 | （A）幼稚園高低級（B）小一至小六（C）新制中學各級 | 報名 隨時 通知 | 監督兼校長 黃煥發 |
| 九龍中山學校 後有遠方學生男女宿舍 | 九龍紅磡漆咸道四七二四號 | 629512 | （A）幼稚園高低級（B）小一至小六（C）升中專修班 | 報名 隨時 通知 | 監督兼校長 黃煥發 |
| 東方英文夜學院 | （一）灣仔菲林明道卅二號全座（二）灣仔大道東二〇三號及山邊巫八至十號（三）灣仔香港大舞台四樓五樓 | 724778 729880 722663 | （A）中學日夜班至會考班（B）升中專修班（C）劍橋大學高級班 | 隨到隨考 如有證件即免考 | 監督兼校長 廖安華 |

# 港馬女子賽一面倒 客軍勝七球 華聯吞光蛋

【本報訊】大馬女子足球隊，昨晚以七比零大勝華聯，上半場紀錄客軍曾勝三比零。

港馬女子足球賽第二幕，昨晚在南華球場舉行，雙方均以原定人腳上陣，由于強弱懸殊，在五十分鐘比賽中，客軍佔盡優勝，華聯既無招架之功，更乏力反攻，是一面倒之勢。

客軍不論腳下工夫及全隊的聯絡，以至身型氣力都優于華聯，故能全佔上風。他們昨晚把愛玲芬蘭都調任中鋒，此子盤傳射均具工夫，鋒力果然比日前對港聯時加強，能淨勝七球，殊非偶然。

個人方面，客軍昨晚最突出的，要算愛玲芬蘭都，珊妮珍，李珍玉，及林芬蘭都等數人。愛玲芬蘭都為鋒綫中最活躍的一個，昨晚獨建三功；珊妮珍腳法純熟，常能盤球深入，威脅最大，李珍玉腳頭勁，破壞力強，林芬蘭都[illegible]，都有優異的演出。

港聯與客軍對抗，僅以一球小敗，華聯卻要淨負七球，關鍵就在華聯的守衛，不能像港聯般死纏爛打，釘緊客軍的前鋒。

華聯的守衛，不論位置與獨發工夫都差，致無法抵擋客軍的攻勢，前鋒由于盤傳技術平平，欲採長傳急攻，又因腳頭欠勁與沒有速度，因而全無埋門威脅。在全場比賽中，簡直未射過一次門，難怪連光蛋也不能打破了。

原定加插的兩場序幕戰，第一場為警察對客軍，但海軍沒有到場，臨時改為警察分隊賽，結果警察藍隊以五比二勝紅隊。第二場本來是東昇對流浪，又因流浪到場人數不足，改由東昇對偷園，結果東昇賴將士用命，以二比一突捷。

## 五十分鐘比賽 上半場已勝三球 下半場再添四隻

華聯女子隊對大馬一役，女子隊接着上演，由足聯主席霍中元與雙方球員行過握手禮後，比賽展開。大馬攻勢凌厲，轉瞬即攻入華聯禁區，一分鐘，愛玲芬蘭都得王英娘傳送，一跳入網，客軍輕易的便打開紀錄。

客軍擾攻，華聯門前險象環生，十一分，愛玲芬蘭都傳中，王英娘射入，成二比零。

十七分，華聯有右後衛溫桂聰退出比賽，加入田士瑜助陣，但局勢未見好轉，依然陷於捱打劣勢。

廿二分，林芬蘭都送上，愛玲芬蘭都單刀殺入，客軍又添一球，成三比零。

廿四分，愛玲芬蘭都射入一球，但判越位無效，上半場，客軍先勝三球。

下半場華聯仍無力反攻，客軍大有予取予攜之勢。一分鐘，愛玲芬蘭都，與傳露比曼娜絲，近射得手，成四比零。

十分鐘，愛玲芬蘭都孤軍深入，在與林以蓮兩人糾纏下，射球入網，成五比零。

十二分，露比曼娜絲，得愛玲芬蘭都傳送，一跳中的，客軍以六比零遙遙領先。

客軍四攻華聯之際，林以蓮截得來球，但不能大腳勾鏟，反被柯金葉搶去，盤近射中柱，反彈入網，客軍遂以七比零輕取華聯終場。兩陣如次：

（大馬）張志眉；柯金葉；歐德妮坤，林芬蘭都，露比曼娜絲；露比亞密，李珍玉，愛玲芬蘭都，王英娘，烈芬妮保威，瑪麗珍。

（華聯）吳月芳；田士瑜（後），彭玉梅（先）；梁美玲，陳東蓮，黃啟翔；溫桂聰（先），林以蓮，黃啟華，彭玉梅（後），黃玉潔，葉智慧，李秀鳳。

「愛玲芳蘭都」被截．大馬女子足球隊，昨大勝華聯七比〇，圖為大馬愛玲芳蘭都（右），在華聯隊禁區擬起腳射門，但為華聯林以蓮（中）及陳東蓮（五號）前後攔阻的鏡頭。

## 兩場英國隊序幕戰 大有瞄頭
### 首仗元朗鄉民舞龍 次仗中西女子對抗

【本報訊】英國的黑池及錫菲聯兩支足球勁旅，將於十五日下午九時零五分乘英海外航空公司機抵港，旋在機場餐廳，開一臨時記者招待會，繼而下榻百樂酒店，是日午間一時，在百樂酒店十二樓，舉行記者招待會。至於該兩支球隊在港的賽程，足總昨在執委會上，已全部通過。

六月十六日，下午八時三十分，足總金禧選手隊對錫菲聯隊，頭場由蘇格蘭近衛軍隊對流浪，華人元老隊對非華人元老隊，半場休息，則加插由元朗鄉民表演舞龍。

六月十七日，下午八時半，華聯對黑池隊，頭場有香港聯隊對東京亞洲年軍（即席東京亞洲年軍）對英軍，港中西女子足球隊對歐洲女子足球隊。

在上述兩天的球賽中，將有一隊英軍銀樂隊在球場演奏。至於門劵方面，共分四種：十元、八元、六元、三元五角、三元，預售票將於九日至十七日發售，每日由上午十時至下午二時，下午三時至下午六時。港方售票處在天星碼頭，體育路足總辦事處。九龍方面則在花墟球場。

## 交通安全盃 各場戰果

交通安全盃籃球賽，昨日港九兩地，繼續舉行，結果如下：

香港區修頓露天球場：（一）八達勝崇聞，卅四比十五。（二）港新法勝華夏，二十比十二。（三）港仁伯勝貝理，十五比八。

九龍區：（一）九龍仁伯勝花地瑪（花地瑪退出比賽）（二）〔香〕江勝博雅，廿一比十七。（三）大同（按即華人女子足球隊）勝仁伯，四十比二十七。

・華聯球員抽筋・大馬女子足球隊，昨大勝華聯隊七比〇，圖為華聯隊輸第六球後，華聯隊門將梁美玲，及五號陳東蓮雙雙抽筋，華聯軍醫及教練連忙入場料理。

## 應否選光華球員 足總會議引起激辯
### 結果交由遴選小組處理

【本報訊】足總昨召開本月份執委會議，安排黑池與錫非聯（按前譯為施菲聯）訪港的一切活動。席間，光華會代表鄧泰全，詢問主席有關今天選人問題，因光華將於本月八日外遊，故欲知其球員會否被選為足總金禧選手隊的一員。主席答覆，將這一問題，交回今午召開的遴選小組處理。

鄧泰全說，由於足總已於上次的執委會席上，批准光華于八日離港，在同一時間，足總又要挑選一支球隊，迎戰錫非聯隊。但截至今日，光華的球員，要辦理遊遊手續，但仍未見足總挑選金禧隊。以他個人的意見，希望足總勿遴選光華外遊的球員，如果一定要選的球員，則該等球員，於訪問西貢作賽三場後，至本月十四日始能飛返港方歸隊，這是唯一的辦法。

梁兆綿說：無可否認，這次遴選之金禧選手隊，一定會有光華的球員在內，他認為如果入選為後備者，則可隨毋庸遄返香港，迄十六日始返抵香港助陣，但那些正選者，似乎不宜隨隊，俟可於賽後，飛往歸隊，繼續行程。

鄧泰全對這一建議，不表贊同，同時，各執委之意見亦有不同的看法。因此，主席宣佈這一難題，交由今日召開的遴選小組處理。

副會長李福樹，昨亦有出席執委會，但他在會時間卻短暫，英國黑池隊與錫非聯隊此次訪港，甚獲得各界人士支持。尤以第一仗池對錫非聯，大部份的軍政界要人，均欲……

## 網球聯賽 今日補賽

【本報訊】公開網球團體聯賽，今日為補賽之期，凡是過去因雨而展期的各組賽事，均可在今天補行，由與賽雙方隊長洽定，安排。但比賽時間，仍在下午五時三十分舉行。

## 迎戰英國黑池隊 華聯已排陣
### 對錫菲聯副選球員 華聯球員得獲入選

【本報訊】于本月十七晚在政府大球場，對抗英國黑池職業足球隊的華聯陣容，昨日足聯遴選小組召開會議選出如下：

領隊倪廣歐，教練朱永強，隊長姚卓然，副隊長張子岱，醫陳志英。

梁偉雄（南華）　姚卓然（東華）　黃文偉（愉園）　張子岱（星島）　郭錦洪（南華）　劉添（愉園）　張志德（南華）　陳輝洪（東華）　黃志強（南華）　盧德權（元朗）　駱德興（東華）　廖錦明（愉園）

副選：張國駒（東方）　羅北（元朗）　區彭年（元朗）　錢洪（南華）　盧松江（元朗）　何祥友（南華）　胡國[illegible]（愉園）　莫振華（東華）

足聯遴選小組，昨日在南華會館召開會議，出席者：胡祖堅（主席），莫耀新，唐振新，唐泉，彭華，李漢，余浩明，陳永東。

胡祖堅于開會後發表：由于華聯最近在對抗西德的史托斯加足球隊時，有極佳演出，因此擴大遴選球員範圍，將對英國黑池隊的華聯正選球員，則上月對史托斯加的正選十一人為基本陣容，至於為足總選拔金禧隊對錫非聯時（足總今日開會選金禧陣容），華聯正選球員，則不提名出戰黑池的華聯副選球員，仍有可能入選。

## 大馬守門竟罰企 華聯球員要抽筋

花絮

△大馬東姑拉惹夫人孟沙麗花，原定昨日離港，但她在港受到各方面熱烈的歡迎，決定延至週末才返國，昨晚第二仗，她仍抽親上加山督師，她穿着一件紫色外衣，坡上一樂。

△客軍來港曾到邵氏影城參觀，昨晚邵氏影業公司，特派出一隊攝影隊捧場，並帶了三枝水銀燈，兩架活動攝影機，對往客軍影個不停。

△加山球場，警衛森嚴的程度，一如首領。球場通道上，站滿中西警員，四名女警在更衣室門口放哨，男仕們休想走進一步，甚至進場館門口的男卿，亦不得逾入。

△李珍玉是大馬華裔球員之一，她的外形，貌相，甚至一擧一動，均酷似本港男子射手，一目了然。

## 大馬演出似練球 華聯技術難比擬

華聯昨以〇比七慘敗於大馬腳下，這是華聯輸到五比〇時，六比〇時，觀衆大嘘特嘘，場面實在尷尬。

華聯人材遠不及大馬，在技術上首少相差三，四皮，試看大馬守門員，全場祇捱過一次角球，華聯上半場攻過中界四次，下半場五次攻過中界。上半場黃漢翔上球碰李珍玉得過一次角球，下半場陳東蓮受傷，和黃漢翔調換位置而攻上時，球中李珍玉得一角球。最後一次黃啟華迎底線傳中，被李珍玉阻出成角球。華聯攻勢之弱，真太可憐了。

大馬演出，有如大人和小孩對打，而會踢球的溫桂聰，上半場比賽不久則扭傷腿筋不能再賽，補田士瑜打左前衛，原有的彭玉梅替溫桂聰打右前衛，更形不濟。不過門將梁美玲，已下最大努力，適限於技術，毋難招架。

大馬昨賽由於強弱懸殊，她們的地波三角短傳，頗見純熟，加以傳出之球均傳空位，同時人人有速度，轉身又快，更每每能疾馳而入後一翻身，華聯球員便直衝而去，及至罰身時，大馬球員經已搶中攻門。

愛玲芬蘭都，改任中鋒，她有驚人速度演出十分可人。腳法最佳，轉身靈活，肯擺右翼，珊蘭珍，她的過波傳中射門，可圈可點。此為錦綫演出的精妙人材。

王英娘破挺進抽射，使人拍脾叫絕，客隊除短傳外，李珍玉指過幾次大腳，和林芬蘭都大腳吊中，兩人均能踢到半場之遠，顯得不少拳聲，此兩人工夫一硬一軟，林芬蘭都消脆輕巧，李珍玉速率高，跑風黃漢翔，加上大刀闊釜，正如羅北的雄風。

昨華聯七球之失，已影響到第三場叫座力，但球迷對女球員陌生，以為第三場是足聯訓練班，必有留頭，如果華足聯打場好波，頗以第一場入選上陣，並將第一場陣容略加調整，才可吸引觀衆。（譚霸火）

## 警察隊赴澳參加埠際賽
### 大馬女子同船訪澳

【本報訊】馬來西亞女子足球隊，警察體育會足球隊，今午一時開行之澳門號船，前往澳門訪問。澳門娛樂公司何鴻燊，澳門長途電話消息，將在東亞或國際酒店開定，為馬來亞女子隊集會，至於明日客軍是否表演，待客軍抵澳後，再作決定。

如客軍在澳表演的話，則澳門將臨時組織一支女子隊迎戰。

警察足球隊赴澳，是參加一年一度港澳埠際賽。

## 崇貞中學 球類比賽 圓滿結束

香港崇貞中學，體育向極注意，此次舉辦全校男子、女子籃球比賽，皆於本年度三月初開始進行，經已全部結束。茲將成績錄下：

（男子高級組籃球）冠軍F4A，亞軍[illegible]。（男子中級組籃球）冠軍F2B，亞軍[illegible]。（男子高級組足球）冠軍F3C，亞軍[illegible]。（男子中級組足球）冠軍F1B，亞軍[illegible]。（男子初級組）冠軍F1C，亞軍F1E。（女子組籃球）冠軍F3A，亞軍F2。

# 暑期馬經

## 續談第三班形勢
陶學敏

【賽馬研究】第三班的馬多，實的是質新，較為特異，馬亦多，素質之流，高低不一，不容易説定，誰能在這班……

樂意的質素在此班依然很高，在季初時少名師助陣，尚有敏銳的前速，早期已被重視，但有一個長時期以靜待動，本季最佳表現是六化郎四十碼，直放到底，以後雖然熱門倒掉，而實力之大，仍被重視。

可能未見底 越長越有勁

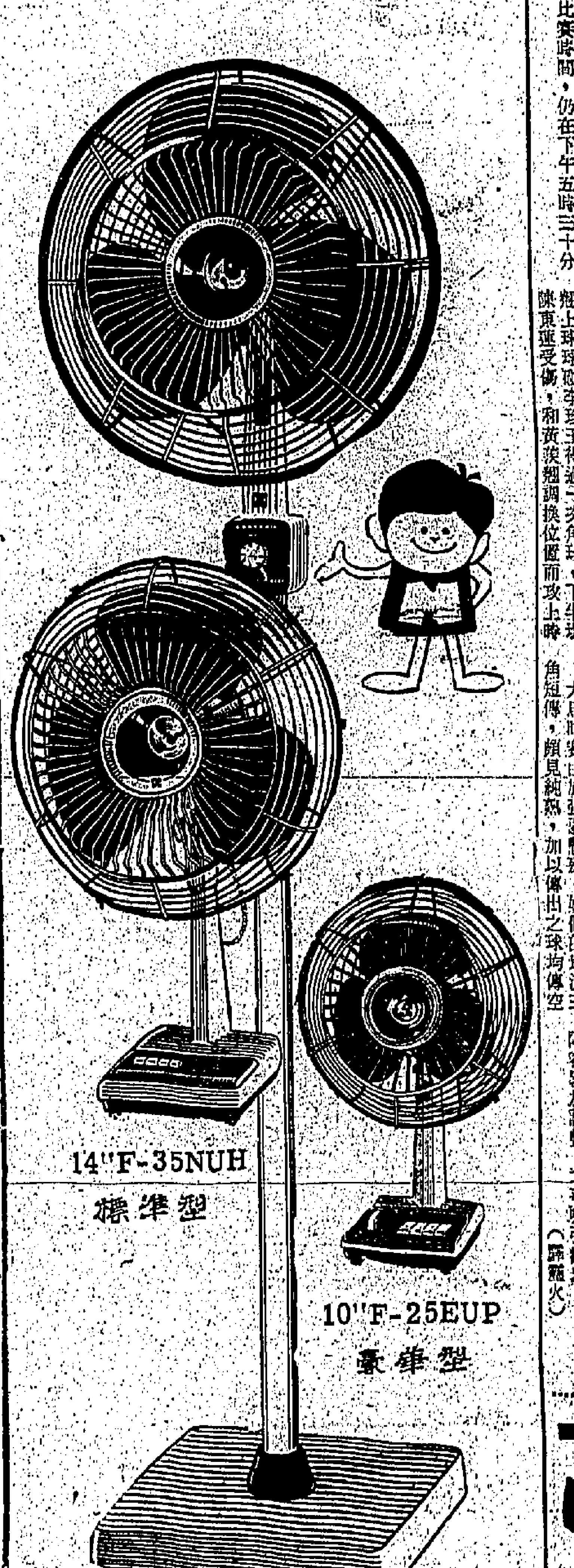
仍是未見底的一匹萬好，升到第三班，如在長途九化郎之吼見，一哩二五，以較力至第三段跟得適度上，入直路後在中段衝上，步即逼近光亮，幾個後百餘碼，如取如携，便升上第三班。

## 一哩馬
充斤其間

除了萬好，嘉露威實力更大，硬，初勝一哩時起步大膽，跑勢追趕，季末時因與取勝，……

## 嘉露威是全材馬
老溫

【新馬性能】嘉露威在打吡賽一段步伐時候，雖然與力馬抵威路，由短途馬兼轉形成，突然步法長伸展，……




National

NATIONAL——
國際馳名的新型男性電器工具

樂聲牌
自動走珠電風扇

14"F-35NUH 標準型
10"F-25EUP 豪華型
16"F-40XU
前面闊角度搖擺高低調節由4'1"-5'7"

樂聲牌自動走珠電風扇本年度以更新之面貌問世其最大之進步為自動搖擺之時間由四十五分鐘延伸至一小時因應打之精良設計故俯仰及搖擺等角度調整更為靈活不論座地座枱掛牆等款式全部流線型設計扇葉扇網均採用精鋼電鍍不但安全可靠而且新型美觀調整快慢之四速度琴鍵按鈕尤為絕倫超群。

總代理
信興電器貿易有限公司
電話：二三五一五七，二三四五四一，二三五一五〇
港九各大電器行均有代售



期班日日
一家以外
機家射噴
直航
馬來西亞
馬來西亞航空公司
電話：六六二二二一
星期五
下午三時三十五分
啓航飛亞庇及星加坡



滙豐財務有限公司
W·F
長期存欵，利息如下：
一年半期……週息五厘七五
二年期……週息六厘
三年期……週息七厘
四至五年期……週息八厘
利息可以訂定每半年支付一次
※本公司現設儲蓄部
儲蓄户週息三厘以每月最低存額計算
詳情請詢問：
滙豐財務有限公司（香港上海滙豐銀行附屬機構）
香港亞細亞行五〇三號　電話：二三七一四一・二三四五

# 工商界

## 各界紛紛趕辦節貨 粽子食物市特暢旺
### 鮮果及牲口魚菜價大致尚穩定 預料節貨銷量可維持去年八成

【本報訊】昨日是端午節前夕，各界居民採購節貨，不論餽贈或自用，均已進入高潮，預料今日市上，各種節貨，如：粽子、鮮果、牲口、魚菜、野味雜貨、洋酒、汽酒和香燭等，將仍暢旺。緣以有代表性的端節食品——粽子，不宜久留，所以不論餽贈或自用，大部份都在初三至初五三天採購，其餘應節食品，今日銷流更大。

今年由於商場不景，居民消費力弱，節貨市情，比較去年遜色，實為必然的趨勢，但照昨日市情看來，各種節貨銷路，比較上年總可維持八成左右。

至各種應節食品價，除蒸鹹肉粽，均與去年無異外，它如：牲口、魚、菜、鮮果及海味雜貨等，近日市情，大部份頗安定，祇有少數較為波動而已。

以三鳥而言，昨日由大陸運到雞隻三百八十五籠，比較前天多一百四十三籠，在充裕供應下，其價無力上升。上雞項大盤價每担三百七十元至三百八十元，零售價每斤四元六、四元八、五元。上期雞大盤價每担三百四十元至三百六十元，零售價每斤四元六至五元二。中期大盤價每担三百一十元至三百三十元，零售價每斤四元。吹米雞零售價每斤三元、三元八，谷鴨每斤二元六。頭大鵝每斤二元三、二元四。生豬大盤價不變，昨由台灣運到五十頭，每担成一百四十五元，一百五十五元。大地生豬則成一百六十五元。上豬肉零售價每斤三元二，腩肉降回一元八，豬肚和豬心，每個三元，赤肉每斤四元四，四元六，豬肝每斤四元八。大陸生牛大盤價每担一百五十元至一百六十元。泰國生牛每担一百八十五元，零售價不變。瓜菜中以蓮藕較為暢銷，每担升三十元，零售價每斤一元三角。蓮王亦貴，每斤三元六角，荔浦芋與紅椒多到，每担下跌四十元，荔浦芋零售價每斤一元二，紅椒每斤一元六，菜心每斤七角，雜菜四角、五角，芥菜五角。

鮮魚市價，在端節前夕，大部份穩定。祇蝦、蟹、蜆鼠、大烏魚及鹹水魚較俏，膏蟹每斤六元、五元六。花蟹三元二、三元六。肉蟹四元半。大花蝦七元一、六元八。大白蝦六元、六元四、五元四。中蝦四元四、四元二、三元。雜蝦二元六、二元。塘虱魚每斤四元半、四元、三元二。大烏魚九元六，中烏魚八元、六元四，五元二。犀斑三元七，馬友魚三元。紅衫魚二元、一元八。

鮮果市價，以新會橙暢銷。大陸來的盒庄生菓，則以金山橙、荔枝等為最暢銷。用來送禮的盒庄生菓，昨市頗暢。大陸黑荔枝，日來陸續運到應市，大盤價每担五十三元，零售價高低不一，視乎貨色而定。

## 本港銀行趨向 低息吸入存欵
### 渣打的儲蓄存單首日換取者衆 其他各中外銀行未有作此準備

【本報訊】本港各中外銀行今後經營，多採取穩健策略，所以放欵利率，已有趨低之勢。

由於放欵利率勢將趨低，存欵利率自然也不能再高，大家且著重吸入低息存欵，如儲蓄存欵，利率為週息三厘，是最受銀行歡迎的。而事實上，定期存欵須到期才准提取，有不少商民為着利便隨時提用，寧願少收一點利息，近兩三月來，由定期存欵而轉為儲蓄存欵者，為數也不少。

最近渣打銀行推行的特種定額儲蓄存單，利率定為週息三厘，因為利便各界儲蓄，也是一種以低息吸入的存欵。該項特別定額儲蓄存單，分為二十元、四十元及一百元三種面額，由昨日起開始在渣打銀行及其分行供應，因在港初行的關係，是日攜同身份證持鈔到該行換取儲蓄存單的商民，為數頗衆，尤以一百元面額的存單，最受歡迎。

據該行負責人說：新近推行的特種定額儲蓄存單，既安全而簡便，因每張都有號碼，而要登記持單人姓名及身份證號碼，別人不能取用，如有遺失，可即向該行聲明，在兩日內查明確未有到各分行取欵，即可補發，絕無問題。又說：此類儲蓄存單，在英國方面頗為盛行，所用方式，大同小異，在香港方面則由該行首先推行。至於其他各中外銀行，會否效法而行，則未得而知，不過至目前為止，還未見有別家銀行作此準備，有息（週息二厘）證券，則須憑身份證發現，故與渣打的特種定額儲蓄存單所有不同。

## 美股市尾盤轉好 佳士拿汽車最暢

【紐約二日美聯社電】星期三日股市曾繼續劇烈下跌，但接近尾市時，有跡象顯示將回復正常，交投甚暢。

「杜鈴斯」卅種工業股平均指數下跌四點四七，成九○四點○六。

「標準及波亞士」五百種股平均指數下跌點六三，成八七點○九。

成交股票一千四百一十九種，其中一百九十六種上升，一千○九十六種下跌，二百一十三種不變。

成交總數六百八十五萬股，（星期二日為四百八十五萬股）。

佳士拿汽車股為最暢股，升一元二角半，成四十八元七角半，成交十三萬○一百股，美國擴播公司股，角半，成交九萬六千股，為次暢股，跌三角七，成三十四元六仙半，七百股。

## 經緯聯合投資聯合基金行情

| | |
|---|---|
| 美國投資基金 | 三·八六美元 |
| 信託投資基金 | 二·五七美元 |
| 信託發展基金 | 二·三三美元 |
| 國際成長基金 | 九·六六美元 |
| 綜險投資基金 | 八·五九美元 |
| 聯省投資基金 | 一七·四一美元 |

## 美股市走勢平均指數

【紐約二日美聯社電】杜鈴斯美國股市二日收市平均指數如下：

| 類別 | 開市 | 最高 | 最低 | 收市 | 前市比較 |
|---|---|---|---|---|---|
| 三十種工業類 | 九○三·九六 | 九一○·○八 | 八九四·七五 | 九○四·○六 | 跌四·四七 |
| 二十種鐵路股 | 二○二·○二 | 二○三·○六 | 一九八·五六 | 二○○·八七 | 跌二·二九 |
| 十五種公用事業 | 一五九·三九 | 一六○·一五 | 一五七·九○ | 一五八·三六 | 跌一·七三 |
| 六十五種雜項股類 | 三二一·七八 | 三二三·六五 | 三一八·○八 | 三二○·九八 | 跌二·三九 |

## 米市昨平淡 照價提用多

【本報訊】昨日米行照常開市，照價提用者多，正式開盤成交者僅得三千包左右。計：泰國黃泰山新大米每担成五十四元二，黃鳳閣新大米五十三元半，黃三八大米五十六元半，黃三八燈塔三號米五十元，南大陸絲苗六十元，埔南粘五十九元一，埃粘四十八元六。

## 瑞德外滙牌價改低 美告羅士亦降

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日又將瑞士、西德及倫敦英滙票等三項予以調整，均一致較前降低，茲將滙豐銀行昨日所公佈之調整後之滙率，計新牌價錄下：

瑞士電滙賣出價由七五·七五瑞士法郎，改為七四·六八七五瑞士法郎，買入價亦由七五·六八七五瑞士法郎改為七四·七五瑞士法郎，即每百元港幣均較前多兌○·○六二五瑞士法郎。

西德電滙賣出價由六八·八七五馬克改為六八·九三七五馬克，買入價亦由六九·七五馬克改為六九·八一二五馬克，即每百元港幣均較前多兌○·○六二五馬克。

倫敦英滙票買出價，由二·七九二四英元改為二·七九三一英元，買入價亦由二·七九二七英元改為二·七九三四英元，即每英鎊比前多兌○·○○○七英元。

## 英鎊值普遍報漲 金價又回跌
### K金尾盤弍六○·一弍五 期鈔價按五·七四二五

【本報訊】昨天對金市場有影響力的消息，是越南戰爭中，美第七艦隊砲轟沿岸越共（利好的），利淡的，卻有各項行情之分別報跌（金價），及報漲（鎊價）。英五月份儲備一共增至十億五千一百萬英鎊（四月份八億四千萬鎊），此一最高額，是一九六三年五月以後僅見的一次，亦即工黨自保守黨接受了一盤爛賬以後，從來努力後的初次成功，才獲致的最高存額。

倫敦金價報二五一司令四便士點七五（升），歐洲金價報三五·一○（跌），瑞士金價報三五·一一（升）。

倫敦證券鎊二·七九二○（漲），紐約證券鎊乙弍二·七九三一（一），告老士（現貨）跌至二六○·一二五，收市（午市）二六一·二五，比前遜一·一二五。

美電按五·七五六二五，通天單按五·七四七五，加單按五·七三一六二五，大鈔成五·七五一，細鈔五·七五，日元貨成一四八·八七五，期鈔按五·七四二五，平息。K金市以低價開出（二六一·七五），隨即一路下跌，其中走勢雖有反覆，但總的升幅約大了一·五○。以上為第一段所列舉的好淡因素之下，則人心頗然對越南戰局，業已不予重視，炒新聞市而拉升的K金價，却是終無法站得住腳的。昨市：午市潮帮有買盤，前市附市好友走避不及的，莫不全軍覆沒也。

## 膠市靜中趨好 價格挺升半仙

【本報訊】星洲膠市，膠價於疲靜中扳起，貿易情況，昨稍見起色，甚於買家購意轉濃，而越南局勢亦有利於後市看好，故貨方持盤復見扳挺。

據此間貿易商昨接星加坡來電稱：星洲膠市反覆扣好，甚於國際局勢利好支持，計一號烟膠每磅由七角四仙半扳上七角五仙，二號烟膠由七角四仙扳上七角四仙半，三號烟膠由七角三仙半扳升七角四仙。（以上均屬六月份貨，已落水價計。）

## 馬來西亞工產品 圖爭取外市場
### 輸大馬產品原料可免稅

【本報訊】馬來西亞政府，一面扶助其境內工業發展，一面組織共同市場，對於外貨，採取逐步限額輸入政策，對港貨輸馬，予重大打擊。昨接吉隆坡電告，據馬來財政部長陳修信君稱：他已經決定，今後，凡本地製造廠而對出品乃輸出國外之原料入口，可獲一百巴仙免稅（按迄今為止，只可獲部份免稅），只需本地出品可獲合理之出口市場，即享受此優待，凡欲能享受此優待之廠商，應呈國政府部長頭調稱，此則政府將在法報發表，聲明該出品可享受完全免稅之優待。

據此，大馬來西亞地區輸出至港之貨，由於行政上之原因，由馬來西亞各州輸出之出品，由沙巴、砂撈越，及星加坡直接輸出者，亦可享受此優待。又稱，馬來西亞政府，如果按近之公共投資保持水準，且並享受國際財政之安定的話，加上每年需能借到之能力，每年借款之需二億六千七百萬元，或相當於目前平均所借到欵額的四倍。

## 英商訂購棉織品 最近有顯著增加
### 針織衣着成衣布疋等均有新單

【本報訊】英國商家向港訂購棉織製品，日來有顯著的進展，針織衣着、成衣和棉布等，均有新訂單寄到。

最近，除英國有了較多棉織製品訂單寄來外，英國商家更有親自到香港採購，昨天就有兩位英國客商由倫敦飛抵本港，並透過此間洋行向廠家展開活動。

據洋行消息：英國商家訂購香港棉織製品，最近已表現得較前積極，針織衣着、成衣和布疋等，均有較大額的訂單寄來，其中尤以針織衣着的進展最為顯著。

現時英商訂購的棉針織衣着製品，包括有男、女裝內衣褲和士砵恤等，其中女裝內褲所受季節性的影響不大，故單額較大，日來此間洋行接入的女裝內褲訂單，估計在七萬打以上，包括有雙面的、通花的和印花的、長腳的和鑲各色花邊等多款。

據洋行人士說，現時英國訂購棉織品的單價，雖未見提高，但也不太低，由於紗價的不斷下降，現時廠家接入的單價，利潤還不太差。照往年慣例，五月份以後，本是棉織品綜英接單的淡季，一般要到英國暑假結束後的九月份，始恢復大批落單，不過在放暑假前，英國商家普遍亦增訂一些秋季服銷的衣着製品，同時對聖誕節應銷的衣着製品，亦多先訂一部份，故近月來英商訂購棉織品反見增加。

又據說：現時由倫敦抵港的客商，除了與廠家洽訂棉織外，並向廠家洽購一些廉價的現貨，其以成衣為主，據說是準備供應聖誕節市場銷售的。

另悉：葡屬非洲商人向港訂購棉織品，最近也頗活躍，葡屬非洲商人寄來訂單，大部份係以衣着為主，如恤衫及褲等，此間一間廠家接入這些訂單，最近已有一萬多打，不過去銷葡屬非洲的棉織製品，現時仍係以中下價貨較多。

## 部份揸家乘低吸進 股市轉暢行情普昇
### 昨成交總值二○七萬元

【本報訊】經多市沉淡之股票市況，價位既低，引起部份揸家吸入，市價普遍回昇，交投亦轉暢，成交總值二百零七萬元。價昇者有：滙豐銀行昇一元，（英倫登記）昇一元，太古船塢昇一角，置地昇五角，信託昇二分半，九龍燈昇二角，香港燈昇一角，電話昇二角，中華煤氣昇一角，城市酒店昇二角。茲將各股交投情況表列如下：

| 股名 | 收市價 | 最高價 | 最低價 | 成交數量 |
|---|---|---|---|---|
| 滙豐銀行 | 一六四·○○ | 一六五·○○ | 一六三·○○ | 一、○二○ |
| （英倫登記） | 一四三·○○ | 一四三·○○ | 一四三·○○ | 五○○ |
| 香港電燈 | 二三·五○ | 二三·五○ | 二二·四○ | 六、四四九 |
| 九龍燈 | 一九·一○ | 一九·二○ | 一九·○○ | 二二、八○○ |
| （股權） | 八·九○ | 九·○○ | 八·九○ | 九、○二一 |
| 電話 | 二五·四○ | 二五·四○ | 二五·三○ | 一、七○七 |
| 中華煤氣 | 一四·五○ | 一四·五○ | 一四·五○ | 三、○○○ |
| 大酒店 | 二○·二○ | 二○·二○ | 二○·二○ | 二○○ |
| 城市酒店 | 四·二○ | 四·二○ | 四·○○ | 二、三一二 |
| 青洲英泥 | 四五·○○ | 四五·○○ | 四五·○○ | 二、五○○ |
| 會德豐紡織 | 三·七○ | 三·七○ | 三·七○ | 一、○○○ |
| 太古船塢 | 一六·○○ | 一六·○○ | 一六·○○ | 二、六○○ |
| 置地公司 | 六○·五○ | 六一·○○ | 六○·五○ | 八、一八三 |
| 信託 | 二·四五 | 二·五○ | 二·四五 | 五、五○○ |
| 會德豐 | 一二·三○ | 一二·六○ | 一二·三○ | 二、五○○ |
| 電車 | 三三·二五 | 三三·二五 | 三三·二五 | 二、○○○ |
| 九巴 | 四五·五○ | 四五·五○ | 四五·五○ | 一五○ |
| 油麻地小輪 | 五五·五○ | 五五·五○ | 五五·五○ | 一○○ |
| 怡和（除息） | 一二·四○ | 一二·四○ | 一二·四○ | 六○○ |
| 港啤 | 六七·○○ | 六七·○○ | 六七·○○ | 一、六○○ |
| 牛奶 | 三五·○○ | 三五·○○ | 三五·○○ | 二、五○○ |
| 連卡佛 | 二五·五○ | 二五·五○ | 二五·四○ | 一、四五○ |
| 聯合膠 | 二·九五 | 二·九五 | 二·九五 | 六、三○四 |
| 堪富利士 | 三·七○ | 三·七○ | 三·七○ | 五○○ |
| 聯紡 | 八·○○ | 八·○○ | 八·○○ | 五、○○○ |

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

## 鷄蛋多到急沽 價格繼續下跌
### 鴨蛋少沽出價仍穩定

【本報訊】因天氣漸熱，運到之鮮蛋容易變質，雖可以儲入凍房，但在運港途中受熱氣蒸蒸者，儲入凍房後亦不能保持完全之鮮美，故此來貨商推出應市轉旺。

據蛋商指陳：現在因來貨多而急於推出者，因為鴨蛋可以製成鹹蛋，是故鴨蛋不是賣不出的，據說這些是作為供應製鹹蛋之用，其中一部份是製造中秋月餅的原料，故不必在市面大量急沽出，但鷄蛋則要隨到隨沽，儲入凍房是暫時性質。

昨日鷄蛋，每箱成價五十九元，五百庄貨沽出四百箱左右，泰國鴨蛋，價格仍然企穩，每箱成價四十五元。大陸鷄蛋，價格尚無變化，超級貨每千扳成一百四十一元及一百卅五元，甚級貨每千扳成一百卅一元及一百廿六元，特級貨每千扳成一百二十元及一百一十七元，一級貨每千扳成一百一十三元及一百一十一元，二級貨每千扳成一百○七元及一百○四元，三級貨每千扳成一百○四元。

大陸鴨蛋較少沽出，一級價每千扳成一百一十七元，二級貨每千扳成一百○四元，三級貨每千扳成一百○二元。

## 本港金融行情表

民國五十四年六月三日

| 九四五K金 | |
|---|---|
| 開市 | 261·750 |
| 收市 | 260·125 |
| 最高 | 261·750 |
| 最低 | 260·125 |
| **期鈔** | |
| 開市 | 5·7425 |
| 收市 | 5·7425 |
| 最高 | 5·7425 |
| 最低 | 5·7425 |
| **現鈔** | |
| 大鈔 | 5·75125 |
| 細鈔 | 5·74375 |
| **日本紙** | |
| 開市 | 149·00 |
| 收市 | 149·00 |
| 最高 | 149·00 |
| 最低 | 149·00 |
| **宋紙** | |
| 開市 | 1·47 |
| 收市 | 1·47 |
| 最高 | 1·47 |
| 最低 | 1·47 |
| **美電** | |
| 最高 | 5·7575 |
| 最低 | 5·75625 |

| 通天單 | |
|---|---|
| 最高 | 5·74875 |
| 最低 | 5·7475 |
| **雜幣** | |
| 加拿大（大） | 5·3075 |
| 加拿大（細） | 5·2975 |
| 大坡紙 | 1·855 |
| 細坡紙 | 1·85 |
| 新勞幣（百計） | 66·50 |
| 葡幣（每元） | ·975 |
| 人民幣（大） | 1·55 |
| 人民幣（細） | 1·50 |
| 正鎊 | 16·03 |
| 雜鎊 | 12·68 |
| 印尼幣（千計） | ·82 |
| 台幣（千） | 128·50 |
| 台滙 | 180·75 |
| 寮幣 | 1·00 |
| 泰國紙（百） | 27·70 |
| 西貢紙（千） | 41·75 |
| 法郎（百） | 117·00 |
| 瑞士紙（百） | 132·00 |

張燕華小姐乃民航空運公司空中小姐在超級翠華噴射客機服務

# 敬迎嘉賓

敬恭迎賓為我國習禮之始，民航公司
空中服務員以傳統禮儀謙恭溫雅誠
懇之態度對旅客服務敬迎嘉賓！

CAT

民航空運公司

超級「翠華」噴射客機

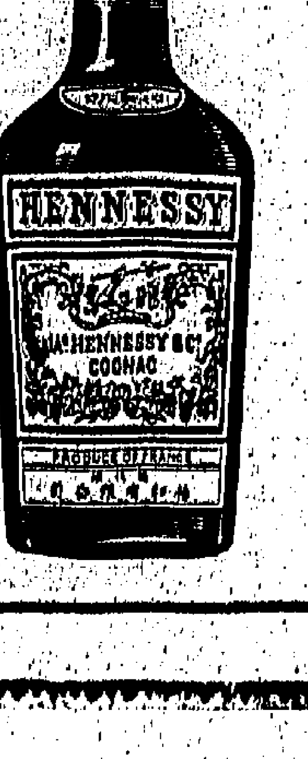
香港電話：二二二○三九一．二二二一四九○
九龍電話：六六五二八○．六六八四一六

漢城．東京．大阪．琉球．台北．香港．馬尼剌．西貢

# 軒尼詩斧頭牌 白蘭地酒

HENNESSY

三星




總代理：

怡和有限公司

臟腑痛症血症 專科中醫師 李天白 精醫

# 胸痛

胸背痛病，因有多種，如積勞傷久，咳痰咯痰血，內傷或跌打損傷，肺癆疾疫及咳嗽氣管炎（此症痰滯灰黑）及胸氣胸膜炎，常俱有胸痛肋痛，亦有思慮過度或工作過度，勞傷肝氣（此症兩側有脹），形黃色肝臟及脂肪肝外觀，又肝脾腫大肝膽病等，均但導致胸背痛。

診所：旺角彌敦道五五三號周大廈（二樓）銀行隔鄰

診症時間：上午十時至一時，下午三時至七時（星期日休息）

# 電台播音節目

## 香港電台

中文台波段：六百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及時事評論。三十分，天氣報告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公眾活動報告，特別報告。十五分，錄架價格報導，音樂。三十分，中文性教育廣播。四十五分，粵曲，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告，音樂。二十五分，時聲調閱。三十分，文獻故事。四十五分，轉播端午節大龍舟競渡實況，音樂。十一時五十分，今晨牛豬批發價格報導。十二時，漁民天氣預告，故事「佛山贊先生」。一時，時代曲。十五分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告。三十分，專曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告，音樂。十五分，錄音轉播倫敦廣播節目。三十分，祝君康健節目。三時，長篇專曲。五十八分，天氣報告。四時，南音。三十分，查根問底。三十五分，中國歷史人物賞析，藝術歌曲，民歌。五時三十分，歐西音樂講座。五十五分，鮮魚批發報告，天氣報告。六時，小、潮、客語新聞，特別報告。三十分，中文教育性廣播，專曲。七時，時代曲。十五分，每週報導文摘。三十分，時代曲實錄，音樂。八時，名著「四賢舅記」。三十分，一週影評。四十五分，空外傳。九時，天氣報告，廣播劇「醫學顧問」。四十五分，民歌。十時，三十分，漁民天氣預告，山歌。十一時，專曲。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

## 商業第一台

第一台波段：一〇五千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂，節目預告，口琴音樂。三十分，天氣報告，潮汐漲退報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞簡報，天氣及潮汐漲退報告，街市行情。十五分，專曲。九時，天氣報告，街市行情。三十分，南音。十時，時代曲。三十分，倫理小說「工心計」。十二時，祝壽祝婚點唱。十一時，時代曲點唱。三十分，婦女生活節目。十一時，報導各地天氣情況，社團簡報。小菜館講座。三十分，股市行情報導。寄情小說「翠翎想歌」。一時，時代曲。十五分，轉播港台新聞報導，天氣及潮汐漲退報告，各地天氣情況。三十分，電影故事「翠劍鳳鳴」。二時，倫理小說「冷梅情淚」。三十分，時代曲。三時，流行曲。三十分，粵曲。四時，天氣報告，粵曲。時代曲。三十分，股市行情報導，一曲跳舞心聲。五時，兒童節目。三十分，天氣報告及各地天氣情況，時代曲。六時，轉播港台新聞報告，專曲。三十分，時代曲。七時，街知巷聞。八時，藍燈小說「古剎驚魂」。三十分，猜曲有獎節目。四十五分，時代曲。九時，粵曲。十五分，天氣報告，時代曲。九時，港九時事。三十分，文藝小說「孤鴻淚」。十時，大丈夫日記。三十分，時代曲。十一時，天氣報告，橫財一百萬。三十分，時代曲。十一時，節目預告，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

## 商業第二台

第二台波段：一二七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂，節目預告，座右銘。三十分，天氣及潮汐漲退報告，天氣預測。八時，轉播港台新聞報導，天氣及潮汐漲退報告。十五分，西樂。四十五分，天氣報告。九時，西樂。十時，天氣預測，西樂。三十分，西樂。天氣報告。十一時，天氣及潮汐漲退報告，時代曲。十二時，現代小說「大破天門陣」。三十分，時代曲點唱。十二時，天氣報告及潮汐漲退報告各地天氣情況。三十分，轉播港台新聞報導。一時，粵曲點唱。三時，西樂。三十分，轉播香港仔端午節龍舟競渡實況。三十分，轉播港台新聞報導，天氣報告各地。四時，西流行曲。五時，股市行情報導，粵語流行曲。五十五分，成語故事。三十分，天氣報告。六時，天氣情況，真人真事，英雄。七時，時代曲。十五分，少女須知。三十分，流行曲。八時，小說「一枝花」。四十五分，世界雜談。九時，天氣報告，武俠小說「武林至尊」。三十分，時代曲。四十五分，古時。十時，中國文選。三十分，天氣報告，港九時事。十一時，小說「女俠」，節目預告。十一時，天氣報告，廣播完。

## 麗的銀台

七時，麗的呼聲。今日節目，進行曲，天氣報告。完。時代曲。十五分，英語教授。三十分，世界之聲。八時，口琴。天氣預測。十五分，播港台：中文教育性廣播。三十分，祝壽祝婚。四十五分，金石良言。九時，新聞報導，天氣報告。十五分，街市行情，時代曲。三十分，廣東音樂。十時，上午節目報告。十一時，兒童歌曲。十二時，新聞報導。一時，天氣報告，專曲。十五分，小說「愛情枷鎖」。二時，時代曲點唱。三十分，粵劇「才子」。三時，時代曲。四時，電影故事「不變的心」。五時，風雲。三十分，文藝電視節目報告。三十分，倫理小說「大劍」。四十五分，「五煞星」。三時，天氣報告，晚間節目報告。六時，女飛俠黃鶯。七時，時代曲。三十分，新聞報導。八時，小說「大閘蟹」。九時，偵探小說。三十分，街市行情，天氣報告。十時，專曲，三十分，「報告」。十一時，奇觀「巨人」，預測，體育消息。十二時，新聞報導，完播。

## 麗的金台

七時，麗的呼聲早晨音樂，進行曲。天氣預測。十五分，京劇。三十分，天氣報告。目報告，三十分，京劇。八時三十分，今日節目報告。九時，新聞報導，天氣報告。十五分，街市行情，新聞報告。三十分，潮州歌曲。十時，英語教授。三十分，客家山歌。十一時，股市行情綜合報告。十二時，小姐」，音樂。十二時五分，英語教授。三十分，福建歌曲。新聞報導，天氣報告，新聞報告，合報告，音樂，十五分，天氣報告。三十分，說「死亡的恐怖」。三十分，越劇，節目報告，各地雜曲。三十分，祝願。三時，股市行情綜合報告，各地雜曲介紹。五時，潮曲，市行情綜合報告，現代潮曲。武俠故事「天佛掌」。三十分，時代曲。六時，中文電視節目報告。三十分，最新潮曲。七時，演劇。三十分，時代曲。八時，新聞報導，晚間節目報告。九時，俠盜故事「七俠五義」。九時，湖潮俠。三十分，越劇，天氣報告，一時，跳舞。十時，夫妻之間「張泗海」。十五分，四十五分，化小說「海角追蹤」。三十分，四十五分，湖州曲。十一時，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，潮州曲。四十五分，完播。

## 中文電視

下午六時，節目預告。六時五分，卡通片。十五分，英語講座。七時，世界新聞。七時十五分，科學常識，「電視法致用」。七時四十五分，「自取滅亡」。八時，民謠歌劇「串戲」。八時四十五分，「有獎節目」。三十分，「口離晋」，「猛虎潛州殺案」。西片。九時，特選西片，「一時」，最後新聞及天氣報告。五分，閉幕曲。

## 綠村電台

中文台波段，波長四七三五千週，三〇八公尺。

七時，早晨音樂。七時，天氣報告。三十分，時代曲。八時，粵語流行曲。四十五分，天氣報告。十時，南音。十五分，時代曲。三十分，天氣報告。十二時，時代曲。十時，作品介紹，代表作。十一時，四十五分，現代小說。三十分，天氣報告，專曲。天氣報告。一時，股市行情。三十分，粵曲。二時，天氣及漁民天氣報告。三時，時代曲。三十分，劇場。四時，粵曲。四十五分，天氣報告。五時，粵曲點唱。六時，西曲。三十分，時代曲。七時，天氣報告。八時，文學名著「三十夫人日記」。九時，天氣報告，話劇。三十分，及漁民天氣報告。十時，節目預告。十一時，三十分，時代曲。十二時，奇情小說，天氣報告。完。

---

# 告預船輪入口

| 船名 | 船類 | 西名 | 何埠來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|---|
| 加利福尼亞 | 貨船 | CALIFORNIA | 曼谷 | 五日 | 怡和 |
| 愛菲馬士基 | 貨船 | EFFIE MSK | 美國 | 五日 | 捷成 |
| 東豪 | 貨船 | EASTERN ARGOSY | 馬尼剌 | 五日 | 怡和 |
| 多寶利 | 貨船 | THERMOPYLAE | 歐洲 | 五日 | 多利順 |
| 芬邊 | 貨船 | FERNSIDE | 美歐非星 | 五日 | 多利順 |
| 菲律賓熊 | 貨船 | PHILIPPINE BEAR | 馬尼剌 | 五日 | 美輪 |
| 凱鋒 | 貨船 | AMERICAN COURIER | 美國 | 五日 | 美輪 |
| 滋賀丸 | 貨船 | SHIGA MARU | 日本 | 五日 | 日郵 |
| 長浦丸 | 貨船 | NAGAURA MARU | 新加坡 | 五日 | 日郵 |
| 馬德遜總統 | 貨船 | PRES. MADISON | 美國 | 五日 | 總統 |
| 烈打運 | 貨船 | NEDER RIJN | 歐洲 | 五日 | 渣華 |
| 溫州 | 貨船 | WENCHOW | 澳洲菲島 | 六日 | 太古 |
| 馬烈馬士基 | 貨船 | MARIT MSK | 美國 | 六日 | 捷成 |
| 東雄 | 貨船 | EASTERN ROVER | 新加坡 | 六日 | 怡和 |
| 亞當總統 | 貨船 | PRES. ADAM | 美國日本 | 六日 | 總統 |
| 白馬山丸 | 貨船 | HAKUBASAN MARU | 日本 | 六日 | 大阪 |
| 札幌丸 | 貨船 | SAPPORO MARU | 日本 | 六日 | 日郵 |
| 太平 | 貨船 | TAIPING | 美歐非星 | 六日 | 多利順 |
| 派剌士 | 貨船 | PYRRHUS | 日本 | 六日 | 太古 |
| 大安 | 貨船 | TARN | 歐洲 | 六日 | 多利順 |
| 嘉蓮那 | 貨船 | GLENROY | 歐洲 | 六日 | 怡和 |
| 榮山丸 | 貨船 | EIZAN MARU | 新加坡 | 七日 | 日郵 |
| 有田丸 | 貨船 | ARITA MARU | 日本 | 七日 | 日郵 |
| 安慶 | 客船 | ANKING | 基隆 | 七日 | 太古 |
| 春日山丸 | 貨船 | KASUGASAN MARU | 日本 | 七日 | 大阪 |
| 三龍丸 | 貨船 | MIRYU MARU | 新加坡 | 七日 | 日郵 |
| 巴拿馬丸 | 貨船 | PANAMA MARU | 日本 | 七日 | 大阪 |
| 麗華碧琪 | 貨船 | RAGNA BAKKE | 西澳洲 | 七日 | 鐵行 |
| 加爾各答丸 | 貨船 | CALCUTTA MARU | 日本 | 七日 | 大阪 |
| 山城丸 | 貨船 | YAMASHIRO MARU | 日本 | 八日 | 日郵 |
| 珠寶娜 | 貨船 | CHUPRA | 非洲 | 八日 | 鐵行 |
| 高麗 | 貨船 | KOREA | 上海 | 八日 | 寶隆 |
| 諾福克丸 | 貨船 | NORFOLK MARU | 日本 | 八日 | 大阪 |
| 士打麥風軒 | 貨船 | STR. MAGELHAEN | 日本 | 八日 | 渣華 |
| 利來 | 貨船 | NELLORE | 基隆 | 八日 | 鐵行 |
| 威爾遜總統 | 客船 | PRES. WILSON | 馬尼剌 | 八日 | 總統 |
| 莎華士吉 | 貨船 | SERVAASKERK | 歐洲 | 八日 | 渣華 |
| 亞利桑那 | 貨船 | ARIZONA | 曼谷 | 九日 | 怡和 |
| 好吉 | 貨船 | HOOGKERK | 歐洲 | 九日 | 渣華 |
| 加省郵 | 貨船 | CALIFORNIA MAIL | 美國 | 九日 | 福來 |
| 珍斯馬士基 | 貨船 | JENS MSK | 日本 | 九日 | 捷成 |
| 邊好 | 貨船 | BENGLOE | 日本 | 九日 | 邊行 |
| 芬潤 | 貨船 | FERNBROOK | 美國 | 九日 | 多利順 |
| 維士福利 | 貨船 | WESTFALIA | 日本 | 九日 | 捷成 |
| 邊利奧 | 貨船 | BENROCH | 歐洲 | 九日 | 邊行 |
| 高麗熊 | 貨船 | KOREA BEAR | 美國 | 九日 | 美輪 |
| 皮利亞士 | 貨船 | PELEUS | 歐洲 | 九日 | 太古 |
| 威靈頓 | 貨船 | C. WELLINGTON | 歐洲 | 九日 | 銀行 |
| 愛斯馬士基 | 貨船 | ELSE MSK | 日本 | 九日 | 捷成 |
| 民川 | 貨船 | MUENCHEN | 歐洲 | 九日 | 捷成 |
| 仰光丸 | 貨船 | RANGOON MARU | 新加坡 | 九日 | 大阪 |
| 大阪丸 | 貨船 | OSAKA MARU | 日本 | 十日 | 大阪 |
| 海利 | 貨船 | HAILEE | 日本 | 十日 | 多利順 |
| 馬德拉斯丸 | 貨船 | MADRAS MARU | 日本 | 十日 | 大阪 |
| 奇諾馬士基 | 貨船 | KNUD MSK | 波斯灣 | 十日 | 捷成 |
| 海順 | 貨船 | HELIOS | 日本 | 十日 | 多利順 |
| 多賓 | 貨船 | THEBEN | 日本 | 十日 | 多利順 |
| 芝保大士 | 貨船 | NJIBODAS | 日本 | 十日 | 渣華 |
| 維安利 | 貨船 | VIENNE | 歐洲 | 十日 | 法郵 |
| 北海丸 | 貨船 | HEKKAI MARU | 日本 | 十日 | 大阪 |
| 福建 | 貨船 | FUKIEN | 曼谷 | 十日 | 太古 |
| 三春丸 | 貨船 | MIHARU MARU | 日本 | 十日 | 日郵 |
| 君川丸 | 貨船 | KIMIKAWA MARU | 高雄 | 十日 | 太平 |
| 協泰丸 | 貨船 | KYOTAI MARU | 新加坡 | 十日 | 大阪 |
| 多富怡美利 | 貨船 | DOLPHEVERETT | 日本 | 十一 | 暢來 |
| 第二飛行企業 | 貨船 | FLYINGENTERPRISE II | 美歐非星 | 十一 | 和捷 |
| 山梨丸 | 貨船 | YAMANASHI MARU | 新加坡 | 十一 | 日郵 |
| 密士悉必丸 | 貨船 | MISSISSIPPI MARU | 日本 | 十一 | 太平 |
| 安東利奧 | 貨船 | DON ANTONIO | 馬尼剌 | 十一 | 美邦 |

# 交通版

## 太平洋行代理貨輪 日本今日到港

### 泊九龍倉碼頭卸貨五日開日本 錫蘭十四日抵埠十六日返歐洲

【本報訊】太平洋行代理貨輪日本號（JAPAN）今（四）日上午可能由歐洲搬運貨物到達香港。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，起卸貨件後，擬定明（五）日離港，繼程前往日本。另艘貨輪錫蘭號（CEYLON）則自日本回航，按航程，可能於本月十四日航抵香港。該輪在港逗留兩日，上落貨後，擬定本月十六日離港，航返歐洲。

娜娜號貨輪（NARA）亦屬太平洋行代理，由歐洲開來遠東，經新加坡航行來香港，惟須於本月二十五日方能到達本埠。該輪在港勾留一日，起落貨後，擬定翌（二十六）日離港，繼續航赴日本。

## 多利順代理貨輪 芬海自美抵港

### 泊九龍倉碼頭落貨明日同航 多寶利五日到埠翌日赴日本

【本報訊】多利順代理貨輪芬海號（FERNSEA）今（四）日晨早可由美國航抵香港，該輪在港逗留一日，泊九龍倉碼頭，上落貨後，擬定明（五）日離港，航返美國。

該行代理另艘多寶利號貨輪（THERMOPYLAE）則自歐洲載運貨物前來遠東各埠，計程可能於本月五日到達香港，該輪在港逗留一日，卸貨後，擬定翌（六）日離港，航往日本。

## 總統客輪 介紹香港時裝 希爾頓作表演

圖為陳美玲將在表演中所穿的時裝之一。

美國總統輪船公司為提高旅客的旅途生活，將於本月廿一日抵港的克利夫蘭總統輪上增加一項「香港時裝介紹」的節目，並於該輪抵港後招待旅客在希爾頓酒店欣賞在旅途中業經介紹過的時裝表演。

本港著名模特兒陳美玲等，將以最新設計的各式時裝，參加這次的表演，其中包括主婦裝、便裝、套裝、運動裝及長衫等，款式之新穎別緻，足與義大利時裝媲美。表演後旅客們可由指定人員陪同前往選購各種時裝。第二次同樣的「時裝表演」將在本年十月間舉辦。

## 泰國防學院員生 經台北抵港遊覽

圖為抵港之泰國陸軍國防學院副院長高地少將。

泰國陸軍國防學院副院長高地少將，昨日乘泰航公司班機由台北抵港，同行者有該院員生官佐二十七人。渠等係作一年一度遠東及澳洲各地實習考察，曾訪問澳洲、紐西蘭、日本、南韓，昨日從自由中國抵港，將在港逗留兩天，遊覽後飛返曼谷。

# 今日來往班機

到港班機（星期五）

| 公司 | 由何處來 | 抵港時間 |
|---|---|---|
| 泛美 | 倫敦印度曼谷 | 下午四時卅分 |
| 泛美 | 三藩市東京 | 下午八時五十五分 |
| 英航 | 倫敦印度仰光 | 下午四時十分 |
| 英航 | 東京 | 下午四時五分 |
| 國泰 | 星洲曼谷 | 下午二時卅分 |
| 國泰 | 金邊西貢 | 下午四時四十分 |
| 國泰 | 大阪台北 | 下午六時廿分 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午七時一刻 |
| 澳航 | 倫敦印度 | 下午七時五分 |
| 澳航 | 雪梨馬尼剌 | 下午八時五十分 |
| 德航 | 東京 | 下午四時五十五分 |
| 民航 | 台北 | 中午十二時廿五分 |
| 日航 | 東京 | 下午一時卅分 |
| 日航 | 東京沖繩台北 | 下午二時卅五分 |
| 日航 | 倫敦曼谷 | 下午四時廿分 |
| 印航 | 倫敦印度曼谷 | 下午六時三刻 |
| 菲航 | 美國馬尼剌 | 中午十二時卅分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午三時卅五分 |
| 泰航 | 東京大阪台北 | 下午四時廿分 |
| 馬航 | 星洲亞庇 | 下午二時五十分 |
| 印尼 | 印尼曼谷 | 下午三時五分 |

離港班機

| 公司 | 往何處去 | 開出時間 |
|---|---|---|
| 泛美 | 東京三藩市 | 下午五時卅分 |
| 泛美 | 曼谷印度倫敦 | 下午十時一刻 |
| 英航 | 東京三藩市 | 下午五時 |
| 英航 | 曼谷印度倫敦 | 下午五時一刻 |
| 國泰 | 金邊西貢 | 上午九時 |
| 國泰 | 台北大阪 | 上午九時 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午三時一刻 |
| 國泰 | 曼谷星洲 | 下午八時 |
| 澳航 | 馬尼剌雪梨 | 下午八時 |
| 澳航 | 新德里倫敦 | 下午十時 |
| 德航 | 曼谷印度德國 | 下午五時五十分 |
| 加航 | 東京溫哥華 | 下午三時 |
| 民航 | 台北 | 下午一時五分 |
| 日航 | 曼谷星洲印尼 | 下午二時廿分 |
| 日航 | 台北大阪東京 | 下午三時卅五分 |
| 日航 | 東京 | 下午五時十分 |
| 菲航 | 馬尼剌 | 下午二時 |
| 泰航 | 曼谷 | 上午九時 |
| 泰航 | 台北大阪東京 | 下午四時十分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午五時 |
| 馬航 | 亞庇新加坡 | 下午三時卅五分 |
| 印尼 | 東京 | 下午三時五十分 |

# 告預船輪出口

| 船名 | 船類 | 西名 | 往何埠 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|---|
| 芬源 | 貨船 | FERNSEA | 美國 | 五日 | 多利順 |
| 加菲路總統 | 貨船 | PRES. GARFIELD | 越星非歐美 | 五日 | 總統 |
| 邊羅門 | 貨船 | BENLOMOND | 歐洲 | 五日 | 邊行 |
| 愛斯德利馬士基 | 貨船 | ESTELLES MSK | 印尼 | 五日 | 捷成 |
| 安娜碧琪 | 貨船 | ANNA BAKKE | 星洲西澳洲 | 五日 | 鐵行 |
| 加利福尼亞 | 貨船 | CALIFORNIA | 美國 | 五日 | 怡和 |
| 準高仕 | 貨船 | VAUCLUSE | 西貢歐洲 | 五日 | 法郵 |
| 日本 | 貨船 | JAPAN | 日本 | 五日 | 太平 |
| 芬邊 | 貨船 | FERNSIDE | 美國 | 六日 | 多利順 |
| 多寶利 | 貨船 | THERMOPYLAE | 日本 | 六日 | 多利順 |
| 厚民 | 貨船 | HOUTMAN | 日本 | 六日 | 渣華 |
| 滋賀丸 | 貨船 | SHIGA MARU | 美國 | 六日 | 日郵 |
| 長浦丸 | 貨船 | NAGAURA MARU | 日本 | 六日 | 日郵 |
| 凱鋒 | 貨船 | AMERICAN COURIER | 美國 | 六日 | 美輪 |
| 菲律賓熊 | 貨船 | PHILIPPINE BEAR | 沖繩日本美國 | 六日 | 美輪 |
| 馬德遜總統 | 貨船 | PRES. MADISON | 日本美國 | 六日 | 總統 |
| 東傑 | 貨船 | EASTERN RANGER | 星洲非洲 | 六日 | 怡和 |
| 烈打運 | 貨船 | NEDER RIJN | 日本 | 六日 | 渣華 |
| 愛菲馬士基 | 貨船 | EFFIE MSK | 美國 | 六日 | 捷成 |
| 東豪 | 貨船 | EASTERN ARGOSY | 上海 | 七日 | 怡和 |
| 有田丸 | 貨船 | ARITA MARU | 星洲黑海岸 | 七日 | 日郵 |
| 馬烈馬士基 | 貨船 | MARIT MSK | 美國 | 七日 | 捷成 |
| 大安 | 貨船 | TARN | 日本 | 七日 | 多利順 |
| 東雄 | 貨船 | EASTERN ROVER | 日本 | 七日 | 怡和 |
| 亞當總統 | 貨船 | PRES. ADAM | 越星非歐美 | 七日 | 總統 |
| 安慶 | 客船 | ANKING | 基隆 | 七日 | 太古 |
| 札幌丸 | 貨船 | SAPPORO MARU | 星洲近東 | 七日 | 日郵 |
| 太平 | 貨船 | TAIPING | 美國 | 七日 | 多利順 |
| 大阪丸 | 貨船 | OSAKA MARU | 星洲非洲 | 七日 | 大阪 |
| 派剌士 | 貨船 | PYRRHUS | 歐洲 | 七日 | 太古 |
| 普那城 | 貨船 | C.POONA | 歐洲 | 七日 | 鐵行 |
| 榮山丸 | 貨船 | EIZAN MARU | 日本 | 八日 | 日郵 |
| 春日山丸 | 貨船 | KASUGASAN MARU | 美洲 | 八日 | 大阪 |
| 白馬山丸 | 貨船 | HAKUBASAN MARU | 星洲非洲 | 八日 | 大阪 |
| 三龍丸 | 貨船 | MIRYU MARU | 日本 | 八日 | 日郵 |
| 巴拿馬丸 | 貨船 | PANAMA MARU | 非洲 | 八日 | 大阪 |
| 威爾遜總統 | 貨船 | PRES. WILSON | 日本美國 | 八日 | 總統 |
| 加爾各答丸 | 貨船 | CALCUTTA MARU | 星洲非洲 | 八日 | 大阪 |
| 山城丸 | 貨船 | YAMASHIRO MARU | 歐洲 | 九日 | 日郵 |
| 溫州 | 貨船 | WENCHOW | 基隆沖繩日本 | 九日 | 太古 |
| 麗華碧琪 | 貨船 | RAGNA BAKKE | 澳洲 | 九日 | 鐵行 |
| 諾福克丸 | 貨船 | NORFOLK MARU | 歐洲 | 九日 | 大阪 |
| 高麗 | 貨船 | KOREA | 歐洲 | 九日 | 寶隆 |
| 莎華士吉 | 貨船 | SERVAASKERK | 日本 | 九日 | 渣華 |
| 仰光丸 | 貨船 | RANGOON MARU | 日本 | 九日 | 大阪 |
| 亞利桑那 | 貨船 | ARIZONA | 美國 | 十日 | 怡和 |
| 好吉 | 貨船 | HOOGKERK | 日本 | 十日 | 渣華 |
| 加省郵 | 貨船 | CALIFORNIA MAIL | 曼谷 | 十日 | 福來 |
| 珠寶娜 | 貨船 | CHUPRA | 日本 | 十日 | 鐵行 |
| 威靈頓 | 貨船 | C.WELLINGTON | 日本 | 十日 | 銀行 |
| 士打麥風軒 | 貨船 | STR.MAGELHAEN | 星洲南非南美 | 十日 | 渣華 |
| 高麗熊 | 貨船 | KOREA BEAR | 馬尼剌 | 十日 | 美輪 |
| 維士福利 | 貨船 | WESTFALIA | 歐洲 | 十日 | 捷成 |
| 珍斯馬士基 | 貨船 | JENS MSK | 非洲 | 十日 | 捷成 |
| 邊好 | 貨船 | BENGLOE | 歐洲 | 十日 | 邊行 |

# 郵信時間

今（四）日（星期五）

空郵

| | |
|---|---|
| 加拿大 | 信件上午十一時　包裹上午十一時 |
| 巴西 | 信件上午十一時 |
| 印尼 | 信件上午十一時　包裹上午十時 |
| 菲律賓 | 信件正午　包裹上午十一時 |
| 美國、中南北美洲、 | |

# 今日出入船輪

入口船

| 船名 | 西名 | 何埠來 | 公司 | 停泊處 | 到埠時間 |
|---|---|---|---|---|---|
| 番娜城（貨） | C.POONA | 日本 | 鐵行 | A三 | 上午六時 |
| 亞士福倫（貨） | ASPHALION | 歐洲 | 太古 | 太古倉碼頭 | 上午六時 |
| 愛斯德利馬士基（貨） | ESTELLE MSK | 日本 | 捷成 | A泡 | 上午 |
| 日本（貨） | JAPAN | 歐洲 | 太平 | 九龍倉碼頭 | 上午 |
| 厚民（貨） | HOUTMAN | 非洲星洲 | 渣華 | B一 | 上午 |
| 東傑（貨） | EASTERN RANGER | 日本 | 怡和 | A泡 | 上午 |
| 當娜烈第（貨） | DONA NATI | 馬尼剌 | 美邦 | A二 | 上午 |
| 加菲路總統（貨） | PRES.GARFIELD | 美國日本 | 總統 | 九龍倉碼頭 | 下午 |
| 芬源（貨） | FERNSEA | 美國 | 多利順 | 九龍倉碼頭 | 上午七時 |

出口船

| 船名 | 西名 | 往何埠 | 公司 | 停泊處 | 離埠時間 |
|---|---|---|---|---|---|
| 凱鋒（貨） | AMERICAN CONTENDER | 美國 | 美輪 | 北角碼頭 | 晚間 |
| 奉天（貨） | FENGTIEN | 日本 | 太古 | A泡 | 上午 |
| 亞加地亞（客） | ARCADIA | 日本美國溫哥華 | 鐵行 | 九龍倉碼頭 | 下午四時 |
| 恒生（貨） | HANGSANG | 山打根 | 怡和 | A泡 | 上午 |
| 當娜烈第（貨） | DONA NATI | 美國 | 美邦 | A二 | 晚間 |
| 威爾遜總統（客） | PRES.WILSON | 日本美國 | 總統 | 九龍倉碼頭 | 下午十時 |

## 鐵行業務經理 昨赴星泰考察

鐵行輪船公司業務經理賈萊為發展該公司業務，於昨（三）日乘國泰班機赴新、馬來西亞及泰國，考察一般情況。

夏威夷、韓國 信件下午二時　包裹下午一時

伊朗、伊拉克、埃及、荷蘭 信件下午一時

約旦、瑞士、比利時、丹麥、法國、非洲、瑞典、英國、尼日利亞 信件下午二時　包裹下午一時

沙地阿剌伯、德國、義大利 信件下午二時　包裹下午一時

泰國、東埔寨、馬來 信件下午四時　包裹下午一時

亞、山打根 信件下午五時

澳洲、紐西蘭、菲濟 信件下午四時　包裹下午五時

島 信件下午四時

希臘 包裹下午六時

印度、巴基斯坦、錫蘭 信件下午六時

巴西 叙利亞 包裹下午五時

汶萊、亞庇 信件下午六時　包裹下午五時

沙羅乃 信件下午六時

明（五）日（星期六）空郵

沖繩島、日本 信件下午六時　包裹下午五時

台灣 信件下午六時　包裹下午五時

平郵

韓國 信件上午十一時　包裹上午十時

北婆羅洲 信件上午十一時　包裹上午十時

西澳洲

歐洲 信件下午五時　包裹下午四時

馬來亞 信件下午五時　包裹下午四時

印尼 信件下午五時

泰國 信件下午四時　包裹下午四時

菲律賓 信件正午　包裹上午十一時

南非、泰國、美國 信件下午一時　包裹正午

印尼 包裹正午

丹麥、瑞典、挪威 信件下午二時　包裹下午一時

緬甸、荷蘭、比利時 信件下午一時

利比里亞、瑞士、法國、英國 信件下午二時　包裹下午一時

美國、中南北美洲 信件下午一時

夏威夷 信件下午二時　包裹下午一時

埃及、蘇丹、丹麥、和蘭 信件下午一時　包裹下午三時

德國 信件下午二時　包裹下午三時

泰國、馬來亞 信件下午二時　包裹下午三時

澳洲 信件下午四時　包裹下午五時

紐西蘭、菲濟 信件下午六時　包裹下午五時

台灣、日本 信件下午六時

越南 信件下午五時　包裹下午六時

菲律賓 信件下午六時　包裹下午五時

加拿大 信件下午六時　包裹下午五時

東埔寨、法國 包裹下午五時

巴基斯坦、瑞士 包裹下午五時

埃及、亞丁、荷蘭、比利時、挪威、義大利、瑞典 包裹下午五時

巴林、伊朗、德國、英國 包裹下午五時

美國、中南北美洲 包裹下午五時

夏威夷 包裹下午五時

平郵

菲律賓、越南 信件上午十一時

直布羅陀 包裹上午十時

緬甸、東印度 包裹上午十時

台灣 信件正午

包裹上午十一時

信件下午五時

新巴黎、叙利亞 包裹下午四時

包裹下午四時

實浦路斯、北非洲 信件下午五時　包裹下午四時

新斯蘭加 信件下午四時

蘇門斯多峰 包裹下午四時


印華輪船公司

The Indo China S. N. Co., Ltd.

東豪 往新港、上海 六月六日收貨 七日開行

東豪 往雪梨、墨爾本 六月廿一日收貨 廿二日開行

東雄 往日本 六月八日收貨 九日開行

東傑 往石叻、吧生、庇能、仰光、吉打 六月五日收貨 六日開行

恒生 往亞庇、山打根 六月三日收貨 四日開行

浩生 往山打根、斗湖 六月八日收貨 九日開行

電話：香港229011、九龍810230 總經理怡和有限公司啓



挪威快輪特大新型貨船「RAGNA BAKKE」

「麗華碧琪」

六月五日抵港 七日開行

經日本往溫哥華、西雅圖、錫金馬、郎非路，休倫。

並轉駁加拿大美國內陸各大城市貨物，詳情請與經理周唐張先生或

香港鐵行輪船公司代理集信輪船公司啓

電話二二一〇一一內線卅四號



怡和有限公司

代理

美洲輪船公司

JARDINE MATHESON & CO., LTD.

"CALIFORNIA"輪

往三藩市及羅省

六月五日晨早到港收貨即晚半夜開行

六月廿二日到三藩市

廿五日到羅省

"ARIZONA"輪

直航：溫哥華、塔哥嗎、西雅圖、砵蘭及舊金山

六月十日到港收貨開行

"C.E.DANT"輪

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

六月十八日到港收貨開行

怡和有限公司船務部啓

電話231129・229222・238200・810280



安慶快輪

每逢星期四由基隆開星期三到香港

每逢星期一由香港開

貨客接洽處

太古輪船公司

台北中正路一八〇〇號

香港干諾道中五〇號

喜劇聖手 占士史超域 領銜主演
費彬 仙蒂嘉露 比利孟美 格蓮妮 莊絲 五大紅星聯合大盛演出

霍士本年皇牌鉅片

幽默無比！滑稽之至！風趣到極！

片上中文

# 運財童子

文教，開院天童，戀倚痴少，愛上霆太，期體
學授大學！才子私名！情女戀至！家太長天！

運財童子會供給你最準確的貼士。

預售三天座票

新聲·東城·仙樂

端午佳節最佳電影！

特麗七彩 新型輕鬆 風趣大喜劇！

---

A bold man lives a double life...

by day, a country parson

A MAN OF TWO FACES...
*who rode in defiance of a king's tyranny!*

by night, a phantom smuggler

全部特藝彩色

較水滸傳更為精彩！與羅賓漢先後爭輝！

稻草奇人 智勇雙全 朝為教士 暮作梟獍 鋤奸抗暴 鬼泣神驚 一身是胆 允文允武 官之死敵 民之救星 將軍鍛羽 入化出神 一代俠盜 萬古留名

離奇詭譎！緊張曲折！全部動作！

# 化身俠盜

Walt Disney
Dr. Syn
alias The Scarecrow

麗都·大華

今天盛大獻映

端午佳節。選映佳片

和路迪士尼最驚心駭魄詭譎無倫俠義打門巨片

英武巨星 柏德力麥高漢 主演

奧艷新星 芝露却遜 性格巨星 東尼畢列頓。佐治高路 天才童星 辛史高利 聯合主演

PATRICK McGOOHAN · GEORGE COLE · TONY BRITTON · SEAN SCULLY

TECHNICOLOR

---

留學美國的香港同學們
你很想知道家中消息？
你常常感到孤獨無聊？

這是最容易解決問題：本報現專誠替各位服務，每日將香港社會動態，體育消息，人事活動，文教現況，商場股市變化詳情與及內幕通訊，國際新聞與副刊精編外埠版一大張，用噴射機送到你手中，日手一張，可以治療你懷鄉疾，亦可解客居孤寂，至於費用，不過月付十一美元（計報費港幣三元，空航郵費港幣六十元）。欲知家鄉消息，請即訂閱工商日報外埠版。

尚有戲院廣告刊十二頁

京華 樂都 黃金

第二週映

邵氏出品 彩色文藝

# 癡情淚

葉楓 凌雲 馮寶寶 領銜主演

值得懷念的愛情．看後難忘的電影

香港 英京 新世界 新華 樂宮 國際 長樂 寶石 荃灣 七院 今天續映

# 鐵劍朱痕

諸葛青雲名著

導演 胡鵬　製片 張文

張英才 陳寶珠 蕭芳芳 譚紅 石堅 領銜主演

麗聲公司出品 偉大武俠正宗巨片

端陽佳節 精神電影

---

皇都 今天五場 十二點三 兩點半 五點四 七點半 九點八

美高梅 不朽巨片〔雙重生活〕金像巨星：郎奴高路文 得意傑作

大文豪 狄更斯 名著改編

本片從未在本港電視映過！本片三年來未有在本港任何戲院映過！

貴族專橫，民不聊生！萬人蟻聚，揭竿起義！

一個聰明能幹，只知酗酒的男人，長在醉鄉，前途已宣佈無望，但一個淑德少女，可以把他挽救！為了美人的幸福，他甘願踏上斷頭台，代人一死，偉大精神不朽！

# 雙城記

RONALD COLMAN in "A TALE of TWO CITIES"

---

ODEON 國賓戲院

今天獻映請即訂座

華納公司超特出品 激烈海戰巨片

阿倫列特

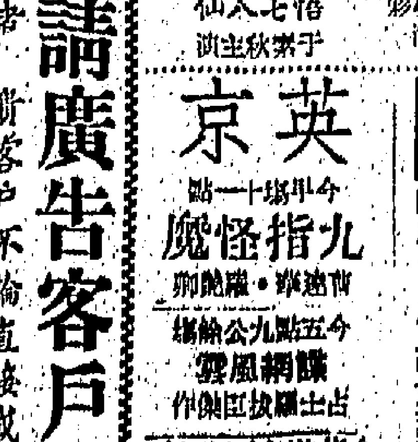
奧艷女星 戴安妮科士德 性格巨星 威廉·迪士 基南榮 聯合主演

全部七彩瑰麗 片上中文

# 驅逐艦英雄

海空大戰 戰景雄偉

歷破賣座紀錄



THE DEEP SIX

美國海軍部全力協助攝製 二次大戰艦隊決戰

---

金國 明珠 新聲 美琪 國寶 永樂 新都 後天放映

狂滿 佳節請早

鄧碧雲 好姐

吳君麗 胡楓 譚蘭卿 李香琴 俞明 主演

今天國民金陵加映五點半

# 百子千孫

大志公司出品 商台廣播小說改編 一氣映完

---

國寶 METROPOLE 國華 MANDARIN

今天盛大獻映 佳節佳片及早訂座

彩色濶銀幕

# 金玉奴

樂蒂 趙雷 主演

舞台名劇 傳南北 銀幕風味更不凡！

片上中英文字幕

王天林 導演

吳家驤 王萊 姜南 珠瓔 韓燕 聯合演出

---

橫掃東南亞，公認皇牌片
萬方久渴望，今日大駕臨

樂聲 倫敦 百老匯

今天盛大公映

盲俠駕到

盲俠所到之處，萬人爭空巷

# 盲俠聽聲劍

勝新太郎 領銜主演

最佳武俠巨片

不登泰山，不知天下之大，不看盲俠，不知武林之秘

---

大華 豪華 新華 麗都

不日盛大聯映

# 東京世運會

本港百年開埠創舉 首輪戲院西線聯映

世界第一部以全景闊幕攝製之世運

榮獲國際影評家協會特別獎

康城影展最佳少年片特別獎

TOKYO OLYMPIAD TIMED BY SEIKO

---

敬請廣告客戶注意

任何人經手刊登本報廣告，必須憑本報正式收據方可付款，否則本報概不負責。

工商日報謹啟

蘭閨飛屍 明天公餘場放映

金星 桃色大廈

英京 九指怪魔

鐵劍朱痕

東方 慾海春潮

快樂 雄霸天下

麗斯 特務六虎將

百樂門 黃色香車

永華 八大盜

孫悟空大鬧八仙

# 電話驚人服務實現

## 八十七年來第二次革命

**主婦出外，可以用電話開關家中廚房用具，可以指示電話接到隔鄰，也可以將常用電話號碼登記。**

一九六五年上半年中，美國的電話網內開始採用電子接綫機。因此可以造成眞正令人驚奇的電話服務工作。

一個街市購物的主婦，祇要打一個電話回家，再加上一個號碼，就可以使家中廚房裏電爐開關打開。

辦公室中的人打電話，對方的綫沒有空，他掛斷電話，當綫接通時，他自己的電話鈴會響的。

一對人要到鄰家去玩，在離家前先撥一個號碼再加上隣家的電話號碼，以後所有打到他家去的電話，都會自動轉過去，直到另行給電話以新的指示時爲止。

電子接綫器的研究，已有十年之久，在伊利諾州的摩立斯城中試用，相當成功。現在，全世界第一個永久性電子接綫中央局（ESS第一號，ESS代表「電子接綫系統」）即將在距紐約西南六十英里，新澤西州的蘇卡松納市內建造起來。該地約有二百位電話用戶，將首先試用新的設備。然後在紐約市、華盛頓及克里佛蘭都將有電子中央局供少數電話應用。

在五年之中，新設備的製造廠家，將逐漸增加生產，使每年中，美國國內約有兩百萬具電話能改用新設備。全美電話改用新設備，大約要有三十五年工夫——到紀元二千年時完成。

推銷員可以用新系統來和公司倉庫中的電子計算機聯絡，加撥一個號碼，不必再經人力之助，就可以從計算機處獲悉某項貨品是否還有存貨。

家庭主婦，有一個撥好號碼的單子，用以撥電話接通超級市場中的計算機，定購所需物品。

電話用戶，可以用組號碼方式，把常用的電話號碼登記在中央電話接綫機處。以後，他祇要撥三位數的號碼，就可以接通他所要的電話了。

紐約貝爾電話實驗所設計製造這種電子接綫機的科學家說，這一系統的性能，富於彈性，將來還有不少用途，現在還沒有發現。

每一位電話用戶，都可以按自己的需要來利用這一系統。這種多樣化的性能，是因爲新設計的電子電話設備的特點而形成的。它和計算機一樣，有很大的電子記憶容量，能收藏及利用各種指示。這類指示，可以按自己的意思加以改動。

在接綫工作中，選擇及接通電路的工作不是由機器，而是由電晶體來進行的。這可使速度增進，易於保養而且節省地方。

一座電子接綫機，加上預期的改進，可以替代五座舊的接綫機，現在的電氣機械系統，要逐步接通電話綫，每一步大約要千分之幾秒的時間。高速電子綫路作同樣工作時要快一千倍。

和美國普通電話設備一樣，電子接綫器非常可靠。第一號ESS電的設計，使它在四十年之期中，全部障礙時間不會超過一小時。

這樣近於完全沒有缺點的操作，所以能在預算之內，是因爲所有主要構成部份，都是有後備的。電子記憶不斷自行檢查全部系統，要是發生毛病，那一部份立即自動退出服務，由後備設備替代工作，使服務不受影響。

一具打字電報機，用一系列的號碼把診察到的障礙印出來。保養技師用「障礙辭典」來查出這些號碼的意義，找出毛病所在。

發展過程中，美國的電話網還和其他國家合作，準備成立一個國際直接接通電話的系統，可使電話用戶，直接撥通電話到其他國家去，而不需接綫生作中間人。

亞力山大·貝爾是在一八七六年時發明電話的。全世界第一個商業用電話接綫站是在一八七八年時成立於康涅狄格州紐哈文市中的。

從那時起，有了不少改進，其中最偉大的改進就是自動接綫的發明，它造成了撥電話號碼來通話的革命。專家們說，電子接綫法，可能是與此同樣重要的革命。

## 使美航業界爲形失色

# 義豪華船開航

**除了價值五千萬美元的米開蘭基羅號外，今年歐洲還有四艘新型巨輪完成，以最華麗設備與服務，爭取遊客。**

·鎮冊·

繁忙的熱那亞港，汽笛與號角齊鳴，消防船噴出水霧，消爲美觀。成千的氣球飄揚於燦爛的陽光中，全從華麗制服的樂隊，奏起進行曲。美國航空母艦「薩拉托加」號的號角亦參加這對它的祝賀，義大利郵船公司的九百零二呎新旗艦「米開蘭基羅」號，於是徐徐開出港口，前往紐約作處女航。

當這艘白色豪華郵船出海，它的一千六百名乘客中的大部份，以驚異的眼光遊覽「米開蘭基羅」的十一層甲板，七間酒吧，六個游泳池（在它的三種等級中，每級有一個成年人和一個兒童用的泳池）；兩所體育館，一個可容五百人的音樂廳，以及休憩室、閱書室和餐廳。

這個值五千萬美元的四萬六千噸「米開蘭基羅」號，是世界第五艘最大的郵船，與其姊妹船「拉化伊羅」號同享榮譽，「拉花伊羅」號將於七月底從熱那亞往紐約作處女航。

從任何標準來說，「米開蘭基羅」號恰好在旅遊旺季中到紐約，預期會打破一切紀錄。

「米開蘭基羅」號無疑是保守的，但它不是一艘眞正美麗的船，它的優雅線條，卻爲其防止煤煙落於甲板上的設計的煙囪所損。熱那亞的審美者把煙囪稱爲「倒置的字紙簍」。一美國乘客把「米開蘭基羅」號比之美國的新式房屋和酒店，該乘客說：「它是建築在與我們房屋一樣的原則，即低天花板、現代原料和節省空間。」

那樣的判斷未免太過分一點，它的公共房間比較那些航行於地中海的船，更爲廣大。設計者把全船的木材代以樸素的防火原料，但裝飾奢華，事實上「米開蘭基羅」號好像是義大利的現代藝術家和設計家的海上美術館。這艘船在應用科學方面，好像在藝術方面一樣的注重。它着重空氣調節、電視設備和私人浴室，致招「過度美國化」的指摘，船公司一職員說：「我們的乘客，居多爲美國人。」

那是一個可靠的判斷。據估計，今年約有一百四十萬美人赴歐，比較一九六四年多百分之十二。他們多數將選擇倫敦、巴黎、羅馬的環遊旅行。

航業的遭遇，是遊客乘飛機的多，十餘年前，三分之二旅客乘船，但一九六四年跌至百分之十七。迄目前爲止，航業務仍無起色，但是多數輪船公司似乎並不以此爲憂。事實上，他們確信旅行人數不斷的大量增加，將爲他們帶來好景。像一個古納德輪船公司職員解釋說：「橫渡大西洋的人日多，儘管各航空公司估去增加數額的大部分，我們仍不愁沒生意」。此外，航業人士把希望寄於未來，多年來，他們沒有像今日那樣努力建造或裝修更多豪華輪船。

今年新船中的第一艘，是希臘荷蘭輪船公司的三萬四千噸「海洋」號，其次是「米開蘭基羅」號和「拉化伊羅」號。挪威的「美國輪船公司」的二萬一千五百噸「薩加海峽」號（現在地中海試航）以及瑞典的二萬五千七百噸「孔泰」號，將於冬季開始加入大西洋航行。這艘新的瑞典輪現正在英國作最後的裝修，它將替代現在使用中的「孔森」號，後者賣與北德雷特輪船公司，將加重修，並改名爲「歐羅巴」號，來年初可以復航。

一九六六年間，康納德輪船公司的船齡二十五年的「伊利沙白王后」號，於耗資四百二十萬美元重新裝修後，亦可復航。但對航運的未來投下最使人感動的信任票，就是那艘將於今年七月間在蘇格蘭建造、替換「瑪麗王后」號的價值六千二百萬美元的五萬三千噸超級輪船，這艘尚未命名的輪船，預期於一九六八年完成。

顯明地，這些華的新輪中，沒有一艘掛美國國旗的，而且美國也沒有任何建造計劃。事實上，六艘在大西洋服務的美國船，即「美國」號、「憲法」號、「獨立」號、「大西洋」號、「布拉塞爾」號和「阿根廷」號，亦可能停航，雖政府有三千萬美元的補助，仍不免虧本。

詹森總統預期在今年稍後宣佈新的航業政策，最終以較小而較快的客貨船替代大客船時，那可能是美國航務的末日喪鐘。

美航務官員說：航業是「美國工業中唯一受津貼的奢侈工業」。另方面，有人主張每小時一百海里高速、能載一千搭客的海上巴士，代替大輪船。（下爲新裝輪外貌）（未完）

## 中共迄今難安寢

# 西藏游擊隊隱伏山區

中共鎮壓西藏的反共革命五年後，對于西藏問題，迄今仍然感到難以處理。中共極可能採取進一步壓制行動，以打擊反對分子。直至去年，仍被視爲中共的傀儡的班禪喇嘛，最近已被中共整肅，便是一例。流亡印度的達賴喇嘛及下落不明的班禪喇嘛，前後均爲中共抨擊爲「賣國賊」。班禪曾獲得「改造」的最後機會。

使中共對西藏情勢深感不安的另一個原因，是康巴族人繼續發動游擊。他們曾發動反共革命未得成功，刻下隱伏在西藏及尼泊爾的山區。他們雖無力發動大規模的武裝革命，但能對中共軍時加騷擾。

去年底，當班禪喇嘛及達賴喇嘛同被抨擊及解除一切名義上職務時，曾有消息傳出，西藏會發生戲劇化新事件。西藏不再爲其傳統當局統治，在歷史上此爲首次。中共宣佈在西藏的「民主革命」已進入新的階段，便是指此而言。

儘管聯合國爲財政問題弄至頭昏眼花，但西藏問題，去年已在聯合國再次提出討論了。已列入議程的一項指控是西藏的人權與自由，慘遭剝奪；而人民的宗教與公民自由權利，仍受鎮壓。

中共對于西藏的現況，自有其另一套說法。但難民堅持眞實情況恰與中共所說的相反。負責分析每項西藏消息的專家們，指出西藏現況如下：

㈠糧食欠缺及厲行配給制度，這是西藏前所未有之事。以前，糧食可存貯于寺院，以備不時之需，但現時無此貯備了。未經中共許可，人民不得殺食牲口。

㈡教育以共黨思想爲基礎。西藏語言中加入許多新字，以表達共黨思想觀念。

㈢關于宗教，中共堅持西藏人民信奉佛教，未受干預。但據悉，在拉薩市郊的寺院，已被毀或移作別用。當中共報紙說西藏僧人要求「盡力勞動權利」時，眞實情況，便可窺見。（天澈）

死裡還生的妮露女星與其丈夫及子女欣然合照。

由食品菜肴至人體

# 專家研究凍藏病器官

**在高明的外科手術下，一九六三年金像獎女明星，三次爆血管，仍能康復。**

患無法救治的病症的人將可被急凍冷藏，以待發明特效的治療醫藥……新的技術將可使人避些衰老……

由生物化學家史高拉斯主持的「長生學會」，有許多著名的科學顧問如紫特里奧大學的施爾餒博士，以及明尼蘇達大學的李里海等。這學會已經組織了特種工作隊，開始長生不老的研究。一個人造器官工作小組，在唐斯泰特醫療中心的簡特羅維茲博士領導下，將設法於一九七零年生產所用的機械心臟、肺及腎等；一個生物急凍冷藏工作隊，在李里海領導下，設法於一九六七年獲得急凍冷藏有病器官，以及於一九七零年獲得急凍冷藏整個動物的方法。

四十四歲的工程師高爾德，不等待這個學會打破科學的障礙。他的米諾公司已發展了一種「時間囊」和「保險箱」，以貯藏急凍了的等待修補的身體。他甚至有一個顧客，很友很客圓的一個心臟病人，她原定要急凍冷藏起來，直至她的親戚們最近要求把她解凍。

同時身體瘦削、左眼鋪了一個黑罩，右脚有一個金屬和皮革製套罩的妮露，最近在洛杉磯國際機場，在客廳新聞記者詢問時，似乎很難找得到適當的詞句。但是，在這些環境下，這位一九六三年的金像獎獲獎人，三十九歲的女明星柏杜莉酋亞·妮露，竟能死去復活。三個月前，她身懷有孕，卻患了幾乎致命的心臟病，現在，由她的丈夫作家羅路達路和他們的三個孩子陪同重返英國，她將於本年七月底再產子。新聞記者們很關心她的健康，但她告訴他們，說：「你們已使我感動——快樂。」

實際上，妮露小姐已經恢復。由於她自己的勇氣和醫療中心的醫生們的技巧，已漸康復。當她於二月十七日被匆忙的送到醫院時，沒有人預測她的復康機會是怎樣的。她拍「七婦人」電影，到第四天，感覺頭痛，被送往醫院。她昏迷了。她的醫生報告，她連續三次爆血管，都在腦袋左邊；血滲入腦組織，摧毀神經細胞。醫生們給她施手術，在她左太陽穴上邊開刀，移去那些壓迫着腦組織的瘀血。他們噴灑一些膠質，以保護血管壁。

妮露小姐渡過了危機，但她的醫生們仍然不敢斷定她能否恢復講話或行動的能力。那要看滲血對腦細胞所造成的損害程度，以及妮露小姐對康復的反應而定。在她開始接受物理治療時，她的右邊身體是癱瘓的；她喪失了記憶和思維的能力，她看東西看見雙重物象，因爲她的左眼肌肉衰了，突了出來。

爲使她的臂和腿的肌肉，於那些管制它們的腦細胞康復時能夠屈伸活動，物理治療家每天給她的四肢作「被動的」運動，每次十分鐘至十五分鐘。後來，「抵抗性」運動開始，妮露小姐能夠反抗物理治療家的手在她的手指、手、臂、脚或腿所施的壓力。總之，她的腿佩上套罩，俾她學行時可以保護她的脚。

在開始時，這位女明星頗難講話，說話不清楚。但每天一小時，她的聽話物理治療家利用「閃卡」及字母圖來幫助她。物理治療家們鼓勵妮露小姐自己說出「香煙」、「鞋」及其他她所需的東西，卻不可等別人說到她需要的東西。她恢復講話時，最先說出的是「喂」、「那邊」和「我愛你」。她流利的講話能力已逐漸恢復，去週，她已能夠流利的講話，雖然有些字仍然是她唸不清楚的。

妮露小姐的視覺也受到影響。她戴上了眼罩，以消滅所見到的雙重物像，現在她訓練她的左眼，使它跟隨着她的手指尖，望着她的鼻子。

洛杉磯的醫生警告了她，當她生子的時候，不要施用太多的葯劑，以免影響她的腦組織，因爲她以前生過四個孩子，醫生們預期，她這回生產孩子不須施用太多的葯劑。他們對於這個胎兒的危險是胎兒或許得不到母親血液的供應，主要的是胎兒顯然渡過危險，而它的長成卻是正常的。醫生們對於這個嬰孩的正常的接生是樂觀的。

關於演戲，妮露小姐是謹慎的，她去週在倫敦說：「我很想演戲，但有心無力呢，如果我不能演戲，我得安份守己，做一個賢妻良母。」（士達）

## 詹森女公子自述

# 我在白宮的生活

·若英·

當我幼小的時候，爸爸會讓我坐下來和傾聽他的說話，要我不嘈吵。可是，如果我花費一個晚間着所有的時間，爸爸就會叫我上床睡覺。一天晚上，衆院議長雷朋走過來探問我們，我和當時兩人開始談論一些關於花園的事情。爸爸走入來，并對我說那是睡覺的時候。我對他說，還沒有到睡覺的時間。我說：「我正在同議長談話呢。」突然之間，我沒有繼續談下去，我被帶到樓上去，上床就寢。

我對於爸爸擔心得很。我想他工作過於辛苦。他的問題實在過於重大。他要關心一億九千萬人民的事務，足夠他受累，但是他還要考慮其餘世界各國的問題。爸爸是一個強壯的人，他永不會讓你知道他是不是有着不妥當的地方。有一次，當他被送入醫院時，他打電話回家給我，說他妥當得很。他恐怕我會擔心起來。媽媽對於他的年睏也關心得很。如果他工作得很晚，我會叫他和對他說明那是回家的時候。即使他坐在餐桌旁邊吃晚餐，也不能夠保証他會把他的身心放鬆一下。我曾經看見他耗費大部份的進餐時間和別人通電話。

在白宮生活的最困難的部份，就是設法保持正常的狀態。無論去到什麼地方，都有一個特務人員在我身邊。大人們都趨向於把白宮的住客視如神聖。有一次，在白宮的宴會上，我在人們向貴賓舉杯祝飲之後，吸了一口香檳。這種「重要新聞」，第二天就在報紙發表，我也由婦女基督教戒酒聯會收到了許多指摘的信函。我是不喜歡喝酒的，我更不喜歡那種香檳的味，我祇是呷了一口吧了。

當人們向我多多挑剔的時候，我感到困擾得很。他們忘記我和常人沒有什麼分別。我沒有什麼幻想。我知道人們并不對我稱讚。他們祇是稱讚那個總統的女兒。我設法來記着件事情。我想起羅馬征服者們得勝歸來，許多人會高聲歡呼并把花環擲到凱旋戰車上面去。一個奴隸在後面跑着，并大聲叫道：「你們要記得你們是不免一死的。」人們都常常問我和露西兩人做着總統的女兒，覺得怎樣？我們就把爸爸做着參議員、和後來任副總統的時候，我所提出的同樣答話給與他們：「他永遠是我們的父親。」對他來說，生活是經快和醉人的，但是也應接不暇和忙碌得很的。我知道，傾聽他的說話，比較研讀我的書本會學得較多事情。我覺得分享這些歷史的時刻是有着特權的，我也感到經由我和我的姊姊，我的爸爸，可能發現，我知道他所關心的一個世代的諒解。（下）

利舞台　樂宮

昨狂滿　今四場　時間　二時半　五時四　七時半　九時八

近十年來最慘烈的一部巨片！美高梅公司本年度新組製「超視體」大銀幕，片上中文字幕。

阿倫狄龍　安瑪烈嘉　范希蓮扶　積皮連斯

# 喋血街頭

緊張刺激　高峯最達

黑社會最陰謀／賊界驚人行動　社之大謀／世之人動

不華業而飛到肉，門牙血途；披面中槍，子彈屍陳；交織射擊街頭！

黑霸王　金蟬脫殼　乖！　賽時遠　重爲馮　婦！　小野貓　貴笑吞　家！　笑面虎　滿腹陰　謀！

Once a Thief

荔園

滿　昨天人山人海今日勢必擠擁　人人爭看六國美女賽龍舟

門票七毫　小童三毫

一、西片場　乘龍快婿
二、粵劇場　以恩報恩
三、跳舞場　原子之舞
四、粵片場　黃飛鴻龍舟奪錦
五、話劇
六、平劇
七、什技　光明什技團
八、歌壇　女子歌壇

新設　桌球室　全部冷氣　開始營業

利舞台·樂宮＋皇后·麗聲·皇都＋倫敦·百老滙·國賓＋娛樂·荷李活＋樂聲＋東城·新聲·仙樂＋新華·豪華＋大華·麗都

今天　兩點半　五點四　七點半　九點八
美高梅巨獻！片上中文
阿倫狄龍　安瑪烈嘉　主演
喋血街頭　Once a Thief
近十年來最凄厲慘烈的一部警匪片！
黑社會的最大陰謀！
賊世界的驚人行動！

勢將破本港開埠以來最高收入紀錄
皇后　麗聲　兩點半　五點　九點半
窈窕淑女　MY FAIR LADY
最後五天　豈容錯過

皇都　今天早場十二點　五場
兩點半　五點　七點　九點半
美高梅不朽名片
雙城記　A TALE OF TWO CITIES
大文豪狄更斯名著

倫敦　百老滙　今天盛大獻映
盲俠聽聲劍！
瑰麗七彩　中文上片
勝新太郎主演

國賓　今天盛大映
驅逐艦英雄！
瑰麗七彩　中文上片
阿倫列特　格門戰

娛樂　荷李活
人人擁護
洛赫遜　羅璐寶烈坦　吉
繡榻風雲
特藝七彩

今天獻映
勝太新郎
盲俠聽聲劍
眼盲心不盲，一劍仇，凌魄弄孫，有刺激性！

佳節佳片
讀府關統
財子運童　Dear Brigitte
片上中文

威風凜凜！神槍手來了！
全鎮騷動人人緊張
尤伯連納
職業神槍手
他的鬼眼吸住了女人的芳心！他的槍彈取去了男人的性命！
史丹利克藍馬

今天盛大獻映
和迪士尼最奇情俠打鬥
柏德力麥高漢
Walt Disney　Dr. Syn
化身俠盜

港九首輪影院聯合廣告

# 反·屈·原·精·神

端午節並不是為了紀念屈原，而是為競渡壯士喝彩。

競渡精神，才是真正的中華民族精神。

東西集

端午節，由來已古，競渡、吃粽子等等，也並不是為了紀念屈原，因為屈原於是日投汨羅江，故後人以此附會。

對於屈原，我們如許重視，且不但在今日來捧他。民國四八年重慶一窩「詩人」，以屈原為詩人，定端午節為「詩人節」，紀念屈原，那是可笑的。

屈原是一個詩人，因為他的作品是傑出的，但如果要指出他的作品的特點，那特點就是頹廢。除九歌外，他的離騷，九歌，卜居，遠遊諸作，都充滿了歇斯底里的精神病徵。發牢騷，自訴，怨天尤人，消極，處處表現他的失敗主義的沒落意識，自殺精神。假如像一些人所說的，屈原的文章，代表了中華民族的精神，那是可怕的。中華民族的精神，是否就是「從彭咸之居」，「葬身於魚腹之中」呢？

綜屈原平生，他是一個孤立者，經不起小小打擊的弱者，不懂得政治方法，缺少政治修養和政治家風度，徒然倚賴權位和主觀臆測者。且看他：

他是楚國一個當權的貴族，權傾內外（參閱史記屈原列傳），但因為他不懂得運用權勢，致為靳尚（上官大夫）所乘，而不懂得應付。被疏後，本來大有機會，但不會利用機會再起，又得罪了令尹子蘭，使靳尚子蘭勾結在一起對付他，卒至見放。見放了，尚不致走上絕路，但他祇懂得發牢騷，怨天尤人，不思從積極方面，同惡勢力抗爭，他就以自殺來抗爭。他自己說：「已矣哉！國無人莫我知兮，又何懷乎故都？既莫足與為美政兮，吾將從彭咸之所居」（離騷結語）。這就說明他沒有政治基礎，除了楚懷王信任之外，就是一個「彭咸」。他屢次提到「彭咸」，更說明他意志薄弱得無可再薄弱。以這樣的一個屈原——文章是頹廢的，意志是薄弱的，完全是一個失敗主義的沒落知識分子，是否值得後人——尤其是今日的我們去景仰他呢？

我們今日所需要的是雄健的文章，不屈不撓的意志，抗爭的精神，積極的行動，而不需要屈原那樣的頹廢消極作風。

我們今日所需要的，是競渡的精神。競渡的精神，是金鼓振天，旌旗招展，壯士氣如虹，破巨浪，勇往直前，奪取錦標。故端午節並不是為了紀念屈原，而是為競渡壯士喝彩。而競渡精神，才是真正的中華民族精神。

# 端陽拾雜紀

五月五日競渡，俗為屈原投汨羅日，傷其死。邯鄲淳曹娥碑云：五月五日時，迎伍君逆濤而上，為水所淹，斯又東吳之俗，事在子胥，不關屈平也。越事傳云：起於越王勾踐。然則競渡起源，實有三說。 顧冊

農曆五月初五日為端陽節，又名端午節，亦作端五節。民國成立之初，即行陽曆，其時一年中定有四節，仍沿陰曆者，以正月初一為春節，五月初五為夏節，八月十五日為秋節，冬至為冬節。端陽節其原起於弔屈原之投汨羅，故有稱之為詩人節。是日俗以艾及菖蒲懸於門前，並貼「午時符」，挾「午時香」，家戶以粽相餽，孩童簪朱砂於額，懸香包於襟上，並有競渡之舉，尤為熱鬧，又多於是日浴蘭湯。「荊楚歲時記」云：五月五日，「四民並蹋百草，又有鬥百草之戲，採艾以為人，懸門戶上，以禳毒氣。」宗懍又云：「五月五日，雞未鳴時，採艾，見似人者，取之，用灸有驗。」端午今猶莫不以粽為節物，但「荊楚歲時記」則云夏至節日食粽。孩童於端陽節塗朱砂，吾粵謂之「粧猪仔」，所以驅辟病也。而「荊楚歲時記」則云八月十四日行之，據所載曰：「八月十四日，民以朱水點兒頭額，名為天灸，又以錦綵為明眼囊，遞相餉遺。」端午節之香包，迄今仍未廢，港中守舊人家，間亦有懸之小童襟上，香包裹背名稱不一，「荊楚歲時記」亦有記之曰：「以五綵絲繫臂，名曰辟兵，令人不病瘟，又有條達等，織組雜物，以相贈遺。」又按云：「仲夏繭始出，婦人染練，咸有作務，日月星辰鳥獸之狀，文繡金鏤，貢獻所尊，一名長命縷，一名續命縷，一名辟兵繒，一名五色絲，一名朱索，名擬不一，青、赤、白、黑，以為四方，黃為中央，攀方綴於胸前，以示婦女蠶功也。」

今以綵絲纏為香包，本此而來，更有以綵錢或金縷，纏為飛禽走獸袋蛋之狀，昔粵省新娶婦之家，必以香包遍贈親串，名曰桃香包。此俗早已廢矣。競渡本俗稱「扒龍舟」，粵省港澳，故競渡至稱熱烈，龍舟平日埋於塘泥中，每屆五月初一日復出土中，名曰起龍舟，由是日起，鄉間即鑼鼓於祠堂中，鳴金擂鼓，遠近皆聞。至初五日正式出賽，大約初七八，又將龍船復藏土中。「荊楚歲時記」按云：「五月五日競渡，俗為屈原投汨羅日，傷其死，故並命舟楫以拯之。舸舟取其輕利，謂之飛鳧，一自以為水軍，一自以為水馬，州將及士人，悉臨水而觀之。邯鄲淳曹娥碑云：五月五日時，迎伍君逆濤而上，為水所淹，斯又東吳之俗，事在子胥，不關屈平也。越地傳云：起於越王勾踐，不可詳矣。」然則競渡起源，實有三說。五月有惡月之稱，古人甚多禁忌，尤忌曝床薦席蓋屋。「異苑」云：「新野庾寔，嘗以五月曝席，忽見一小兒死在席上，俄失之。其後寔子遂亡。或始於此。」或問寔曰：「俗五月不上屋，云五月人或上屋，見影，魂便去。」勛答曰：「蓋秦始皇自為之禁，夏不得行，漢魏未改。按月令：仲夏可以居高明，可以遠眺望，可以升山陵，可以處台榭。鄭玄以為順陽在上也，今云不得上屋，正與禮反。敬叔云見小兒死而禁曝席，何以異此乎？俗人月諱，何代無之，但當矯之歸於正耳。」五月為惡月之俗，久已不傳耳。

# 舊陽碧湖

奇情偵探小說 史丹利加納著 南汀譯

古法秀繼續說：「范妮妮對商倍達雖然曲意逢迎，可是，商倍達對她卻缺乏真正的好感。因此，有時就會使到我左右為難了。」

「你跟商倍達工作有多少時候呢？」文培理問。

「算來是有三十年長了！當他太太未去世的時候，我是擔任他的司機和園丁的，後來，商倍達過着獨身生活，我就兼任許多有關家庭的事務了，甚至煮茶燒飯，通通也由我負責了。」

文律師點點頭，然後說：「那麼，現在你有什麼打算呢？」

「我個人的生活是不成問題的，我打算到南方去，那裡是海濱地區，閒來到河邊釣釣魚，生活倒會有點情趣呀。」

「你不以為商倍達已經替你的退休有了安排嗎？」

「他是不會這樣周全為我設想的。」

「一個追隨他工作三十年的人，他怎會遺忘呢？」

「他的工資從來就按月清發，而且，遺囑上不是聲明多給我兩個月嗎？我認為在他一生中，並沒有短欠我什麼，而我也不短欠他什麼呀。」

文律師笑了笑，「你現在有什麼工作呢？」

「我還是暫時住在他家裡，有一天就過一天，等待人家把我趕走，我相信，遺囑的事一天未辦妥，我還是可以居住在那裡的。」

「商倍達的姪女和他的丈夫莊森蒲，不打算搬到那屋子裡居住嗎？」

「唔，不，他們恐怕不需要。」

文培理說：「我倒願意多聽一點關於范妮妮的事吧！還有，商倍達死時的情形，你可以對我說詳細一點嗎？」

「我不是都已經對你說過麼？」

「唔，范妮妮當初是怎樣搬到商倍達那裏居住的？」

古法秀想了想說：「是商倍達派人接她來的。」

「還是談談商倍達去世那天的情形吧！」文培理說：「你又還記得那天他病發的情形嗎？」

「記得，十分清楚。」

「那時你是否在抹窗門呢？」

「對了，是的。」

「商倍達有僱請私家看護嗎？」

「有兩個，一個白天當值，一個晚上當值。」

「都是受過訓練的合格護士嗎？」

「似乎不是，她們像女傭般，日夜服侍着他而已。」

「商倍達究竟患有什麼病呢？」

「我不很清楚，據他說：心臟感到不適。」

# 動·物·眼·睛·奇·談

各種動物視覺範圍的大小，視乎牠的眼睛是否有四隻，或者是單獨在口部下邊有一隻，或者在頭頂上有一隻，或者前邊有一對，或者在身上有一對可以擺動的，或者視乎牠的身邊是否有一行眼睛排列而定。至於牠們怎樣去利用視覺來了解事物，卻與腦部有莫大關係。如果沒有一個腦，那末眼睛縱然如何美麗，也是毫無用處，這情形好比是一個望遠鏡被鎖在抽屜裡，既失去了鎖匙，便沒法拿出來使用一樣。

最簡單的動物眼睛，便是梭微子的眼睛。牠身上有很多像眼睛一樣的點狀物，特別是接近尾巴的一個圓圈內。不過，真實有感覺的眼點，便是接近鞭毛底邊處的那個黑點。在顯微鏡透視之下，這眼睛是粉紅色的，而且是由六個細小的晶珠構成。

扇蛤張開牠的殼游泳時，露出兩行綠色的眼點。這些眼點比梭微子原始的眼點更為複雜，每一個眼點的本身都是一隻可以在沒有脊骨的動物身上找到的眼睛。

紅魚、烏賊、八爪魚之類的眼睛，是相當奇特的。紅魚的眼睛可以說是最奇特的一種。牠的眼睛是在頭上，牠的頭是由長大的爪上伸出來，而牠的眼睛卻像一個縱突的盒子，直徑大約有半吋。每個眼睛的中央有一個小孔，光綫便由此透入凹陷的感覺器官裡，構成一幅影像。海水不斷地在這個小孔進出，使它保持清新整潔。

在其他同類的動物裡，這眼點中的針孔完全合攏起來，不過卻是透明的，可以透入光綫。在相當時間之後，這層微小的皮變厚了，還要帶彎曲，成為一個原始的水晶體，可以將光綫彎曲和集中，在裡邊的感光細胞上構成較為準確的影像。

烏賊的拱形殼上邊有四隻眼睛。其中兩隻位置很接近，每隻都有一個水晶體向上探望着海洋上的光綫。這兩隻眼位於殼的中央，至於其他兩隻則是在兩旁，而且是由幾個水晶體構成的。前兩隻眼祇可以分辨光暗，後兩眼則可以辨別物體的形狀和動作。

當一股小電流透過一個肌肉上的神經時，這肌肉便收縮。在實驗時，將一個單獨的神經纖維與這個纖維分隔開來，然後將電極放上去。用光綫照射在眼睛上，產生了一種電流，透入神經，再將光度加強，結果刺激眼睛時，電流的頻率亦增加，充份顯現出光綫與傳導電流至視覺神經的直接關係。

一個原始的眼睛演變成為完善的眼睛，其間是經過一段悠長的時間的，到了有脊柱動物便產生了。

# 錢塘蘇小

南宮搏著

## 解析往事

「還，唉，我如何是好呢？」阮郁欲哭無淚。

「事到如今，祇有看天意了。」謝沅生痛苦地說：「小小有些自暴自棄，一半由於自己措構的，阮兄，她曾經和我談起一件事，是關於錢財的。」

「她沒有錢用？」阮郁脫口問。

「不，小小的錢財並不太少，她濟助飽看的事，你已經知道了？」謝沅生低嘆着：「她談到錢財的事，作為遺言的，她說，當時，她自己有錢可以贖身，但是，鴇母先對你講了，她以為和你來日方長，不必計較，她向我表示，要還你這一筆錢……阮兄，小小雖豁達，但限於出身，對此，她耿耿於心。」

「啊——」他想着前塵往事，自己曾對此生疑，自己曾對此而覺得妓女對錢的重視，如今，謝沅生的一席話，才使他悟於自己以小人之心度君子之腹，他難堪了。

「小小以為，這是她生平的憾事，她希望我能為她做這件事——她有二十萬錢存着生息，請我為她處理後事……。」謝沅生低沉地道出來。

「她自知不起？」阮郁嗚咽着，不能成聲。

「她自知會不起的——她還表示，希望埋骨西湖邊，她說，她愛西湖……」謝沅生也嗚咽了。

「啊，謝兄——」阮郁淚流滿面，低垂地說：「沒法救她，再訪名醫……救她，讓我有自贖的機會……」

「你來了之後，情形可能不同——阮兄，小小對你的思念，無時或忘的啊，」謝沅生嘆息着：「如果早一個月，阮兄來此，她不至病倒……」

他揩拭淚水，默默地自傷着，自怨着。

「阮兄，人事，祇能是天所安排的，希望天意能成全你們兩位。」

「她是怎樣得的病？」

「說起來，那也很久了，我知道，自你去後，小小就鬱鬱寡歡，後來，又為一名傖夫所辱，我們雖然設法為她爭回面子，可是，她內心的痛苦極深，一度，她想為尼，朋友們勸止了她，而在此隱居之後，除我之外，很少容許人來訪，她的病，就是從孤獨中得來的。」謝沅生說，遂阮郁入內相看。

房內，有一名婢女守着，纖小小仍然酣定地斜躺着，謝沅生作了一個手勢，退出，再說：

「讓她再休息些時吧，阮兄——」

阮郁茫茫地在外間坐了下來，他悔恨，他難過，然而，他又無可奈力之處。

兩個男人，默默地相對着，也默默為一個可愛的人而向天祈禱。

# 半靜寂地帶

丹尼

英文中學會考數學科試題，竟出錯了一題。教育當局宣佈「如考生答錯該題目，亦不扣分。」「錯題」「錯答」，就是不錯。考生「錯答錯題」，應該加分才對。

× × ×

旅遊協會負責人稱：必須盡力保全香港東方色彩之特點，如古老的建築及新界之村落與廟宇等。東方色彩，僅限於黃包車，石板街，廟宇及古老大屋嗎？

× × ×

北越領袖在北平與中共會談。中共對北越領袖說：中國人民已經作好準備，將與美國在越作戰。北越領袖將要問：「打紙老虎耳，為什麼要準備那麼久呢？」

× × ×

以色列一婦人訴請與夫離婚，帶一小狗上法庭作證。法官說：「我們祇準備有兩隻腳的証人說話。」如果帶一隻鸚鵡出庭作証，法官自然無法拒絕了。

# 滿漢春秋

長篇演義連載 鐵嶺遺民

## 第十六回 人事天心 興亡歸定數 斧聲燭影 恩怨費平章

賊兵已破城，衛景瑗還不知。婁璁派人去巡撫衙門請景瑗出來議事，剛走出衙門，即碰到滿街賊兵，景瑗知道賊已破城，當即打算尋死，卻被婁璁部下左右夾持，衛到總兵衙門去見婁璁。

婁璁正同賀錦高坐堂上，猛見衛景瑗來到，連忙下來迎接，說道：「公不必怕，仍不失功名富貴。」

景瑗頓足大罵道：「反賊，你同我歃血訂盟，共為天子守此危城，口血未乾，遂而降賊，神明終要報應到你頭上。」

婁璁大笑道：「大人是讀書人，受朝廷厚恩了，神明祇在自己心上，明廷主昏臣暗，我等雖然死力守城，再作一個周遇吉，於事又何補？到不如輔佐闖王，共圖大事，作一個開國元勳，我自問神明，並無不安之處，大人又何必固執。」

衛景瑗罵道：「反賊，汝有官就作，見權勢便拜，此日能負天子，他年也不能與闖賊共始終，相信最後必以反叛被殺，我雖先汝幾日而死，當在地下看汝收場。」

婁璁被罵得火起，揮刀就要殺衛景瑗，賀錦說道：「將軍不可造次，闖王陛下久聞衛巡撫之賢，一定要勸其歸降，留為國用。」

婁璁聽說闖王也要招致衛景瑗，當時不敢動手，着人將其扣留在總兵衙門，準候闖王來到處理。

代王在府中聽說賊兵已破城，婁璁降賊，巡撫被執，派守各門的郡王均被婁璁殺死，當時嘆道：「眼中賊子之肝，死不瞑目。」說過下令闔府自焚，所有皇族全體殉國。

兵備道朱家仕聽到城內有變，出來探視，婁璁部下騎兵看見了是道台衙門親兵，立時放馬衝過來，衝倒了幾人。朱家仕知道婁璁已變，無可為，立即轉回衙內，取出兩千銀子交給衙門官員，說道：「我自從到大同為官，自信未取一分非義之財，這二千金是平生宦囊所餘，全部相贈，祇求在我全家死後，能加蓋磚石就感恩不盡了。」集家十六口一齊投井，衙門從吏押淚為之蓋砌磚石，填平泥土，痛哭而散。

李自成在婁璁恭迎下，前後數百匹馬簇擁着進了城，到總兵衙門坐定，問道：「衛景瑗降了未曾？」

賀錦道：「衛景瑗不肯降，朱家仕已投井自殺，這兩人皆是奏人。」

李自成說道：「我在陝西即久聞衛景瑗為當代第一清官，一定要他歸降。」

大同知府董復新隨婁璁投降，當時出頭說道：「衛巡撫侍母最孝，老母在堂已九十二歲，陛下若先向其母請求，之以威，景瑗為了救母必然歸降。」

李自成點頭道：「此計倒是行得。」立時派婁璁同董復到巡撫衙門，一乘小轎，把衛太夫人接來。老太太雖然已九十二歲，神明不衰，在途中邊行邊罵，到了總兵衙門，李自成親自起迎，說道：「太夫人不用害怕，祇要勸汝子歸降，仍不失榮華富貴。」

衛太夫人說道：「我九十幾歲的人，還怕一死嗎？知子莫若母，我兒是不會降賊的，爾等這次是枉用心機了。」

# 命運交響曲

四十五、

柳寡名義上雖是王家的媳婦，但實際上又恢復了女兒的身份，她是永不可能回到夫家去了。

在王太太那邊，當她發覺媳婦逃走以後，也曾經大發雷霆，說是要派人來將柳寡找回去，因為她現在還是王家的人。但畢竟她是虐待過媳婦的，有誰敢到柳寡家裡來呢？

柳寡現在留着家裏，一面休養身體，一面讀書，過着韜光養晦的生活，至於婚姻和謀事，連提起都有些害怕了。

柳子美夫婦對於女兒的遭遇不幸的遭逢，感到異常的痛苦。在過去的幾次婚事中，他們多少還埋怨女兒盲從，自作主張，所以得不到好結果，可是這一次，他不但參與其事，而且還可以說是由他們促成的。因為這個緣故，心裏的悲苦自不待言。

柳子美現在一味祇勸女兒讀書，他認為以她退婚年齡來說，擇配本來就早了一點。在過去的農村裏，雖然女子有十五六歲就出嫁的，到了二十一二歲就算是遲婚了，但是自從西風東漸之後，結婚年齡正在往後推，一個二十五六歲的女子在城裏算不得遲婚。就以農村而言，一般做父母的人，也不以養一個二十多歲的女兒為大事了。

柳太太呢，吃佛比從前更勤了，她常常想到女兒婚姻不順利，或者是柳家上代做過甚麼惡事，或者自己前生不修。她希望自己虔誠禮佛，或者會有修心補相的機會也說不定。不過雖然如此，柳太太還是很關心女兒的婚事，因為她招女很晚，再過幾年已是七十歲，眼看就要見不到外孫了。為此，她跑去找何半仙，那時他已經八十八歲，鬚髮盡白，看來留在人間的日子已經無多，可是精神還不算差。

柳太太跑去看他時，心裏很想試一試這個老頭所說的話前後是不是一樣，所以除了將女兒的時辰八字告訴他以外，並沒有說別的話。那知道老頭子掐一掐算，就皺起眉頭來，作出思索的樣子，說道：「這個命我好像在許多年前算過的。」

「先生，你怎麼知道的呢？」

「因為這個女命太硬了，我一生祇算過這一條命。」

柳太太不得已，祇好承認道：「先生說得不錯，我在二十年前到你這裡來算過。」

何半仙滿意地點點頭，說道：「這個姑娘配過親嗎？」

「配是配過了——」

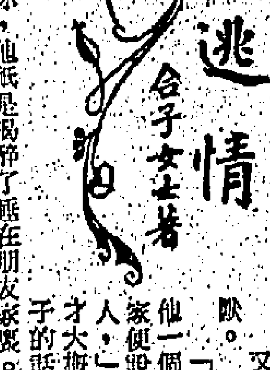
何半仙搖起頭來，說道：「這年紀嘛，實在配不得呀！」

「如果配了呢？」

「配不得呀，」何半仙說：「這命要到三十五歲過後，或者配個年紀比她大得多的。」

# 逃情

合子女士著



又是一陣沉默。

「你不能因他一個晚上不回家便說他不是好人，」文太太剛才大概地想着兒子的話的含意：

「我不是告訴你，他祇是喝醉了睡在朋友家裏。」

「為什麼他的朋友不把他送回來呢？」文維迪的語調是冷峭的，朋友兩個字還放得特別重。

「維迪，不要這樣，」文太太責備地：「人總是要犯過失的，你從前瞞着我跟那些美國女孩子來往，我雖然不高興，但何嘗放在心上呢！」

接着是文維迪推開椅子，怱怱地出去的聲音。

「你忙什麼，今天有什麼特別的事情趕着那麼早回去。」文太太隨着他出去。

唐里均廢然坐在床上！

文維迪對他的感情是無可挽回了，而且這麼早便準備出去，還不是為了避開他。跟一個憎恨自己的人共同生活，是精神上莫大的威脅，但在目前的情形下，那是無可避免的事。

唐里均洗漱了，進廚房吃文太太為他準備的早餐時，外面沒有聲響，文太太母子大概已出去了。電爐上的鍋裏盛着麥片，桌上的杯子下壓着一張紙條：「里均：今天不要回去上課了，等麗莎來看你吧！ 姨母字。」

唐里均望着那張寫着整齊的字的紙條，想不透自己有什麼地方值得人家這樣極度的愛護。

他吃完麥片剛準備收拾東西，門鈴便響了起來。他吃驚地望了望時鐘，不過是九時二十分，文綠凝來得那麼早？

他出去開門，外面站着的果然是文綠凝。

「你起來了，」她走進來，一面端詳着他的臉色。

唐里均應了一聲，把門關上。

「怎麼樣？比較好了吧，」文綠凝脫下大衣放在衣架上。

「好了，謝謝你，」唐里均笑着說。

「還沒有吧？聽你的聲音傷風還沒有好呢，」文綠凝把圍巾也搭在衣架上，望着他搖頭道。


周達文 跌打 筋骨專家 風濕一症 走及全身 診症 早十時至二時在旺角砵蘭街二二七號

手脚軟痺 抽筋 痛 腫 四代祖傳 按症配製丹方 三天見效 立單担保斷根

風癱痛 風濕酒濕，脈痛切痛，易愈，經年累月，初則請勿要服之藥，來醫治 酒濕不用戒酒 脚氣不用戒飯

脚氣冲心危症

頭痛 手汗 秘方 止手汗 永乾淨 易家宜醫師

耳聾機 德國美國 掛耳型，袖珍型 新式細型

尿病專家 鄭達明醫名 專藥根治

腦病 虧弱 久咳 謝健初 老牌國醫

陸鼻 面容 日本新法改 受眼 廣東整容所

臭狐 曲綫 疤痕

分類廣告 醫藥

王秀珍 婦科 專醫

余玉芬 婦科 女醫

謝照光 外皮 尿病

陳劍秋 皮癬 老醫

朱勵華 風 專醫

胃病 吳冠民

哮喘 伍覺能

瘤癧瘰

陳銳培 疑癬 白蝕 (劑到診二元)

潘綺雲 婦科 專醫

杜蟲靈藥

梁爲人 婦科

黃華湛 痔瘡 專門

莫平 痔瘡 留日實習專門醫

久咳哮喘 史達生醫師

洪冠洲 頭頸耳鼻喉 王碧華 婦科 許彬 外皮 尿病

百年老牌 大佛 腸胃丸

朱仁生 外皮 小便

苗樂天 痔瘡 (醫法獨到担保斷尾)

簡鳳簫 婦科

蔡德芬 耳鼻喉

彭組利 耳鼻喉 腦

大小婦科 人工受孕

岑國良 耳鼻喉 尿病 (喉症保証速愈)

尚有分類廣告列在第十四頁

# 雷震李芝安合演「描金鳳」

因女主角人選問題而擱延了數月的新片「描金鳳」，終於廿九日開鏡拍攝了。這部古裝新片是電懋公司與台灣聯邦公司合作製片，最初原定由台灣玉女明星張美瑤擔任女主角，全部拍片工作在台灣寶島進行，導演吳家驤亦曾一度赴台籌備拍攝事宜，選好了外景地點，但因張美瑤赴日拍「香港白薔薇」新片，不能分身主演該片，於是拍片工作便受到配延，後來決定改換女主角人選，擬由張慧嫻代替，又因她在新加坡拍片未回，最後才決定派李芝安任女主角，與雷震拍檔主演。李芝安所以能獨當一面挑大樑，據說是由於導演吳家驤的極力推荐之故。

良霸小生趙雷，於日間再度赴台拍「西施」新片中未完部份的戲，他在這部新片中是飾演越王勾踐角色。他表示還有西王與吳及城外的一場外景主力戲未有完成，這次赴台工作約期一星期。目前「西施」正在台中皇后拍攝「黃池大會」一個外景大場面，共有四、五千兵馬參加拍片工作，是國片中真正動用這麼多兵馬拍片的首次，這幾千個演古代士兵的臨時演員，全部是國防部協助派出國軍擔任。導演李翰祥為了拍攝這幾場千軍萬馬會師出戰的主力戲，特別根據歷史考據製造了十多輛古代戰車，並且經過三月來訓練出征戰馬的工作，以及一切拍片準備完成後，才動手拍攝，拍完「黃池大會」，繼續拍的是另一「峻兵攻城」的戰爭場面。國防部長蔣經國，亦曾親往台中參觀拍攝外景工作。

·亮星·

影圈動態

「運財童子」是一部大喜劇，由占士史超域領銜主演。圖為他與孩子拜訪碧姬芭鐸之情形。

# 戲劇的婚姻！

## 好萊塢六對明星夫婦傳將又離婚

美國一般人今天最喜歡留意的是棒球、綜球及蹴球消息，再者就是好萊塢影星的化離新聞了，平均的人本身家的事情，不暇處理，但是銀壇夫婦離婚的變化，仍是他們最樂於「先知為快」的秘聞。觀察最近的明星男女，可能于半年之內，必發生變化的有下述六對：

米高致定與珊黛荔頓——他們去年七月結婚以來，一直口角聲聲，說彼此合得來，非常融解，能够互相容忍，外界看來似乎恩愛，但是米高靠定的影壇生涯已走下坡，他個人是哀傷的，米高曾是玉婆的丈夫，他銀壇失意，李察波頓夫婦將他做代理人，他已答應了，珊黛荔頓離婚過一位出版人，一九五七年又嫁羅闌士克乘，以對方過於為同聲而離婚。

萊地茄蘭與馬克赫倫——在香港離婚宣佈結婚，但萊地與丈夫傑特洛夫的手尾未清，兒女們獲官司尚未了結，看來萊地與馬克赫倫，到頭來還是不會結婚的。如果他們終究成婚，也在有作用在內的。萊地的朋友說過，她曾幾次提過馬克救她一命，但在許多瞭解內情的人看來，不過是萊地迫切地與一個崇拜她的人混在一起而已，至於馬克赫倫，據說是舞蹈家及演員，希他從來未露出頭角，隨傳他抓着萊地，希望她對他的事業有幫助罷了。

珍妮絲菲與麥特施柏——一個是滿肚時髦，一個祇有外表的美。大家當記得劇作家阿瑟米勒與瑪麗蓮夢露的結合了，施柏說麥特希望她做[illegible]內的墨水滴無。人們

出麥露替米勒做過的寄情，至于大肉彈則希望他做出米勒替麥露做過的寄情。兩人起變化絕不稀奇，何況曾與脫大隻佬米奇哈格提求大肉彈重修舊好。

德瑞雷諾絲與夏里卡爾——德瑞雷諾絲的前夫愛迪菲沙被玉婆奪走，她憤然下嫁比她老很多的鞋業大亨夏里卡爾，這場婚姻表面上看似合得來，雖然大家都太煩惱不願意想及真實的內況。德瑞以前屢次說過，如果再嫁將必定不再拍電影了，可是她已再嫁，她并未停止拍片。至於卡爾除了對鞋子喜歡以外，就是喜歡與女明星結婚，他的兩個前妻一個女星，一個是製片家的遺孀。

愛娃森珈與祖姆斯——再給兩年時間，愛娃必定爬上大明星寶座的，屆時出身是報人的阿祖，恐怕除了替老婆挽手袋侍奉左右，或跟她為所欲為，別無他路可走。人們認為阿祖不是够堅強的獨立人物，至少比不上老婆，至于愛娃森珈則太過獨是了，他背起婚姻

仙杜拉蒂與卜比達倫——這對小冤家在結婚禮堂的鐘聲響過後，立即起勃谿了，兩人一直有矛盾，二人均曾堅決要解決他們鬧意見的態度，也許他倆根本上是相愛的。但仙杜拉蒂怎樣也不肯放棄拍片生涯，安心做家庭主婦，打擊卜比頗甚，他的很[illegible]的，一次曾公開大鬧她不適宜做母親。仙杜拉蒂一度沉迷賭博，分居復合暫時未拆開，半年以內有新變化是可以預卜的。

# 娛樂

## 端午佳片 運財童子

占士史超域主演的第六十一部片，同時是占士和科羅剛製片導演家亨利哥士打合作的第五部喜劇，就是「運財童子」一部諷刺社會，而對人性的描雅有嬉笑怒罵種種狀態，尤其對于馬迷衆多的香港觀衆，有更切合現實的笑料。

「運財童子」除占士外，有英國美人魚格遜妮赫，有裘彬，有艾溫，有童星比利孟奧。這一部故事，包括五個不同個性的人物合在一起，遂要構成一部有多方面趣味的影劇，不是導演名家真不易措手，人物方面，一個偏愛文學拒絕科學的教授，一個溫柔婉順的太太，一個要嫁百萬富翁的小姐，一個終日要太太裸體作模特兒的推家，以至一個只知愛瑪性感小貓碧姬巴鐸的八歲孩子，把他們拉攏，讓他們各展所長于同一片影片裏，已經蔚為大觀。

## 痴情淚 連環故事

⊕⊖自知病情嚴重，醉託女友馮秀華（劉亮華）到她姊姊家把她的女兒小蘭接來，讓她最後一面。小蘭見母親奄奄一息，又知母親懷念志洋，便親自到志洋家裡，告訴他一切。志洋這時，才明白蘭離開了他，並拒絕和他被愛，實在另有苦衷，深悔自己疏忽誤會了她。

⑪

## 劇壇隨筆

# 葉楓仍為邵氏倚重

「痴情淚」一片，實在雖然不大理想，並且反應也不佳，但圈內對秦劍這部作品，非常重視，對葉楓的演出，更另眼相看，無可否認，秦劍和葉楓，在這部片中，的是不遺餘力的，故賣座雖然不理想，但邵氏對他和她都很倚重，據可靠消息透露：秦劍為邵氏導演的第二部新片「何日君再來」，女主角人選仍然是屬意葉楓。說來，據葉楓記憶所知，「何日君再來」一片，是秦劍携進邵氏的，率前秦劍和林翠所組的「影藝」，計劃拍攝的新片，其中一部便是該片，當時秦劍夫婦，對這部片很重視，故曾計劃以彩色拍攝，由林翠本人擔任女主角外，男主角有意起用粵語片小生王侪，然而，在形勢的轉變下，「影藝」拍了一部「糊塗女偵探」，便沒有再開第二部，並且「糊」片到目前為止，還未有日期上映，秦劍後來轉投邵氏，便將「何」片携進，如今，邵氏決定開拍，再由他和葉楓合作，這不但是由於兩人曾經合作，主要還是，在邵氏的女星群中，能演那類角式的，除了葉楓之外，並不容易找到第二位。

由於如此，邵氏對葉楓，仍是那般重視，據說舊約滿後，葉楓會再簽新約，而據側面消息傳出，葉楓和邵氏簽新約，不是外傳一般五年，而是為期兩年，祇是合約中另有聲明，兩年「死約」之後，尚有三年「生約」，即是說兩年約滿，邵氏有優先權續約，何故如此，內部人士說為：主要原因葉楓週慎重考慮家庭問題，將合約縮短，希望可以緩和家庭的局勢。當然，這祇是葉楓

有關必錄，究竟葉楓之約如何？還要留待事實証明。然而，據葉楓所知，目前，邵氏的確是計劃後開幾部戲給葉楓主演，除「何日君再來」一片外，尚有「鐵花」及「明日之歌」。

「明日之歌」一片，早在多月前，邵氏便宣佈開拍，由陶秦負責編導，當時曾大事宣傳一番，女主角人選，早便決定了葉楓，男主角初期屬意金漢，後來金漢給傳出約滿不續，於是改為雷震上陣，演員名單定了後，該片沒有開拍日期，導演陶秦，改導那部和菲律賓合作的影片，與及繼續為「藍與黑」二片埋尾。如今，邵氏又傳出消息，在最短期間內，開拍該片，如果真的成為事實，葉楓又開始在水銀燈下活躍，並且檔約一套，也不是處傳了。

話又說回來，據葉楓所知，陶秦在短期內，也難以抽暇，為該片工作的，原因避位也是為邵氏所倚重的導演，日間要飛往菲律賓，為那部合作拍其餘的一部份，並且，更有的是「藍與黑」二片，邵氏也決定早日埋尾，於是他短期間又要赴台拍該片的外景，這般如此他又怎能開拍該片？何況男主角究竟派誰担演？目前也是沒有正式決定。

順道一提：日前葉楓飄港台搶拍「岳飛傳」一文後，電懋宜主黃也白來電話告知，「中影」那部是名「還我河山」，故事是以田單救主為題，不是岳飛。還有「描金鳳」一片的男主角，最後決定改為雷震上陣，一改再改，但最終又給派演這個角色。該片已經拍了造型。

（柳文君：相片欠奉，歉歉。）

（劉惠影君：相片也欠奉，請諒。）

凡紫楓

# 繡楊風雲

在洛赫遜的新片「繡楊風雲」中，有個瘦楞楞，面孔平庸的女人，她幾次三番和洛碰頭，都倒盡霉頭，最後忍無可忍，一拳擊倒洛赫遜，這人就是南施卡普。圖為該片一幕。該片由洛赫遜、珍娜露露蓮實烈吉妲主演。

恒興建築公司新樓出售
（一）九龍嘉林邊道41－43號格蘭大廈新型洋樓分層出售
（二）皇后大道西四七六—四八二號永興樓分層出售
（三）九龍土瓜灣道三七三號紅棉工業大廈分期付款出售
（四）九龍亞皆老街94—70號住宅樓分層出售
（五）九龍官塘恒安街四九二號—四九二地段樂安樓（六）分層出售分期付款
位近木星街口迪大閣
洽購處：萬宜大廈四樓827室
電話：二三〇六八五 二四六二

石屋出賣 幽美豎固光線充足 戶樸鋼窗鐵門石屎頂四週空曠每間價四千餘元 水電廁具備有從良好佳宅 交通便利 近九龍飛機場 流浮香港 到新界新圍路22號 電話：826251 江記洽

住宅廉售 南向深水埗地區號大廈 盤地或花輯珠寶金行

伙伙單邊 石硤尾街25號 至大樂華 乘大交通 合適大大 交方 住迎 可分期付款 仍有特別折扣 請到廿五號 道中二樓 三〇九五 電話 章記洽

灣瓜土 出售位唐樓鋪息萬 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

租 售

章記 彌敦道中廿五號三樓 電話：二二〇九五二

數量無多 祇餘 買樓合時 從速購 欲從

（1）大翠雲樓 元朗街157至163號
（2）大嘉泰樓 油麻地廟街174至184號
（3）二期翠園 旺角廣華街二至十八號 尚餘旺鋪

現貨八五折 旺鋪租售 尖沙咀柯士甸路11號 金閣大廈 接洽處：昌興置業有限公司 大廈十三樓 電話：三二九六〇 四六二八三

即買即住 上期一七號 每層 分期 電話：四四三九

夠大 出售 夠旺 座落九龍中心市區 十餘條巴士線經過交吉 佔地萬餘英尺 兩層花園洋樓 可作商業之用 陳列所泊車場

旺鋪平售 大坑東 大坑道 地下 洽電 8448

二百全層 萬五廉售

文蔚樓 十一樓23號 大單邊 售價八千元 電話：843599

廠地出售 荃灣葵涌青山道七千尺 普通工業 可分期 電話：702380

工商日報分類廣告
銷數廣 效力大 收費廉
每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣
每單位不得超過四段
九龍及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續
洽刊處：
㊀中區雲咸利源東街十二號二樓 電話：二二五四九五、二二三八
㊁灣仔分城街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㊂旺角彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八〇六五八
㊃油麻地上海街三一九號老實公司 電話：八四三七三六
㊄九龍城周生生金行九龍城分行（太子道四三二號）電話：八二〇〇八〇
㊅深水埗周生生金行青山道分行（青山道一四六號）電話：八六七五四
㊆油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）電話：六六六七二五
㊇荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）電話：八八—荃灣二五一二八
㊈元朗康莊市場齊富街六號仁愛診所 電話：三七六

招租（香港）寫字樓 全層廉租 大房廉租（九龍）
尖沙咀區 電話全層 尖沙咀鋪 商業大樓 旺角花園街43A二樓

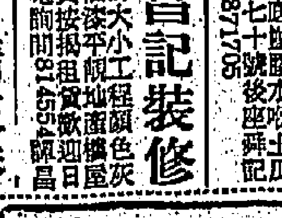
廣東道新廠房平租
㊀地下九千方尺 ㊁十一樓一萬三千方尺 ㊂十六樓六千尺 ㊃九樓一百九十六尺
電話：三二九〇六八

石屋平賣 花園街 自由路 大嶼山 幼嫩山 四千

雪糕櫃平讓 工廠出讓 出讓 士多廉讓 戲院郵士多 工場鋪面 平租平頂 百四全層 大角咀鋪 順和工廠 唐樓平租 免頂鋪位 現成貨倉平租 鋪位招租 貨車招租 洋樓廉租 商業 工廠免頂

代業主建樓 買雞免費 修理電視機 修理收音機 影印 假髮出口 冷氣機 恒安托兒所 申請來港 昌記裝修 水泵救星 瑞香園 代客貯貨 百葉簾 上門補修 狗貓劏 萬能角鋼 萬能角鋼 萬能角鐵

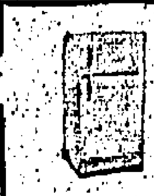
PHILIPS 1965最新款式 飛利浦 助聽器 耳聾機 總代理：益林公司 TEL:235581
立勝搬屋公司 日夜服務 港：221264 九：848810 取價最平．工作妥善．大小搬運
屋搬 搬運 雄記 服務 迅速 安全 價廉 請電八九〇八三七


孖人牌 剃刀 剪刀 TEL:662857

招請女工 招請女工 聘女教師 聘女職員 播影院請 請車司機 聘請 徵求舊車 中醫 徵臭狐香 修收音機

怡和牌 雪櫃 洗衣機 NORGE 總代理：英商怡和機器有限公司 陳列所：中環怡和大廈地下 電話：228011


美容佳音 請男職工 招請司機 外勤優職 待聘 私家補習 銀禧會考 聖保祿 伊利沙伯 喇沙英華 英數補習 聖若瑟

化粧科 儀態科 電髮科
永生英文中學 附屬小學招男女寄宿生 招宿寄生
學35錶元 招生
日語新班 會計專科 學升學留國各 代辦入學手續 聯邦公司 函授英文 英婦會話 英文夜班 小學寄宿 繪圖班17屆 領福慰金 啓事

僑港鮮花行總會啓事
鴨脷洲街坊福利會
香港華新會啓事
領帛金

領長奇金 退股聲明 領帛金 五邑同鄉 蘇氏宗親會 失證聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失 手汗 醫藥 梁鳳鳴 婦科 特效藥 青蛙驗孕 葉瑜 精醫 腦 尿 李金泉 方佐中醫師 安生堂溫灸器藥 治療一月 壯健廿磅

尚有分類廣告刊在第十三頁


我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收當即安為登刊也。

謝謝

工商日報啟

茲函附港幣 拾 元（支票/郵票）請將下列日報分類小廣告由 月 日起刊登 天

此致

工商日報

刊戶：

住址： 電話：

啟 一九 年 月 日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，否則「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「細字四十個」一天二元三天六元每單位不得超過四段

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |